

PORTABLE COMPRESSOR 12V/230V PMK 150 A1

(GB) (CY)

PORTABLE COMPRESSOR 12V/230V

Operation and safety notes
Translation of the original
instructions

(HU)

HORDOZHATÓ KOMPRESSZOR DIGITÁLIS KIJELZŐVEL 12 V/230 V

Kezelési és biztonsági
utalások
Eredeti használati utasítás
fordítása

(SI)

PRENOSNI KOMPRESOR Z DIGITALNIM PRIKAZOM 12 V/230 V

Navodila za upravljanje in
varnostna opozorila
Prevod izvirnih navodil

(CZ)

PŘENOSNÝ KOMPRESOR S DIGITÁLNÍM ZOBRAZENÍM 12 V/230 V

Pokyny pro obsluhu a
bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k
používání

(SK)

PRENOSNÝ KOMPRESOR S DIGITÁLNÝM ZOBRAZENÍM 12 V/230 V

Pokyny pre obsluhu a
bezpečnostné pokyny
Překlad pôvodného návodu
na použitie

(HR)

PRENOSIVI KOMPRESOR S DIGITALNIM PRIKAZOM 12 V/230 V

Upute za posluživanje i za
Vašu sigurnost
Prijevod originalnih uputa

(RS)

PRENOSIVI KOMPRESOR SA DIGITALNIM PRIKAZOM 12 V/230 V

Napomene o upotrebi i
bezbednosti
Prevod originalnog uputstva

(MK)

КОМПРЕСОР СО ДИГИТАЛЕН ДИСПЛЕЈ, ПРЕНОСЛИВ, 12 V/230 V

Белешки за работата и
безбедноста
Превод на оригиналните
упатства

(AL)

KOMPRESOR PORTATIV ME EKRAN DIGJITAL 12 V/230 V 12 V/230 V

Shënime për përdorimin dhe
sigurinë
Përkthim i udhëzimeve
origjinale

(RO)

COMPRESOR PORTABIL, CU AFIŞAJ DIGITAL, 12 V/230 V

Instrucţiuni de utilizare şi de
siguranţă
Traducere a instrucţiunilor
originale

(BG)

ПРЕНОСИМ КОМПРЕСОР С ДИГИТАЛЕН ИНДИКАТОР 12 V/230 V

Инструкции за обслужване
и безопасност
Превод на оригиналната
инструкция

(GR) (CY)

ΑΕΡΟΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ ΦΟΡΗΤΟΣ ΜΕ ΨΗΦΙΑΚΗ ΟΘΟΝΗ 12 V/230 V

Υποδείξεις χειρισμού και
ασφαλείας
Μετάφραση του πρωτοτύπου
των οδηγιών χρήσης

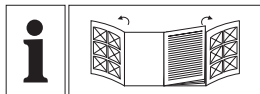
(DE) (AT) (BE) (CH)

KOMPRESSOR MIT DIGITALER ANZEIGE TRAGBAR 12 V/230 V

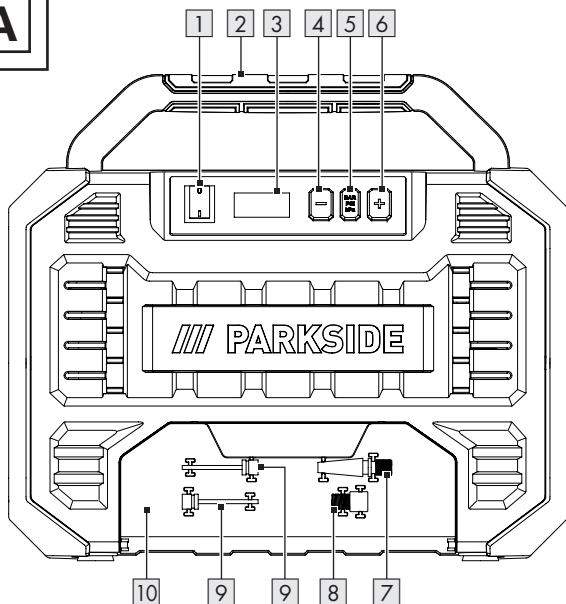
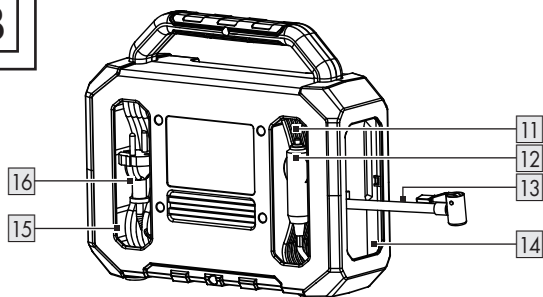
Bedienungs- und
Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

IAN 506379_2507

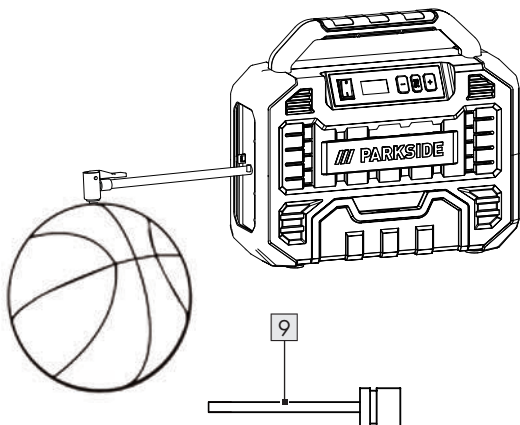
(HU) (SI) (CZ) (SK) (HR)
(RS) (MK) (RO) (BG) (GR)



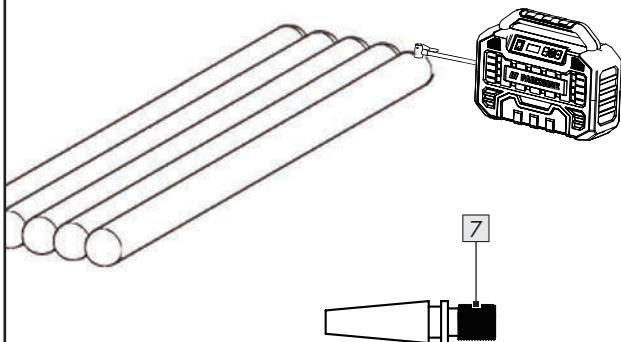
GB/CY	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	37
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	72
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	107
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	140
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	173
RS	Napomene o upotrebi i bezbednosti	Strana	206
MK	Белешки за работата и безбедноста	Страница	242
AL	Shënime për përdorimin dhe sigurinë	Faqja	279
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	314
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	348
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	390
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	427

A**B**

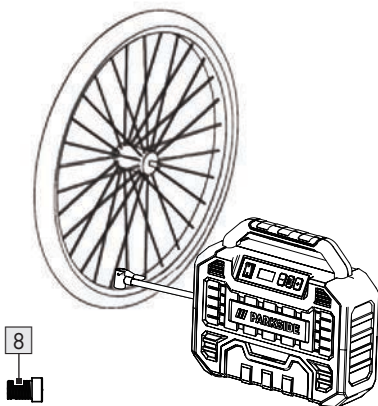
C



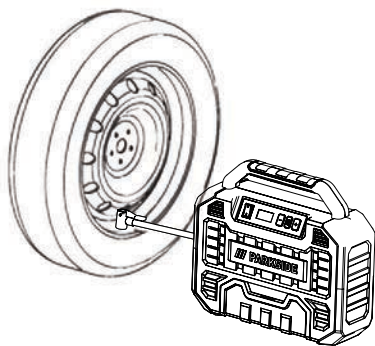
D



E



F



List of pictograms used	Page	7
Introduction	Page	9
Intended use	Page	9
Scope of delivery	Page	10
Parts list	Page	10
Technical data	Page	11
General safety instructions	Page	14
General power tool safety warnings	Page	14
Compressors safety warnings	Page	18
Residual risks	Page	24
First set-up of the product	Page	25
Unpacking the product	Page	25
Operation	Page	25
Selecting the adapter	Page	26
Electrical connection	Page	27
Setting the unit and pressure	Page	28
Switching the product on/off	Page	29
Removing the adapter from the product	Page	29

Troubleshooting	Page	30
Cleaning and maintenance	Page	31
Cleaning	Page	31
Storage	Page	32
Transportation	Page	32
Disposal	Page	32
Warranty	Page	33
Warranty claim procedure	Page	34
Service	Page	35
EU Declaration of conformity	Page	36

List of pictograms used



Read the instruction manual.



DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.



WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.



CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.



NOTICE! – Warns of possible damage to property/ the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)



Sound power level in dB



Alternating current/voltage



Direct current/voltage



Wear a dust mask!

	Wear eye protection!
	Wear hearing protection!
	Warning – hot surface!
	Danger – risk of electric shock!
	Warning – the product is equipped with an automatic start control. Keep others away from the work area of the product!
	Do not expose the product to rain. The product may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.
	The product can be used for pumping up tyres.
	Symbol for a Protection Class II product
 	Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

PORTABLE COMPRESSOR 12V/230V

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is intended for inflating car, motorcycle and bicycle tyres as well as sports balls, water balls, air mattresses and other similar items.
- The product can be used by connecting the mains cord 16 to a mains socket or by connecting the 12 V plug 12 to a car cigarette lighter socket.
- This product is not suitable for tyres with very large volumes, e.g. truck or tractor tyres.
- Only operate the product in a dry and well ventilated indoor space.
- Only use the product for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

- The product is not designed for use in commercial, trade or industrial applications.
- The warranty will be voided if the product is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

● Scope of delivery

- 1 Portable compressor 12V/230V
- 2 Ball needle
- 1 Conical adapter
- 1 Adapter for tyre valves
- 1 User manual

● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 On/off switch
- 2 Handle
- 3 Display
- 4 – button (Button to decrease the value)
- 5 **BAR/PSI/kPA** button (Unit button)
- 6 + button (Button to increase the value)
- 7 Conical adapter
- 8 Adapter for tyre valves
- 9 Ball needle
- 10 Adapter storage compartment

(Fig. B)

- 11 Storage compartment for 12 V plug with cord
- 12 12 V plug with cord
- 13 Compressed air hose with valve adapter and clamping lever
- 14 Storage compartment for compressed air hose
- 15 Storage compartment for mains cord
- 16 Mains cord with mains plug

● Technical data

Portable compressor 12V/230V PMK 150 A1	
Model numbers:	
– VDE plug:	HG10976
– BS plug:	HG10976-BS
AC mains power connection:	220–240 V~, 50 Hz
DC connection:	12 V 
Motor rating:	max. 150 W
Rated power:	120 W (AC) 100 W (DC)
Power consumption in stand-by mode:	0.8 W
Operating mode *:	S3 25 %
Operating pressure:	approx. 8 bar

* S3 25 % = periodical intermediate duty with a duty cycle of 25 % (2.5 min based on a 10 min period)

Portable compressor 12V/230V PMK 150 A1	
Rated pressure:	2.1 bar
Pressure levels:	
– Min. pressure:	3 PSI/0.2 bar
– Max. pressure:	116 PSI/8 bar
Theoretical intake capacity:	approx. 36.5 l/min
Effective output rate at 1 bar:	approx. 18 l/min
Protection type:	IP30
Protection class:	II
Weight:	1.6 kg
AC cable length:	2.0 m
DC cable length:	4.0 m
Hose length:	0.6 m
Ambient temperature:	+5 °C to +40 °C

Noise emission value

The measured values were measured in accordance with EN 1012-1.

Sound pressure level L_{pA} :	73.4 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	85.5 dB
Uncertainty K_{WA} :	3.38 dB

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

WARNING!



Wear hearing protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



General safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **The mains plug of the power tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power**

tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- 3) **Disconnect the plug from the power source and/ or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Compressors safety warnings

⚠ CAUTION! The following basic safety actions must be taken when using this product in order to protect the user from electric shocks and the risk of injury and fire. Read and follow these instructions before using the product.

- Keep the work area orderly. Disorder in the work area can lead to accidents.
- Take environmental influences into account. Do not expose the product to rain. Do not use the product in a damp or wet environment. There is a risk of electric shock!
- Make sure that the work area is well illuminated.
- Do not use the product where there is a risk of fire or explosion.

- Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units) to protect yourself from electric shock.
- Keep away from children! Do not allow children to touch the product or mains cord. Keep children away from your work area.
- Store the product in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
- Do not overload the product. The product works better and more safely in the specified output range.
- Dress properly. Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
- Rubber gloves and anti-slip footwear are recommended when working outdoors.
- Tie long hair back in a hair net.
- Do not use the mains cord to pull the mains plug out of the mains socket.

Protect the mains cord from heat, oil and sharp edges.

- Keep the product clean in order to work well and safely.
- Follow the maintenance instructions.
- Check the mains cord of the product regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
- Check extension cords regularly and replace them when damaged.
- Remove the mains plug from the mains socket when the product is not in use, prior to maintenance or when replacing parts.
- Make sure that the product is switched off when connecting the mains plug to a mains socket.
- Only use approved and appropriately identified extension cords for use outdoors. Only use cable reels in the unrolled state.

- Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the product when you are distracted.
- Protective devices or other parts with minor damage must be carefully inspected to ensure that they function correctly and as intended prior to continued use of the product.
- Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
- Do not use any faulty or damaged connection cables.
- Do not use any product on which the switch cannot be switched on and off.
- This product conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.
- For your own safety, only use accessories and additional equipment that are indicated in the user manual (see “Replacement parts”) or have

been recommended or indicated by the manufacturer.

- Wear hearing protection when using the product.
- If the connection line is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an electrician to avoid danger. There is a risk of electric shock.
- Directly after inflating tyres, check the pressure with a suitable pressure gauge, for example at your filling station.
- Ensure that all hoses and fixtures are suitable for the maximum permissible working pressure of the product.
- Only set up the product on a flat surface.
- In case of pressures above 7 bar, it is recommended to equip supply hoses with a safety cable (e. g. a wire rope).
- Avoid over-stressing the piping system by using flexible hose connections to prevent kinking.
- Use a residual current circuit breaker with a trigger current of 30 mA or less.

Using a residual current circuit breaker reduces the risk of an electric shock.

- Check that the data on the rating plate is identical to the mains data before you connect the product to the mains socket.
- Avoid long air lines and supply lines of the extension cord.
- Make sure that the intake air is dry and dust-free.
- The product may only be used in suitable rooms with good ventilation and an ambient temperature from +5 °C to +40 °C. There must be no dust, acids, vapours, explosive gases or inflammable gases in the room.
- Only use the product in dry rooms. It is prohibited to use the product in areas where work is conducted with sprayed water. Do not install the product in a damp or wet room.

- The product may only be used outdoor briefly when the ambient conditions are dry.
- Long supply cables, extension cords, cable reels etc. cause a drop in voltage and can impede motor start-up.

● Residual risks

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Unintentional starting up of the product.
- Damage to hearing if the stipulated hearing protection is not worn.

- Dirt particles, dust etc. can get into the eyes or face despite wearing safety goggles.
- Inhaling swirled up particles.

● **First set-up of the product**

● **Unpacking the product**

WARNING!

- ▶ The product and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts. There is a risk of swallowing and suffocation.

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Operation**

WARNING!



Wear a dust mask!

WARNING!



Wear eye protection!



Wear hearing protection!

● **Selecting the adapter**

(Fig. C, D, E, F)

1. Place the product on a stable and flat surface.
2. Select the desired adapter  depending on the object you want to inflate:

Adapter	Object to be inflated
Conical adapter 	Inflate swimming accessories, e.g.: ■ Paddling pools ■ Air mattresses ■ Boats
Tyre valve adapter 	■ Bicycle tyres
Ball needle 	■ Balls

3. Remove the compressed air hose  from the storage compartment for compressed air hose .
4. Connect the adapter  to the compressed air hose .
5. Fold up the clamping lever on the compressed air hose .

6. Connect the compressed air hose [13] with the adapter [7]/[8]/[9] to the object you wish to inflate.
7. Fold down the clamping lever on the compressed air hose [13] to lock it in place.

● Electrical connection

NOTE

- ▶ During temporary use outdoors: If connected via mains cord [16], the product must be connected to a residual current circuit breaker with a trigger current of 30 mA or less.
- ▶ Verify the socket of the cigarette lighter in your vehicle has an adequately sized fuse.

AC Connection

1. Remove the mains cord with mains plug [16] from the storage compartment for mains cord [15].
2. Connect the mains plug [16] to the mains socket.

DC Connection

1. Remove the 12 V plug with cord [12] from the storage compartment for 12 V plug with cord [11].
2. Connect the 12 V plug [12] to a 12 V cigarette lighter socket.

● Setting the unit and pressure

NOTE

- ▶ The pressure can be displayed in units of bar, PSI or kPa:
 - bar: 100 Kilopascal
 - PSI: Pounds per square inch
 - kPa: Kilopascal
- ▶ The pressure value can be changed in 0.05 increments.
- ▶ The objects you plan to use with the product must be compatible with the air pressure and flow rate of the product. Using objects that require higher pressure or flow than the product can deliver may result in poor performance or damage to the objects.
- ▶ Recommended tyre pressure: Observe the information supplied by the tyre manufacturer and the vehicle manufacturer. Do not exceed the maximum pressure rating.
- ▶ This product is not calibrated! For a calibrated measurement value, check the actual tyre pressure using a calibrated meter after you have inflated the tyres yourself, e.g. at a petrol station.

1. Set the desired unit: Press the **BAR/PSI/kPA** button 5.
2. Set the desired pressure:
 - Press the + button 6 to increase the value.
 - Press the – button 4 to decrease the value.The set pressure value is shown on the display 3.
After a few seconds **0.00** is shown on the display.

● Switching the product on/off

Switching on

- Move the on/off switch **1** to position **I**.

The display **3** shows the current pressure value.

The product pumps until the set pressure is reached.

Switching off

- Move the on/off switch **1** to position **O**.

The product stops pumping.

● Removing the adapter from the product

NOTE

- Air may escape from the valve of the inflatable object when removing the compressed air hose **13**.

1. Remove the compressed air hose **13** from the object.
2. Fold up the clamping lever on the compressed air hose **13**. Remove the adapter **7/8/9**. Store the adapter in the adapter storage compartment **10**.
3. Let the product cool down completely.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	There is no supply voltage.	❑ AC Connection: Check the mains cord with mains plug 16, the fuse and the mains socket. ❑ DC Connection: Check the 12 V plug with cord 12 and the cigarette lighter socket.
	There is insufficient supply voltage.	Avoid extension cords that are too long. Use extension cords with sufficient wire cross-section.
	The outside temperature is too low.	Do not operate the product below +5 °C outside temperature.
	The motor is overheated.	Allow the motor to cool down. If necessary, eliminate the cause of overheating.
The product does not start.	The pressure sensor cannot detect the correct pressure of the object.	Deflate the object and try to start the product again.

● Cleaning and maintenance

● Cleaning

WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Remove the mains plug  from the mains socket before cleaning or maintenance.
- ▶ Do not let water get into the interior of the product.

WARNING! Risk of burns!

- ▶ Let the product cool down completely before cleaning.

NOTICE!

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

NOTE

- ▶ Keep the product free of dirt and dust.

- ☐ Clean the product regularly with a damp cloth and some mild soap.

Replacement parts

- ☐ Customers can obtain compatible replacement parts by contacting the Parkside Service Hotline (see “Service”). Mention the IAN number, which is shown on the first page

of this user manual, when contacting the Parkside Service Hotline.

● Storage

1. Switch off the product. Let the product cool down.
2. Clean the product (see “Cleaning”).
3. Store the mains cord with mains plug **16** in the storage compartment for the mains cord **15**.
4. Store the 12 V plug with cord **12** in the storage compartment for the 12 V plug with cord **11**.
5. Store the compressed air hose **13** in the storage compartment for compressed air hose **14**.
6. Store the product in a dark, dry, frost-free, dust-protected and well-ventilated place.
7. Always store the product in a place inaccessible to children.

● Transportation

1. Carry the product on the handle **2**.
2. Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.
3. During the transport in vehicles, secure the product against slipping and falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/ 80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 506379_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 506379_2507 takes you to the operating instructions for your item.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Service

(GB)

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 506379_2507

(CY)

Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on parkside-diy.com

IAN 506379_2507



Serbian mark of conformity

● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 506379_2507)	
IAN:	506379_2507
Product identification:	"PARKSIDE" Portable Compressor
Model Number:	HG10976

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments
Directive 2000/14/EC
Directive 2013/86/EC
Directive 2009/125/EC

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Directive 2009/125/EC
EN 50564:2011

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&address notified body where appropriate:

Directive 2000/14/EC Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 85.5 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 90 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	15.10.2025		
Place	Date	ppa./Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thörsten Maier Authorised Signatory

EN



A felhasznált piktogramok/ szimbólumok listája	Oldal	39
Bevezető	Oldal	41
Rendeltetésszerű használat	Oldal	41
A csomagolás tartalma	Oldal	42
A részegységek leírása	Oldal	42
Műszaki adatok	Oldal	43
Általános biztonsági utasítások	Oldal	46
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	46
Biztonsági utasítások kompresszorokhoz	Oldal	51
További kockázatok	Oldal	58
Üzembe helyezés	Oldal	59
A termék kicsomagolása	Oldal	59
Kezelés	Oldal	59
Az adapter kiválasztása	Oldal	60
Elektromos csatlakoztatás	Oldal	61
A mértékegység és a nyomás beállítása	Oldal	62
A termék be-/kikapcsolása	Oldal	63
Az adapter levétele a termékről	Oldal	63

Hibaelhárítás	Oldal	64
Tisztítás és karbantartás	Oldal	65
Tisztítás.	Oldal	65
Tárolás	Oldal	66
Szállítás.	Oldal	67
Mentesítés	Oldal	67
Garancia	Oldal	68
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	69
Szerviz	Oldal	70
EU-Megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	71

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Olvassa el a használati útmutatót.
	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.
	FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)
	Hangteljesítményszint decibelben (dB)
	Váltóáram/-feszültség
	Egyenáram/-feszültség

	Viseljen légzésvédő maszkot!
	Viseljen szemvédőt!
	Hordjon fülvédőt!
	Vigyázat, forró felületek!
	Veszély – áramütésveszély!
	Figyelmeztetés – a termék automatikus indítási funkcióval rendelkezik. Tartson másokat a termék munkaterületén kívül!
	Ne tegye ki a terméket esőnek. A termék csak száraz környezeti viszonyok közt helyezhető el, tárolható és üzemeltethető.
	A termék abroncsok felfújására használható.
	A II. védelmi osztályú termék szimbóluma
 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások



A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.

HORDOZHATÓ KOMPRESSZOR DIGITÁLIS KIJELZŐVEL 12 V/230 V

● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● **Rendeltetésszerű használat**

- A termék autók, motorkerékpárok és kerékpárok abroncsainak, valamint sportlabdák, vízilabdák, matracok és hasonló tárgyak felfújására alkalmas.
- A termék használatához az elektromos vezetéket **16** csatlakoztathatja egy konnektorhoz, vagy a 12 V-os csatlakozót **12** az autó szivargyújtó aljzatához.
- A termék nem használható nagy méretű abroncsokhoz, pl. tehergépjárművek vagy traktorok abroncsaihoz.
- A terméket száraz, jól szellőző helyen használja.

- A terméket csak a megadott céljára használja. Minden más használati mód szakszerűtlennek minősül. Az ebből eredő károkért a felhasználó/üzemeltető felelős, nem a gyártó.
- A termék üzleti, kereskedelmi vagy ipari célokra nem használható.
- A termék üzleti, kereskedelmi vagy ipari, vagy ezeknek megfelelő célokra történő használata esetén a garancia érvényét veszti.

● A csomagolás tartalma

- 1 Hordozható kompresszor digitális kijelzővel 12 V/230 V
- 2 Labdafújó tű
- 1 Kúp alakú adapter
- 1 Abroncsszelep-adapter
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

Elolvasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

(A ábra)

- 1 Be-/kikapcsoló gomb
- 2 Fogó
- 3 Kijelző
- 4 – gomb (az érték csökkentése)
- 5 **BAR/PSI/kPA** gomb (a mértékegység beállítása)
- 6 + gomb (az érték növelése)
- 7 Kúp alakú adapter
- 8 Abroncsszelep-adapter

- 9 Labdafújó tű
- 10 Az adapter tartórekesze

(B ábra)

- 11 A 12 V-os csatlakozó és a vezeték tartórekesze
- 12 12 V-os csatlakozó és vezeték
- 13 Sűrítettlevegő-tömlő és szelepadapter szorítókkal
- 14 Sűrítettlevegő-tömlő és szelepadapter tartórekesze
- 15 Az elektromos vezeték tartórekesze
- 16 Elektromos vezeték csatlakozóval

● Műszaki adatok

Hordozható kompresszor digitális kijelzővel 12 V/230 V PMK 150 A1	
Modellszámok:	
– VDE csatlakozó:	HG10976
– BS csatlakozó:	HG10976-BS
Csatlakozás a váltóáramú hálózatra:	220–240 V~, 50 Hz
Egyenáramú csatlakozás:	12 V 
Motorteljesítmény:	max. 150 W

Hordozható kompresszor digitális kijelzővel
12 V/230 V PMK 150 A1

Névleges teljesítmény:	120 W (váltóáram) 100 W (egyenáram)
Áramfogyasztás készenléti üzemmódban:	0,8 W
Üzemelési mód *:	S3 25 %
Üzemi nyomás:	kb. 8 bar
Névleges nyomás:	2,1 bar
Nyomásszintek:	
– Min. nyomás:	3 PSI/0,2 bar
– Max. nyomás:	116 PSI/8 bar
Elméleti bemeneti kapacitás:	kb. 36,5 l/perc
Hatékony teljesítmény 1 bar mellett:	kb. 18 l/perc
Védelmi osztály:	IP30
Védelmi osztály:	II
Tömeg:	1,6 kg
A váltóáramú (AC) elektromos vezeték hossza:	2,0 m
A váltóáramú (DC) elektromos vezeték hossza:	4,0 m
A tömlő hossza:	0,6 m

* S3 25 % = időszakos szakaszos üzem 25 %-os üzemelési ciklussal (2,5 perc 10 perces időszakhoz viszonyítva)

Hordozható kompresszor digitális kijelzővel
12 V/230 V PMK 150 A1

Környezeti hőmérséklet:

+5 °C és +40 °C
között

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 1012-1 alapján történt.

Hangnyomásszint L_{pA} :	73,4 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	3 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	85,5 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	3,38 dB

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálendő munkadarab típusától függően.
- ▶ A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulóan kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

FIGYELMEZTETÉS!



Hordjon fülvédőt!

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.



Általános biztonsági utasítások

- **Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz**

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** A biztonsági utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.

- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például porálarc, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.

- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha a készülék bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs egy forgó alkatrészbe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- 7) **Ha porszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl a készüléket. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Az elektromos szerszámokat ápolja gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.

- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltság, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajtól és zsiradékotól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Javítás

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

● Biztonsági utasítások kompresszorokhoz

⚠ VIGYÁZAT! A termék használata során az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket kell betartani, megvédve a felhasználót az áramütéstől, a sérülések és a tüzesetek kockázatától.

A termék használata előtt olvassa el és kövesse ezeket az utasításokat.

- Tartsa rendben a munkaterületet.
A munkaterület rendetlensége balesetekhez vezethet.
- Vegye figyelembe a környezeti hatásokat. Ne tegye ki a terméket esőnek. A terméket ne használja nyirkos, nedves környezetben. Áramütés kockázata áll fenn!
- Gondoskodjon a munkaterület megfelelő megvilágításáról.
- Ne használja a terméket olyan helyeken, ahol tűz- és robbanás kockázata áll fenn.
- Kerülje az érintkezést a földelt részekkel (pl. csövek, radiátorok, elektromos tűzhelyek, hűtőszekrények), hogy megvédje magát az áramütéstől.
- Gyermekektől tartsa távol! Ne hagyja, hogy gyermekek a termékhez vagy az elektromos vezetékekhez érjenek. Tartsa a gyermekeket a munkaterülettől távol.

- A terméket tárolja száraz, magasan lévő vagy elzárt helyen, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.
- Ne terhelje túl a terméket. A megadott teljesítménytartományban a termék hatékonyabban és biztonságosabban működik.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne hordjon bő ruházatot vagy ékszereket, amelyek a mozgó részekbe beakadhatnak.
- A szabadban végzett munkához kesztyű és csúszásmentes lábbeli is ajánlott.
- A hosszú hajat fogja össze hajhálóval.
- A hálózati csatlakozó konnektorból történő kihúzásához ne az elektromos vezetéket használja. Óvja az elektromos vezetéket a hőtől, az olajoktól és az éles szélektől.
- A megfelelő és biztonságos működéshez tartsa a terméket tisztán.
- Vegye figyelembe a karbantartásra vonatkozó utasításokat.

- Rendszeresen ellenőrizze a termék elektromos vezetékeit, és sérülés esetén cseréltesse ki elismert szakemberrel.
- Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítókábelt, és sérülés esetén cserélje ki.
- Ha a terméket nem használja, illetve alkatrészek cseréje esetén húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a termék ki legyen kapcsolva, amikor az elektromos csatlakozót a konnektorból kihúzza.
- A szabadban történő használatához csak engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbítókábelt használjon. Kábeldobokat csak kitekert állapotban használjon.
- Ügyeljen arra, hogy mit tesz. A munka során maradjon éber. Ne használja a terméket, ha nem tud odafigyelni.
- A védőberendezéseket vagy más, kisebb sérülést szenvedett alkatrészeket a termék további használata előtt

gondosan ellenőrizni kell, hogy azok helyesen és rendeltetésszerűen működnek-e.

- A sérült kapcsolókat ügyfélszolgálati szervizben kell kicseréltetni.
- Ne használja az elektromos vezetéket, ha az meghibásodott, vagy sérült.
- Ne használjon olyan termékeket, amelyek kapcsolója nem kapcsolható be és ki.
- A termék megfelel az érvényes biztonsági előírásoknak. A javításokat csak szakképzett villanszerelő végezheti el, eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ennek figyelmen kívül hagyása sérülésekhez vezethet.
- Saját biztonsága érdekében csak olyan tartozékokat és kiegészítő készülékeket használjon, amelyek a használati útmutatóban szerepelnek (lásd a „Pótalkatrészek” c. részt), vagy amelyeket a gyártó ajánlott vagy előírt.

- A termék használata során viseljen fülvédőt.
- Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében azt a gyártónak vagy egy villanszerelőnek kell kicserélnie. Áramütés kockázata áll fenn.
- Közvetlenül az abroncsok felfújása után ellenőrizze a nyomást egy megfelelő nyomásmérővel, például a benzinkúton.
- Győződjön meg arról, hogy minden tömlő és szerelvény alkalmas a termék maximálisan megengedett üzemi nyomásához.
- A terméket csak egyenletes felületre helyezze.
- 7 bar feletti nyomás esetén ajánlott a bemeneti tömlőket biztonsági kábellel (pl. drótkötéssel) ellátni.
- Kerülje a csőrendszer túlterhelését rugalmas tömlőcsatlakozások használatával, hogy megakadályozza a csavarodást.

- Használjon maradékáram-megszakítót, melynek kioldási árama nem haladja meg a 30 mA értéket. A maradékáram-megszakító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Mielőtt a terméket a konnektorhoz csatlakoztatja ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő adatok megegyeznek-e a hálózati adatokkal.
- Kerülje a hosszú légvezetékeket és a hosszabbító kábel tápvezetékeit.
- Ügyeljen arra, hogy a beszívott levegő száraz és pormentes legyen.
- A termék csak megfelelő, jól szellőző helyiségekben, +5 °C és +40 °C közötti környezeti hőmérsékleten használható. A helyiségben nem lehet por, savak, gőzök, robbanásveszélyes vagy gyúlékony gázok.
- A terméket csak száraz helyiségekben használja. Tilos a terméket olyan területeken használni, ahol fröccsenő

vizet használnak. A terméket ne szerelje be nyirkos, nedves helyiségekbe.

- A termék csak rövid ideig, száraz környezeti feltételek mellett használható kültéren.
- A hosszú tápkábelek, hosszabbítók, kábeldobok stb. feszültségesést okoznak, és akadályozhatják a motor indítását.

● További kockázatok

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A termék akaratlan beindítása.
- A hallás károsodása, ha nem viselnek előírt fülvédőt.

- A szennyeződések, por stb. a védőszemüveg viselése ellenére is a szembe vagy az arcra kerülhetnek.
- A felkavart részecskék belégzése.

● Üzembe helyezés

● A termék kicsomagolása

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel. Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn.

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● Kezelés

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen légzésvédő maszkot!

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen szemvédőt!



Hordjon fülvédőt!

● Az adapter kiválasztása

(C, D, E, F ábra)

1. Tegye le a terméket egy stabil és egyenletes felületre.
2. Válassza ki a kívánt adaptert **7**/**8**/**9** a felfújandó tárgynak megfelelően:

Adapter	Felfújandó tárgy
Kúp alakú adapter 7	Úszóeszközök felfújása, például: ■ Pancsoló medencék ■ Gumimatracok ■ Csónakok
Abronc szelep-adapter 8	■ Kerékpárgumi
Labdafújó tű 9	■ Labdák

3. Vegye ki a sűrítettlevegő-tömlőt **13** a sűrítettlevegő-tömlő tartórekeszből **14**.
4. Csatolja rá az adaptert **7**/**8**/**9** a sűrítettlevegő-tömlőre **13**.
5. Hajtsa fel a sűrítettlevegő-tömlő **13** zárkarját.

6. Csatlakoztassa a sűrítettlevegő-tömlőt [13] az adapterrel [7]/[8]/[9] ahhoz a tárgyhöz, amelyet fel kíván fűjni.
7. A lezáráshoz hajtsa le a sűrítettlevegő-tömlő [13] zárkarját.

● Elektromos csatlakoztatás

MEGJEGYZÉS

- ▶ Átmeneti kültéri használat esetén: Ha az elektromos vezetéken [16] keresztül csatlakozik, azt egy maradékáram-megszakítóra kell kapcsolni, melynek kioldási árama nem haladja meg a 30 mA értéket.
- ▶ Győződjön meg róla, hogy a járművében lévő szivargyújtó aljzat rendelkezik a megfelelő méretű biztosítókkal.

AC-aljzat

1. Vegye ki az elektromos vezetéket a csatlakozóval [16] az elektromos vezeték tartórekeszéből [15].
2. Dugja be az elektromos csatlakozót [16] a konnektorba.

DC-aljzat

1. 12 V-os csatlakozót és a vezetéket [12] a 12 V-os csatlakozó és a vezeték tartórekeszéből [11].
2. Csatlakoztassa a 12 V-os csatlakozót [12] egy 12 V-os szivargyújtó aljzatba.

● A mértékegység és a nyomás beállítása

MEGJEGYZÉS

- ▶ A nyomás PSI és kPa mértékegységekben is kijelezhető:
 - bar: 100 kilopascal
 - PSI: Font per négyzethüvelyk
 - kPa: Kilopascal
- ▶ A nyomásérték 0,05-ös lépésekben módosítható.
- ▶ A termékkel használni kívánt tárgyaknak kompatibilisnek kell lenniük a termék légnyomásával és áramlási mennyiségével. Olyan tárgyak használata, amelyek nagyobb nyomást vagy áramlási mennyiséget igényelnek, mint amit a termék képes biztosítani, rossz teljesítményt vagy a tárgyak károsodását eredményezheti.
- ▶ Ajánlott abroncsnyomás: Tartsa be a gumiabroncs gyártójának és a jármű gyártójának előírásait. Ne lépje túl a maximális abroncsnyomást.
- ▶ A termék nincs kalibrálva! A kalibrált érték megállapításához miután saját maga felfújta a gumiabroncsokat, ellenőrizze a tényleges abroncsnyomást egy kalibrált nyomásmérővel, pl. egy benzinkúton.

1. A kívánt mértékegység beállítása: Nyomja meg a **BAR/PSI/kPA** gombot 5.
2. A kívánt nyomás beállítása:
 - Az érték növeléséhez nyomja meg a + gombot 6.
 - A érték csökkentéséhez nyomja meg a – gombot 4.

A beállított nyomásérték villog a kijelzőn [3].
Néhány másodperc múlva a kijelzőn a **0.00** lesz látható.

● A termék be-/kikapcsolása

Bekapcsolás

- A be-/kikapcsológombot [1] fordítsa az **I** állásba.
A kijelző [3] mutatja az aktuális nyomásértéket.
A termék addig pumpál, amíg a nyomás el nem éri a beállított értéket.

Kikapcsolás

- A be-/kikapcsológombot [1] fordítsa a **O** állásba.
A termék nem pumpál tovább.

● Az adapter levétele a termékről

MEGJEGYZÉS

- ▶ A sűrítettlevegő-tömlő [13] lehúzásakor levegő távozik a felfűjt tárgy szelepéből.

1. Húzza le a sűrítettlevegő-tömlőt [13] a tárgyról.
2. Hajtsa fel a sűrítettlevegő-tömlő [13] zárkarját. Vegye le az adaptert [7]/[8]/[9]. Az adaptert tárolja az adapter tartórekeszében [10].
3. Hagyja a terméket teljes mértékben lehűlni.

● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem indul.	Nincs tápfeszültség.	□ AC-aljzat: Ellenőrizze az elektromos vezetéket és a csatlakozót [16], a biztosítékot és a konnektort. □ DC-aljzat: Ellenőrizze a 12-V-os csatlakozót és a vezetéket [12], valamint a szivargyújtó aljzatot.
	A tápfeszültség nem elegendő.	Kerülje a túl hosszú hosszabbítókábelek használatát. Használjon megfelelő kábelkeresztmetszetű hosszabbítókábeleket.
	A külső hőmérséklet túl alacsony.	Ne használja a terméket +5 °C-os külső hőmérséklet alatt.
	A motor a túlhevült.	Várja meg, míg a motor lehűl. Adott esetben szüntesse meg a túlhevülés okát.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem indul.	A nyomásérzékelő nem képes megfelelően észlelni az adott tárgy megfelelő nyomását.	Engedje le a levegőt a tárgyból, és próbálja újraindítani a terméket.

● Tisztítás és karbantartás

● Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!

- ▶ Tisztítási és karbantartási munkák előtt húzza ki az elektromos csatlakozót **16** a konnektorból.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a termék belsejébe.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Égési sérülés kockázata!

- ▶ Tisztítás előtt hagyja a terméket teljesen lehűlni.

⚠ FIGYELEM!

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A tartsa a terméket szennyeződésektől és portól mentesen.
- A terméket rendszeresen tisztítsa meg egy enyhén nedves ruhával és némi lágy tisztítószerrel.

Pótalkatrészek

- A vásárlók kompatibilis pótalkatrészeket a Parkside-szerviz forrádrótján keresztül szerezhetnek be (lásd a „Szerviz” c. részt). Ha a Parkside-szerviz forrádrótjához fordul, adja meg az ennek a használati útmutatónak az első oldalán található IAN-számot.

● Tárolás

1. Kapcsolja ki a terméket. Hagyja a terméket lehűlni.
2. Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
3. Helyezze be az elektromos vezetéket a csatlakozóval **16** az elektromos vezeték tartórekeszébe **15**.
4. A 12 V-os csatlakozót és a vezetéket **12** tárolja a 12 V-os csatlakozó és a vezeték tartórekeszében **11**.
5. A sűrítettlevegő-tömlőt **13** tárolja a sűrítettlevegő-tömlő tartórekeszében **14**.
6. A terméket tárolja sötét, száraz, fagymentes és portól védett, jól szellőző helyen.
7. A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.

● Szállítás

1. A terméket csak a fogónál **2** hordozza.
2. Óvja a terméket az ütődésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
3. Rögzítse a terméket, hogy az járművekben történő szállításkor ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 506379_2507) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 506379_2507 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető: *parkside-diy.com*

IAN 506379_2507



Szerb megfelelőségi jelzés

● EU-Megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (506379_2507. sz.)	
IAN:	506379_2507
Termékanazonosító:	"Parkside" Hordozható kompresszor digitális kijelzővel
Típuszám:	HG10976

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással
2000/14/EK irányelve
2023/826/EK irányelve
2009/125/EK irányelve

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelési nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
2014/30/EU irányelve
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
2009/125/EK irányelve
EN 50564:2011

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

Megfelelőség-értékelési eljárás/ adott esetben az értesített szerv neve és címe:

2000/14/EK irányelve Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Mért hangteljesítményszint a típust képviselő egyetlen berendezésen: 85.5 dB(A)

A berendezés szavatolt hangteljesítményszintje: 90 dB(A)

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	15.10.2025		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró

HU



Seznam uporabljenih piktogramov/ simbolov	Stran	74
Uvod	Stran	76
Predvidena uporaba	Stran	76
Obseg dobave	Stran	77
Opis delov	Stran	77
Tehnični podatki	Stran	78
Splošna varnostna navodila	Stran	81
Splošni varnostni napotki za električna orodja	Stran	81
Varnostni napotki za kompresorje	Stran	86
Ostale nevarnosti	Stran	92
Namestitev	Stran	93
Odstranjevanje izdelka iz embalaže	Stran	93
Uporaba	Stran	93
Izbira adapterja	Stran	94
Električna priključitev	Stran	95
Nastavitev enote in tlaka	Stran	95
Vklop/izklop izdelka	Stran	96
Odstranjevanje adapterja z izdelka	Stran	97

Odpravljanje napak	Stran	98
Čiščenje in vzdrževanje	Stran	99
Čiščenje	Stran	99
Shranjevanje	Stran	100
Prevoz	Stran	100
Odstranjevanje	Stran	100
Garancijski list	Stran	101
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	104
Servis	Stran	105
Izjava EU o skladnosti	Stran	106

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov



Preberite navodila za uporabo.



NEVARNOST! Ta simbol z opozorilno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.



OPOZORILO! Ta simbol z opozorilno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednje visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.



PREVIDNO! Ta simbol z opozorilno besedo »Previdno« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja nevarnosti povzroči majhno ali srednje hudo poškodbo.



POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)



Raven zvočne moči v dB



Izmenični tok/napetost



Enosmerni tok/napetost

	Nosite zaščito dihal!
	Obvezna uporaba zaščitnih očal!
	Nosite zaščito sluha!
	Pozor, vroča površina!
	Nevarnost – tveganje električnega udara!
	Opozorilo – izdelek je opremljen s samodejnim nadzorom zagona. Zagotovite, da se v delovnem območju izdelka ne bodo zadrževale druge osebe!
	Izdelka ne izpostavljajte dežju. Izdelek se sme postaviti, skladiščiti in uporabljati le v suhem okolju.
	Izdelek se lahko uporablja tudi za polnjenje pnevmatik.
	Simbol za izdelek zaščitnega razreda II
 	Varnostni napotki Navodila za delo



Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.

PRENOSNI KOMPRESOR Z DIGITALNIM PRIKAZOM 12 V/230 V

● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● **Predvidena uporaba**

- Ta izdelek je namenjen napihovanju avtomobilskih, motorističnih in kolesarskih pnevmatik ter športnih in vodnih žog, zračnih blazin in drugih podobnih predmetov.
- Izdelek lahko uporabljate tako, da priključni kabel **16** priključite v vtičnico ali tako, da 12-voltni vtič **12** priključite v vtičnico vžigalnika za cigarete v avtomobilu.
- Ta izdelek ni primeren za pnevmatike z zelo veliko prostornino, npr. pnevmatike tovornjakov ali traktorjev.
- Izdelek hranite v suhem in dobro prezračevanem notranjem prostoru.

- Izdelek uporabljajte le za predvideni namen. Vsakršna drugačna uporaba velja za neustrezno. Za morebitno nastalo škodo je odgovoren uporabnik/upravljavalec in ne proizvajalec.
- Izdelek ni namenjen za uporabo na področju obrti, trgovine ali industrije.
- Garancija preneha veljati, če se izdelek uporablja v komercialnih, obrtnih ali industrijskih dejavnostih ali za enakovredne namene.

● Obseg dobave

- 1 Prenosni kompresor z digitalnim prikazom 12 V/230 V
- 2 Igla za žoge
- 1 Stožčasti adapter
- 1 Adapter za ventile pnevmatik
- 1 Navodila za uporabo

● Opis delov

Pred branjem odprite strani s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

(Sl. A)

- 1 Stikalo za vklop/izklop
- 2 Ročaj
- 3 Prikaz
- 4 Tipka – (tipka za znižanje vrednosti)
- 5 Tipka **BAR/PSI/kPA** (tipka za nastavitve enote)
- 6 Tipka + (tipka za višanje vrednosti)
- 7 Stožčasti adapter

- 8 Adapter za ventile pnevmatik
- 9 Igla za žoge
- 10 Predal za shranjevanje adapterjev

(Sl. B)

- 11 Predal za shranjevanje vtiča 12 V s priključnim kablom
- 12 Vtič 12 V s priključnim kablom
- 13 Cev za stisnjeni zrak z adapterjem za ventil in vpenjalno ročico
- 14 Predal za shranjevanje cevi za stisnjeni zrak z adapterjem za ventil
- 15 Predal za shranjevanje za priključni kabel
- 16 Priključni kabel z električnim vtičem

● Tehnični podatki

Prenosni kompresor z digitalnim prikazom 12 V/230 V PMK 150 A1	
Številka modela:	
– Vtič VDE:	HG10976
– Vtič BS:	HG10976-BS
Priključek na omrežje izmeničnega toka:	220–240 V~, 50 Hz
Priključek za enosmerni tok:	12 V 
Moč motorja:	najv. 150 W

Prenosni kompresor z digitalnim prikazom
12 V/230 V PMK 150 A1

Nazivna moč:	120 W (izmenični tok) 100 W (enosmerni tok)
Poraba energije v stanju pripravljenosti:	0,8 W
Način delovanja *:	S3 25 %
Obratovalni tlak:	pribl. 8 bar
Nazivni tlak:	2,1 bar
Stopnje tlaka:	
– Najm. tlak:	3 PSI/0,2 bar
– Najv. tlak:	116 PSI/8 bar
Teoretična vhodna zmogljivost:	pribl. 36,5 l/min
Učinkovita zmogljivost pri 1 bar:	pribl. 18 l/min
Zaščitni sistem:	IP30
Zaščitni razred:	II
Masa:	1,6 kg
Dolžina priključnega kabla za izmenični tok:	2,0 m
Dolžina priključnega kabla za enosmerni tok:	4,0 m
Dolžina gibke cevi:	0,6 m

* S3 25 % = periodično vmesno delovanje z delovnim ciklom 25 % (2,5 min na podlagi obdobja 10 min)

Prenosni kompresor z digitalnim prikazom
12 V/230 V PMK 150 A1

Temperatura okolice:

od +5 °C do +40 °C

Emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 1012-1.

Raven zvočnega tlaka L_{pA} :	73,4 dB
Negotovost K_{pA} :	3 dB
Raven zvočne moči L_{WA} :	85,5 dB
Negotovost K_{WA} :	3,38 dB

** OPOZORILO!**

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.
- ▶ Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito upravljavca na podlagi ocene izpostavljenosti vibracijam v dejanskih pogojih uporabe (upoštevati je treba vse dele obratovalnega cikla, na primer čase izklopa električnega orodja in čase ko je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

OPOZORILO!



Nosite zaščito sluha!

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.



Splošna varnostna navodila

- **Splošni varnostni napotki za električna orodja**

OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- 1) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- 2) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- 3) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- 1) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtikača skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- 3) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

- 4) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- 5) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primerne za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- 6) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- 1) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek neprevidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- 2) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- 3) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega

orodja prst na stikalu ali napravo povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.

- 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitve ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu naprave, lahko povzroči poškodbe.
- 5) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- 6) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- 7) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, se prepričajte, ali je ta priključena in se pravilno uporablja.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- 8) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Neprevidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- 1) **Naprave ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- 2) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

- 3) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- 4) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- 5) **Električna orodja pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, preglejte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- 6) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- 7) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- 8) **Ročaji in oprijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Servis

- 1) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebe in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

● Varnostni napotki za kompresorje

- ⚠ PREVIDNO!** Pri uporabi tega izdelka je treba upoštevati naslednje osnovne varnostne ukrepe, da se uporabnik zaščiti pred nevarnostjo električnega udara, telesnih poškodb in požara. Pred uporabo izdelka preberite ta navodila in jih upoštevajte.
- Poskrbite za urejenost delovnega prostora. Nered na delovnem mestu lahko povzroči nesreče.
 - Upoštevajte vplive okolja. Izdelka ne izpostavljajte dežju. Izdelka ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju. Obstaja nevarnost električnega udara!
 - Poskrbite, da bo delovno območje dobro osvetljeno.
 - Izdelka ne uporabljajte na lokacijah, kjer obstaja nevarnost požara ali eksplozije.

- Izogibajte se stiku z ozemljenimi deli (npr. cevmi, radiatorji, električnimi štedilniki, hladilniki), da se zaščitite pred električnim udarom.
- Hranite izven dosega otrok! Otrokom ne dovolite, da bi se dotikali izdelka ali priključnega kabla. Otrokom preprečite dostop do delovnega območja.
- Izdelek hranite na suhem, visokem ali zaklenjenem mestu izven dosega otrok.
- Izdelka ne preobremenjujte. Izdelek deluje bolje in varneje v določenem območju moči.
- Ustrezno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, ki se lahko ujame v gibljive dele.
- Pri delu na prostem so priporočene rokavice in nederseča obutev.
- Dolge lase povežite nazaj z mrežico za lase.

- Priključnega kabla ne uporabljajte za vlečenje električnega vtiča iz vtičnice. Priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Izdelek vzdržujte čist, da zagotovite dobro in varno delovanje.
- Upoštevajte navodila za vzdrževanje.
- Redno pregledujte priključni kabel izdelka in v primeru poškodbe njegovo zamenjavo prepustite priznanemu strokovnjaku.
- Podaljševalne kable redno pregledujte in jih zamenjajte, če so poškodovani.
- Kadar izdelka ne uporabljate, pred servisiranjem ali zamenjavo delov izključite električni vtič iz vtičnice.
- Ko električni vtič priključujete v vtičnico, se prepričajte, ali je izdelek izklopljen.
- Uporabljajte samo odobrene in ustrezno označene podaljške za zunanjo uporabo. Kabelske kolute uporabljajte le, če so odvit.

- Bodite pozorni na to, kaj počnete. Pri delu ravnajte razumno. Izdelka ne uporabljajte, kadar ste raztreseni.
- Pred nadaljnjo uporabo izdelka je treba skrbno preveriti, ali zaščitne naprave ali drugi deli z manjšimi poškodbami delujejo pravilno in v skladu z namenom.
- Poškodovana stikala se morajo zamenjati v servisni delavnici.
- Ne uporabljajte okvarjenih ali poškodovanih priključnih kablov.
- Ne uporabljajte izdelkov, pri katerih stikala ni mogoče vklopiti in izklopiti.
- Ta izdelek je skladen z veljavnimi varnostnimi predpisi. Popravila sme opravljati le usposobljen električar z uporabo originalnih nadomestnih delov. V nasprotnem primeru lahko pride do nesreč.
- Zaradi lastne varnosti uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedeni v navodilih za uporabo (glejte

razdelek »Nadomestni deli«) ali jih priporoča oziroma navaja proizvajalec.

- Pri uporabi tega izdelka nosite zaščito za sluh.
- Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali električar, da se preprečijo nevarnosti. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Takoj po polnjenju pnevmatik preverite tlak z ustreznim manometrom, na primer na bencinskem servisu.
- Prepričajte se, ali so vse cevi in priključki primerni za najvišji dovoljeni delovni tlak izdelka.
- Izdelek vedno postavite na ravno površino.
- Pri tlakih nad 7 bar je priporočeno, da so dovodne cevi opremljene z varnostnim kablom (npr. žično vrvjo).
- Preprečite preobremenitev cevne sistema z uporabo gibljivih cevni priključkov, da preprečite zvijanje.

- Uporabljajte zaščitno stikalo na diferenčni tok z izklopnim tokom 30 mA ali manj. Uporaba zaščitnega stikala na diferenčni tok zmanjšuje tveganje za električni udar.
- Pred priključitvijo izdelka na električno vtičnico preverite, ali se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki električnega omrežja.
- Izogibajte se dolgim zračnim vodom in podaljševalnim kablom.
- Zagotovite, da bo dovodni zrak suh in brez prahu.
- Izdelek se sme uporabljati le v primernih prostorih z dobrim prezračevanjem in temperaturo okolice od +5 °C do +40 °C. V prostoru ne sme biti prahu, kislin, hlapov, eksplozivnih plinov ali vnetljivih plinov.
- Izdelek uporabljajte samo v suhih prostorih. Prepovedana je uporaba izdelka v prostorih, v katerih se uporablja

brizgajoča voda. Izdelka ne nameščajte v vlažne ali mokre prostore.

- Izdelek se sme na prostem uporabljati le kratek čas v suhih okoljskih razmerah.
- Dolgi dovodni kabli, podaljški, kabelski bobni itd. povzročajo padec napetosti in lahko ovirajo zagon motorja.

● Ostale nevarnosti

OPOMBA

- Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali nevarnost za resne ali smrtne poškodbe, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialno tveganje za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Nenamerni zagon izdelka.
- Poškodbe sluha, če ne nosite predpisane zaščite za sluh.
- Delci umazanije, prah itd. lahko kljub uporabi zaščitnih očal pridejo v oči ali na obraz.
- Vdihavanje vrtnčastih delcev.

● Namestitev

● Odstranjevanje izdelka iz embalaže

OPOZORILO!

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli. Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve.

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancijski list«.

● Uporaba

OPOZORILO!



Nosite zaščito dihal!



Obvezna uporaba zaščitnih očal!



Nosite zaščito sluha!

● Izbira adapterja

(Sl. C, D, E, F)

1. Izdelek postavite na stabilno in ravno površino.
2. Izberite želeni adapter **7/8/9** glede na predmet, ki ga želite napihnniti:

Adapter	Predmet, ki ga želite napihnniti
Stožčasti adapter 7	Napihovanje plavalnih pripomočkov, npr.: ■ Napihovalni bazeni ■ Zračne blazine ■ Čolni
Adapterji za ventile pnevmatik 8	■ Kolesarske pnevmatike
Igla za žoge 9	■ Žoge

3. Iz predala za shranjevanje cevi za stisnjeni zrak **14** vzemite cev za stisnjeni zrak **13**.
4. Adapter **7/8/9** priključite na cev za stisnjeni zrak **13**.
5. Dvignite vpenjalno ročico na cevi za stisnjeni zrak **13**.
6. Cev za stisnjeni zrak **13** z adapterjem **7/8/9** priključite na predmet, ki ga želite napihnniti.
7. Potisnite vpenjalno ročico na cevi za stisnjeni zrak **13** navzdol, da jo fiksirate.

● Električna priključitev

OPOMBA

- ▶ Za začasno uporabo na prostem: Če je izdelek priključen prek priključnega kabla [16], mora biti priključen na zaščitno stikalo na diferenčni tok z izklopnim tokom 30 mA ali manj.
- ▶ Prepričajte se, ali ima vtičnica vžigalnika za cigarete v vozilu ustrezno dimenzionirano varovalko.

Priključek AC

1. Priključni kabel z električnim vtičem [16] vzemite iz predala za shranjevanje priključnega kabla [15].
2. Električni vtič [16] vključite v vtičnico.

Priključek DC

1. Vtič za 12 V s priključnim kablom [12] vzemite iz predala za shranjevanje vtiča 12 V s priključnim kablom [11].
2. Priključite vtič 12 V [12] v vtičnico vžigalnika za cigarete 12 V.

● Nastavitev enote in tlaka

OPOMBA

- ▶ Tlak je lahko prikazan v enotah bar, PSI ali kPa:
 - bar: 100 kilopaskalov
 - PSI: Funt na kvadratni palec
 - kPa: Kilopaskal
- ▶ Vrednost tlaka lahko spreminjate v korakih po 0,05.

OPOMBA

- ▶ Predmeti, ki jih želite uporabljati z izdelkom, morajo biti združljivi z zračnim tlakom in pretokom izdelka. Uporaba predmetov, ki zahtevajo višji tlak ali pretok, kot ga lahko zagotovi izdelek, lahko povzroči slabo delovanje ali poškodbe predmetov.
- ▶ Priporočeni tlak v pnevmatikah: Upoštevajte podatke proizvajalca pnevmatik in proizvajalca vozila. Ne presegajte najvišjega tlaka v pnevmatikah.
- ▶ Ta izdelek ni umerjen! Za pridobitev umerjenega odčitka preverite dejanski tlak v pnevmatikah z umerjenim merilnikom, potem ko sami napolnite pnevmatike, npr. na bencinskem servisu.

1. Nastavitev zelene enote: Pritisnite tipko **BAR/PSI/kPA** [5].
2. Nastavitev zelenega tlaka:
 - Pritisnite tipko + [6], da povišate vrednost.
 - Pritisnite tipko – [4], da znižate vrednost.Na prikazu [3] utripa nastavljena vrednost tlaka.
Po nekaj sekundah se na zaslonu prikaže vrednost **0.00**.

● Vklop/izklop izdelka

Vklop

- Nastavite stikalo za vklop/izklop [1] v položaj I.
Na zaslonu je prikazana [3] trenutna vrednost tlaka.
Izdelek črpa, dokler ne doseže nastavljenega tlaka.

Izklop

- ☐ Stikalo za vklop/izklop **1** premaknite v položaj **O**.
Izdelek preneha napihovati.

● Odstranjevanje adapterja z izdelka

OPOMBA

- ▶ Ko izvlečete cev za stisnjeni zrak **13**, lahko iz ventila predmeta, ki ga želite napihniti, uide zrak.

1. Odklopite cev za stisnjeni zrak **13** s predmeta.
2. Dvignite vpenjalno ročico na cevi za stisnjeni zrak **13**.
Odstranite adapter **7/8/9**. Adapter hranite v predalu za shranjevanje adapterja **10**.
3. Izdelek pustite, da se popolnoma ohladi.

● Odpravljanje napak

Težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Izdelka ni mogoče zagnati.	Ni napajalne napetosti.	❑ AC priključek: Preverite priključni kabel z električnim vtičem [16], varovalko in električno vtičnico. ❑ DC priključek: Preverite vtič 12 V s priključnim kablom [12] in vtičnico za vžigalnik za cigarete.
	Napajalna napetost ni zadostna.	Izogibajte se predolgim podaljševalnim kablom. Uporabljajte podaljševalne kable z zadostnim prerezom žice.
	Zunanja temperatura je prenizka.	Izdelka ne uporabljajte pri zunanji temperaturi pod +5 °C.
	Motor je pregret.	Počakajte, da se motor ohladi. Po potrebi odpravite vzrok pregrevanja.
Izdelka ni mogoče zagnati.	Senzor tlaka ne more zaznati pravega tlaka predmeta.	Izpihajte predmet in poskusite znova zagnati izdelek.

● Čiščenje in vzdrževanje

● Čiščenje

OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!

- ▶ Pred čiščenjem ali vzdrževanjem izdelka izvlecite električni vtič  iz vtičnice.
- ▶ Pazite, da v izdelek ne pride voda.

OPOZORILO! Nevarnost opeklin!

- ▶ Pred čiščenjem vedno počakajte, da se izdelek povsem ohladi.

POZOR!

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali dezinfekcijo, ker lahko poškodujejo površine.

OPOMBA

- ▶ Izdelek zaščitite pred umazanijo in prahom.

- ☐ Izdelek redno čistite z vlažno krpo in nekaj blage milnice.

Nadomestni deli

- ☐ Kupci lahko prek servisnega telefona Parkside kupijo združljive nadomestne dele (glejte razdelek »Servis«). Ko pokličete servisni telefon Parkside, navedite številko IAN, ki je navedena na prvi strani teh navodil za uporabo.

● Shranjevanje

1. Izklopite izdelek. Izdelek pustite, da se ohladi.
2. Izdelek očistite (glejte »Čiščenje«).
3. Priključni kabel z električnim vtičem [16] odložite v predal za shranjevanje priključnega kabla [15].
4. Vtič za 12 V s priključnim kablom [12] hranite v predalu za shranjevanje vtiča 12 V s priključnim kablom [11].
5. Cev za stisnjeni zrak [13] hranite v predalu za shranjevanje cevi za stisnjeni zrak [14].
6. Izdelek shranjujte v temnem, suhem in dobro prezračevanem prostoru, zaščitenem pred zmrzaljo in prahom.
7. Izdelek hranite v prostoru, nedostopnem mestu za otroke.

● Prevoz

1. Izdelek vedno držite za ročaj [2].
2. Zaščitite izdelek pred udarci in močnimi vibracijami, ki se še zlasti pojavijo med prevozom v vozilih.
3. Med transportom v vozilih izdelek zavarujte pred drsenjem in prevrnitvijo.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upošteвайте oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.



Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjne odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pooblaščen serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.



4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.





8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta



garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.



Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 506379_2507) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 506379_2507 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● **Servis**

SI Servis Slovenija

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na *parkside-diy.com*

IAN 506379_2507



Srbska znamka skladnosti

● Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 506379_2507)

IAN: 506379_2507
Identifikacija izdelka: "Parkside" Prenosni kompresor z digitalnim prikazom
Številka modela: HG10976

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/ES
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami
Direktiva 2000/14/EC
Direktiva 2003/86/EC
Direktiva 2009/125/EC

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/ES
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Direktiva 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Direktiva 2009/125/EC
EN 50564:2011

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremitvi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

Postopek ugotavljanja skladnosti / ime in naslov pričašenega organa, kadar pride v poštev:

Direktiva 2000/14/EC Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Izmerjena raven zvočne moči na opremi, ki predstavlja ta tip: 85.5 dB(A)

Zajamčena raven zvočne moči za to opremo: 90 dB(A)

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	15.10.2025		
Kraj	Datum	Jppaldens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thofsten Maier Prokurist

SI



Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana 109
Úvod	Strana 111
Použití ke stanovenému účelu	Strana 111
Rozsah dodávky	Strana 112
Popis dílů	Strana 112
Technické údaje	Strana 113
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana 116
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana 116
Bezpečnostní pokyny pro kompresory	Strana 121
Zbytková rizika	Strana 127
Uvedení do provozu	Strana 128
Vybalte výrobek	Strana 128
Obsluha	Strana 128
Vyberte adaptér	Strana 129
Elektrické připojení	Strana 130
Nastavte jednotku a tlak	Strana 130
Zapnutí/vypnutí výrobku	Strana 131
Odstraňte adaptér z výrobku	Strana 132

Odstraňování poruch	Strana 133
Čištění a údržba	Strana 134
Čištění	Strana 134
Skladování	Strana 135
Transport	Strana 135
Zlikvidování	Strana 136
Záruka	Strana 136
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 137
Servis	Strana 138
EU Prohlášení o shodě	Strana 139

Seznam použitých piktogramů a symbolů



Přečtěte si návod na obsluhu.



NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.



VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.



OPATRNĚ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.



VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)



Hladina akustického výkonu v dB



Střídavý proud/napětí



Stejnoseměrný proud/napětí



Noste ochranu dýchacích cest!

	Noste ochranu očí!
	Nosit ochranu sluchu!
	Pozor, horký povrch!
	Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!
	Varování – výrobek je vybaven automatickou kontrolou startu. Ostatní osoby vždy udržujte mimo pracovní oblast výrobku!
	Nevystavujte tento výrobek dešti. Výrobek smí být instalován, uskladněn a provozován pouze v suchých podmínkách prostředí.
	Výrobek se smí používat pouze k nafukování pneumatik.
	Symbol pro výrobek ochranné třídy II
Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost	
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.

PŘENOSNÝ KOMPRESOR S DIGITÁLNÍM ZOBRAZENÍM 12 V/230 V

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tento výrobek je určen pro nafukování pneumatik pro automobily, motocykly a jízdní kola, jakož i sportovních míčů, vodních míčů, vzduchových matrací a dalších podobných předmětů.
- Výrobek lze použít připojením přípojného vedení 16 k elektrické zásuvce nebo připojením 12 V zástrčky 12 k zásuvce zapalovače cigaret v autě.
- Tento výrobek není vhodný pro pneumatiky s velkým objemem, např. pneumatiky pro nákladní vozidla nebo traktor.
- Výrobek skladujte na suchém a dobře větraném vnitřním prostoru.
- Používejte výrobek pouze pro předepsaný účel. Jakékoli jiné použití se považuje za zneužití. Uživatel/provozovatel, a ne výrobce, je odpovědný za jakékoli škody, které z toho vyplývají.

- Tento výrobek není určen pro použití v obchodě, živnostech nebo průmyslu.
- Záruka zaniká, pokud je výrobek používán v obchodním, řemeslném nebo průmyslovém provozu nebo k obdobným účelům.

● Rozsah dodávky

- 1 Přenosný kompresor s digitálním zobrazením 12 V/230 V
- 2 Míčová jehla
- 1 Kuželový adaptér
- 1 Adaptér pro ventily pneumatik
- 1 Návod na obsluhu

● Popis dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

(Obr. A)

- 1 Vypínač Zap/Vyp
- 2 Rukojeť
- 3 Displej
- 4 Tlačítko – (tlačítko pro snižování hodnoty)
- 5 Tlačítko **BAR/PSI/kPA** (tlačítko pro nastavení jednotky)
- 6 Tlačítko + (tlačítko pro zvyšování hodnoty)
- 7 Kuželový adaptér
- 8 Adaptér pro ventily pneumatik
- 9 Míčová jehla
- 10 Úložná přihrádka pro adaptéry

(Obr. B)

- 11 Úložná přihrádka pro 12 V zástrčku s přípojným vedením
- 12 12 V zástrčka s přípojným vedením
- 13 Hadice na stlačený vzduch s adaptérem ventilu a upínací pákou
- 14 Úložná přihrádka na hadici stlačeného vzduchu s adaptérem ventilů
- 15 Úložná přihrádka pro přípojně vedení
- 16 Přípojně vedení se síťovou zástrčkou

● Technické údaje

Přenosný kompresor s digitálním zobrazením 12 V/230 V PMK 150 A1	
Čísla modelů:	
– Zástrčka VDE:	HG10976
– Zástrčka BS:	HG10976-BS
Připojení ke střídavé síti:	220–240 V~, 50 Hz
Připojení stejnosměrného proudu:	12 V ===
Výkon motoru:	max. 150 W
Jmenovitý výkon:	120 W (střídavý proud) 100 W (stejnoseměrný proud)

Přenosný kompresor s digitálním zobrazením 12 V/230 V PMK 150 A1

Spotřeba v pohotovostním režimu:	0,8 W
Provozní režim *:	S3 25 %
Provozní tlak:	cca 8 barů
Jmenovitý tlak:	2,1 bar
Tlakové stupně:	
– Min. tlak:	3 PSI/0,2 bar
– Max. tlak:	116 PSI/8 bar
Teoretická absorpční kapacita:	cca 36,5 l/min
Efektivní výkon při 1 bar:	cca 18 l/min
Stupeň krytí:	IP30
Ochranná třída:	II
Hmotnost:	1,6 kg
Délka střídavého přípojného vedení:	2,0 m
Délka stejnosměrného přípojného vedení:	4,0 m
Délka hadice:	0,6 m
Teplota okolí:	+5 °C až +40 °C

* S3 25 % = přerušovaný periodický provoz s 25 % pracovním cyklem (2,5 min vzhledem k 10 min)

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly změřeny v souladu s normou EN 1012-1.

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	73,4 dB
Nejistota K_{pA} :	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	85,5 dB
Nejistota K_{WA} :	3,38 dB

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je nářadí vypnuto a časy, kdy je elektrický nástroj zapnut, ale běží bez zatížení).

VAROVÁNÍ!



Nosit ochranu sluchu!

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



Všeobecné bezpečnostní pokyny

● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Zanedbání povinnosti při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár a/ nebo vážné poranění.

Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pracujete-li s elektrickým nástrojem ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na vypínači nebo již zapnutý přístroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části zařízení může vést ke zranění.

- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- 7) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Přístroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Udržujte elektrické nástroje s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Servis

- 1) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

● Bezpečnostní pokyny pro kompresory

⚠ OPATRNĚ! Při používání tohoto výrobku je třeba dodržovat následující základní bezpečnostní opatření, která chrání uživatele před úrazem elektrickým proudem, zraněním osob a riziky požáru. Před použitím výrobku si přečtěte tyto pokyny a dodržujte je.

- Udržujte pracovní oblast v pořádku. Nepořádek nebo neosvětlená pracovní oblast mohou vést k úrazům.
- Zohledněte vlivy prostředí. Nevystavujte tento výrobek dešti. Nepoužívejte výrobek ve vlhkém nebo mokřém prostředí. Existuje riziko úrazu elektrickým proudem!
- Ujistěte se, že je pracovní oblast dobře osvětlená.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.

- Zabraňte kontaktu s uzemněnými díly (např. trubky, radiátory, elektrická kamna, chladničky), abyste se chránili před úrazem elektrickým proudem.
- Přechovávejte mimo dosah dětí! Nedovolte dětem, aby se dotýkaly výrobku nebo přípojného vedení. Udržujte děti mimo pracovní prostor.
- Výrobek skladujte na suchém, vyvýšeném nebo uzavřeném místě mimo dosah dětí.
- Výrobek nepřetěžujte. Výrobek pracuje lépe a bezpečněji ve specifikovaném rozsahu výkonu.
- Oblékněte se správně. Nenoste volné oblečení nebo šperky, které se mohou zachytit v pohyblivých částech.
- Při práci venku se doporučují rukavice a protiskluzová obuv.
- Dlouhé vlasy sepněte sítkou na vlasy.

- Nepoužívejte přípojné vedení k vytáhnutí síťové zástrčky ze zásuvky. Chraňte přípojné vedení před teplem, olejem a ostrými hranami.
- Udržujte výrobek čistý, aby fungoval dobře a bezpečně.
- Dodržujte pokyny pro údržbu.
- Pravidelně kontrolujte přípojné vedení výrobku a v případě poškození jej vyměňte schváleným odborníkem.
- Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a v případě poškození jej vyměňte.
- Pokud výrobek nepoužíváte, před údržbou nebo před výměnou dílů odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Před připojením síťové zástrčky do síťové zásuvky se vždy ujistěte, že je výrobek vypnutý.
- Používejte pouze schválené a vhodně označené prodlužovací kabely pro venkovní použití. Kabelové bubny používejte pouze v rozvinutém stavu.

- Dávejte pozor na to, co děláte. Při práci zůstaňte rozumní. Nepoužívejte výrobek, když jste rozptýleni.
- Ochranná zařízení nebo jiné díly s drobným poškozením je třeba před dalším používáním výrobku pečlivě zkontrolovat z hlediska správné a zamýšlené funkce.
- Poškozené spínače musí být vyměněny v zákaznickém servisu.
- Nepoužívejte vadné nebo poškozené připojovací kabely.
- Nepoužívejte výrobky, u kterých se vypínače nedají zapnout nebo vypnout.
- Tento výrobek odpovídá platným bezpečnostním předpisům. Opravy smí provádět pouze elektrikář s použitím originálních náhradních dílů. Jinak může dojít k nehodám.
- Pro vlastní bezpečnost používejte pouze příslušenství a příslušenství uvedené v návodu na obsluhu (viz „Náhradní díly“)

nebo doporučené nebo specifikované výrobcem.

- Při používání tohoto výrobku používejte ochranu sluchu.
- Když je přípojný vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo elektrikářem, aby se zabránilo nebezpečím. Existuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Ihned po nahuštění pneumatik zkontrolujte tlak vhodným tlakoměrem, například na čerpací stanici.
- Ujistěte se, že všechny hadice a armatury jsou vhodné pro maximální přípustný provozní tlak výrobku.
- Postavte výrobek na rovnou plochu.
- U tlaků nad 7 bar se doporučuje připojit přívodní hadice bezpečnostním kabelem (např. drátěným lanem).
- Zamezte přetížení potrubního systému použitím pružných hadicových spojů, aby nedošlo k jejich zalomení.

- Použijte proudový chránič s vypínacím proudem 30 mA nebo nižším. Použití jističe zbytkového proudu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Před připojením výrobku k elektrické zásuvce zkontrolujte, zda údaje na typovém štítku odpovídají údajům o napájení.
- Vyvarujte se dlouhých vzduchových vedení a prodlužovacích kabelů.
- Zajistěte, aby byl nasávaný vzduch suchý a bez prachu.
- Výrobek by měl být používán pouze ve vhodných místnostech s dobrou ventilací a okolní teplotou +5 °C až +40 °C. V místnosti nesmí být prach, kyseliny, výpary, výbušné plyny nebo hořlavé plyny.
- Používejte výrobek jen v suchých prostorách. Je zakázáno používat výrobek v místech, kde se používá stříkající voda. Výrobek neinstalujte do vlhkých nebo mokrých místností.

- Výrobek se smí používat venku pouze krátkodobě v suchém prostředí.
- Dlouhé napájecí kabely, nástavce, kabelové bubny atd. způsobí pokles napětí a mohou narušit spouštění motoru.

● Zbytková rizika

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Neúmyslné spuštění výrobku.
- Poškození sluchu, pokud se nepoužívá předepsaná ochrana sluchu.
- Částice nečistot, prach apod. se mohou dostat do očí nebo obličejů i přes použití ochranných brýlí.
- Vdechování vířících částic.

● Uvedení do provozu

● Vybalte výrobek

VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou hračka! Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými součástkami. Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení.

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● Obsluha

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu dýchacích cest!



Noste ochranu očí!



Nosit ochranu sluchu!

● Vyberte adaptér

(Obr. C, D, E, F)

1. Výrobek vždy stavte na stabilní a rovnou plochu.
2. Vyberte požadovaný adaptér [7]/[8]/[9] v závislosti na objektu, který má být nafouknut:

Adaptér	Objekt, který má být nafouknut
Kuželový adaptér [7]	Nafukování příslušenství pro plavání, např.: ■ Brouzdaliště ■ Vzduchové matrace ■ Lodě
Adaptér pro ventily pneumatik [8]	■ Pneumatiky pro jízdní kola
Míčová jehla [9]	■ Míče

3. Vyjměte hadici stlačeného vzduchu [13] z úložné přihrádky na hadici stlačeného vzduchu [14].
4. Spojte adaptér [7]/[8]/[9] s hadicí stlačeného vzduchu [13].
5. Sklopte upínací páčku na hadici stlačeného vzduchu [13] směrem nahoru.
6. Připojte hadici stlačeného vzduchu [13] k objektu, který chcete nafouknout pomocí adaptéru [7]/[8]/[9].
7. Sklopením upínací páčky na hadici stlačeného vzduchu [13] ji zajistěte.

● Elektrické připojení

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pro dočasné venkovní použití: Pokud je výrobek připojen pomocí přípojného vedení [16], musí být výrobek připojen k proudovému chrániči s vypínacím proudem 30 mA nebo nižším.
- ▶ Ujistěte se, že zásuvka zapalovače cigaret ve vašem vozidle má dostatečně velkou pojistku.

AC port

1. Vyjměte přípojně vedení se síťovou zástrčkou [16] z úložné přihrádky pro přípojně vedení [15].
2. Síťovou zástrčku [16] zasuněte do zásuvky.

DC port

1. Vyjměte 12 V zástrčku s přípojným vedením [12] z úložné přihrádky pro 12 V zástrčku s přípojným vedením [11].
2. Připojte 12 V zástrčku [12] do 12 V zásuvky zapalovače cigaret.

● Nastavte jednotku a tlak

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tlak lze zobrazit v jednotkách bar, psi nebo kPa:
 - bar: 100 kilopascalů
 - PSI: Libry na čtvereční palec
 - kPa: Kilopascal
- ▶ Hodnotu tlaku lze změnit v krocích po 0,05.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Objekty, které chcete s výrobkem použít, musí být kompatibilní s tlakem vzduchu a průtokem výrobku. Používání předmětů, které vyžadují vyšší tlak nebo průtok, než může výrobek poskytnout, může mít za následek špatný výkon nebo poškození předmětů.
- ▶ Doporučený tlak v pneumatikách: Viz pokyny výrobce pneumatik a výrobce vozidla. Nepřekračujte maximální tlak v pneumatikách.
- ▶ Tento výrobek není kalibrován! Chcete-li získat kalibrováný údaj, zkontrolujte skutečný tlak v pneumatikách kalibrováním měřidlem poté, co jste pneumatiky sami nahustili, např. na čerpací stanici.

1. Nastavte požadovanou jednotku: Stiskněte tlačítko **BAR/PSI/kPA** [5].
2. Nastavte požadovaný tlak:
 - Stlačte tlačítko + [6] pro zvýšení hodnoty.
 - Stlačte tlačítko – [4] pro snížení hodnoty.Nastavená hodnota tlaku bliká na displeji [3].
Po několika sekundách se na displeji zobrazí hodnota **0.00**.

● Zapnutí/vypnutí výrobku

Zapnout

- Dejte vypínač Zap/Vyp [1] do polohy I.
Na displeji [3] je zobrazena aktuální hodnota tlaku.
Výrobek pumpuje, dokud není dosaženo nastaveného tlaku.

Vypnout

- Dejte vypínač Zap/Vyp **1** do polohy **O**.
Výrobek přestane čerpat.

● Odstraňte adaptér z výrobku

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při odpojování hadice stlačeného vzduchu **13** může vzduch uniknout z ventilu nahuštěného předmětu.

1. Vytáhněte hadici stlačeného vzduchu **13** z objektu.
2. Sklopte upínací páčku na hadici stlačeného vzduchu **13** směrem nahoru. Odeberte adaptér **7/8/9**. Adaptér uložte do úložné přihrádky pro adaptéry **10**.
3. Nechte výrobek plně vychladnout.

● Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Řešení
Výrobek nelze spustit.	Není k dispozici napájecí napětí.	□ Přípojka AC: Zkontrolujte přípojně vedení se síťovou zástrčkou 16, pojistky a síťovou zásuvku. □ Přípojka DC: Zkontrolujte 12 V zástrčku s přípojným vedením 12 a zásuvku zapalovače cigaret.
	Napájecí napětí není dostatečné.	Vyhněte se příliš dlouhým prodlužovacím vedením. Použijte prodlužovací vedení s dostatečným průřezem vodičů.
	Venkovní teplota je příliš nízká.	Nepoužívejte výrobek při venkovní teplotě nižší než +5 °C.
	Motor je přehřátý.	Nechte motor ochladit. V případě potřeby odstraňte příčinu přehřátí.
Výrobek nelze spustit.	Snímač tlaku nedokáže rozpoznat správný tlak objektu.	Vypustte z objektu vzduch a zkuste výrobek znovu spustit.

● Čištění a údržba

● Čištění

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- ▶ Před čištěním nebo údržbou výrobku vytáhněte síťovou zástrčku  ze zásuvky.
- ▶ Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikla voda.

VAROVÁNÍ! Riziko popálení!

- ▶ Nechte výrobek před čištěním úplně vychladnout.

VÝSTRAHA!

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit povrchy.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Udržujte výrobek bez nečistot a prachu.
-
- ☐ Výrobek čistěte pravidelně navlhčeným hadříkem a trochou jemného mýdla.

Náhradní díly

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly prostřednictvím servisní linky Parkside (viz „Servis“). Při kontaktování horké linky servisu Parkside uveďte číslo IAN uvedené na první straně tohoto návodu na obsluhu.

● Skladování

1. Výrobek vypněte. Nechte výrobek ochladit.
2. Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
3. Připojte přípojný vedení se síťovou zástrčkou [16] do úložné přihrádky pro přípojný vedení [15].
4. Uložte 12 V zástrčku s přípojným vedením [12] do úložné přihrádky pro 12 V zástrčku s přípojným vedením [11].
5. Hadici stlačeného vzduchu [13] uložte do úložné přihrádky na hadici stlačeného vzduchu [14].
6. Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmném, suchém, nezamrzajícím, před prachem chráněném a dobře větraném místě.
7. Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.

● Transport

1. Výrobek noste za rukojeť [2].
2. Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
3. Zajistěte výrobek při přepravě proti sklouznutí a převrnutí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrných a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 506379_2507).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 506379_2507 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



● Servis

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý *parkside-diy.com*

IAN 506379_2507



Srbská značka shody

● EU Prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 506379_2507)

IAN: 506379_2507
 Identifikace produktu: "Parkside" Přenosný kompresor s digitálním zobrazením
 Číslo modelu: HG10976

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/ES
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami
Směrnice 2000/14/ES
Směrnice 2023/826/ES
Směrnice 2009/125/ES

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Směrnice 2014/30/ES
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Směrnice 2009/125/ES
EN 50564:2011

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Postup posuzování shody / jméno a adresa oznámeného subjektu, kde se to hodí:

Směrnice 2000/14/ES Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Měřená hladina akustického výkonu na zařízení reprezentativním pro tento typ: 85,5 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu pro toto zařízení: 90 dB(A)

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	15.10.2025		
Místo	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista

CZ



Zoznam použitých piktogramov/ symbolov	Strana 142
Úvod	Strana 144
Použitie v súlade s určením	Strana 144
Rozsah dodávky	Strana 145
Popis súčiastok	Strana 145
Technické údaje	Strana 146
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana 149
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 149
Bezpečnostné upozornenia pre kompresory ..	Strana 154
Zvyškové riziká	Strana 160
Uvedenie do prevádzky	Strana 161
Vybalenie produktu	Strana 161
Obsluha	Strana 161
Výber adaptéra	Strana 162
Elektrické pripojenie	Strana 163
Nastavenie jednotky a tlaku	Strana 163
Zapnutie/vypnutie produktu	Strana 164
Odstránenie adaptéra z produktu	Strana 165

Odstraňovanie porúch	Strana 166
Čistenie a údržba	Strana 167
Čistenie.....	Strana 167
Skladovanie	Strana 168
Preprava	Strana 168
Likvidácia	Strana 168
Záruka	Strana 169
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 170
Servis	Strana 171
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 172

Zoznam použitých piktogramov/symbolov



Prečítajte si návod na obsluhu.



NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.



VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.



POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.



OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)



Hladina akustického výkonu v dB



Striedavý prúd/striedavé napätie



Jednosmerný prúd/napätie

	Noste ochranu dýchacích ciest!
	Noste ochranu očí!
	Noste ochranu sluchu!
	Pozor, horúci povrch!
	Nebezpečenstvo – úrazu elektrickým prúdom!
	Výstraha – produkt je vybavený automatickým ovládaním spustenia. Iné osoby držte mimo pracovnej oblasti produktu!
	Produkt nevystavujte dažďu. Produkt sa smie montovať, skladovať a používať len v suchých podmienkach.
	Produkt sa môže používať na nafukovanie pneumatík.
	Symbol pre produkt s triedou ochrany II
 	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny



Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.

PRENOSNÝ KOMPRESOR S DIGITÁLNYM ZOBRAZENÍM 12 V/230 V

● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● **Použitie v súlade s určením**

- Tento produkt je určený na nafukovanie pneumatík na autách, motorkách a bicykloch, ale aj športových lôpt, lôpt vo vody, nafukovacích matracov a iných podobných predmetov.
- Produkt sa dá používať dvomi spôsobmi: zapojením napájacieho kábla **16** do zásuvky alebo zapojením 12 V zástrčky **12** do zásuvky zapalovača v aute.
- Tento produkt nie je vhodný na pneumatiky s veľmi veľkým objemom, napr. pneumatiky na kamiónoch alebo traktoroch.

- Produkt používajte len v suchom a dobre vetranom interiéri.
- Produkt používajte len na predpísaný účel. Každé iné použitie sa považuje za nesprávne používanie. Za škody spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, a nie výrobca.
- Produkt nie je určený na používanie v obchodnom, komerčnom ani priemyselnom prostredí.
- Záruka zaniká, ak sa produkt používal na komerčné, obchodné, priemyselné alebo podobné účely.

● Rozsah dodávky

- 1 Prenosný kompresor s digitálnym zobrazením 12 V/230 V
- 2 Ihla na loptu
- 1 Kužeľovitý adaptér
- 1 Adaptér na ventil pneumatiky
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

(Obr. A)

- 1 Vypínač
- 2 Rukoväť
- 3 Displej
- 4 Tlačidlo – (tlačidlo na zníženie hodnoty)
- 5 Tlačidlo **BAR/PSI/kPA** (tlačidlo na nastavenie jednotky)
- 6 Tlačidlo + (tlačidlo na zvýšenie hodnoty)

- 7 Kuželovitý adaptér
- 8 Adaptér na ventil pneumatiky
- 9 Ihla na loptu
- 10 Priehradka na uloženie adaptéra

(Obr. B)

- 11 Priehradka na uloženie 12 V zástrčky s napájacím káblom
- 12 12 V zástrčka s napájacím káblom
- 13 Hadica na stlačený vzduch s adaptérom na ventil a upínacou páčkou
- 14 Priehradka na uloženie hadice na stlačený vzduch s adaptérom na ventil
- 15 Priehradka na uloženie napájacieho kábla
- 16 Napájací kábel so zástrčkou

● Technické údaje

Prenosný kompresor s digitálnym zobrazením 12 V/230 V PMK 150 A1	
Číslo modelu:	
– Zástrčka VDE:	HG10976
– Zástrčka BS:	HG10976-BS
Pripojenie na striedavý prúd:	220–240 V~, 50 Hz
Pripojenie na jednosmerný prúd:	12 V 
Výkon motora:	max. 150 W

Prenosný kompresor s digitálnym zobrazením
12 V/230 V PMK 150 A1

Menovitý výkon:	120 W (striedavý prúd) 100 W (jednosmerný prúd)
Spotreba energie v pohotovostnom režime:	0,8 W
Prevádzkový režim *:	S3 25 %
Prevádzkový tlak:	pribl. 8 bar
Menovitý tlak:	2,1 bar
Stupne tlaku:	
– Min. tlak:	3 PSI/0,2 bar
– Max. tlak:	116 PSI/8 bar
Teoretická kapacita odberu:	pribl. 36,5 l/min
Efektívny výkon pri 1 bar:	pribl. 18 l/min
Krytie:	IP30
Trieda ochrany:	II
Hmotnosť:	1,6 kg
Dĺžka napájacieho kábla AC:	2,0 m
Dĺžka napájacieho kábla DC:	4,0 m
Dĺžka hadice:	0,6 m
Teplota okolia:	+5 °C až +40 °C

* S3 25 % = periodická medziprevádzka s pracovným cyklom 25 % (2,5 min na základe 10 min periódy)

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s normou EN 1012-1.

Hladina hluku L_{pA} :	73,4 dB
Neistota K_{pA} :	3 dB
Hladina hluku L_{WA} :	85,5 dB
Neistota K_{WA} :	3,38 dB

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- ▶ Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradiu.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď máte pri prenášaní elektrického náradia prsty na vypínači alebo je prístroj zapnutý v napájaní, môže to viesť k vzniku úrazov.

- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Náradie alebo kľúč umiestnený v rotujúcej časti zariadenia môže spôsobiť zranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Prístroj nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužíte elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- 5) **Elektrické náradie starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklivé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tak bude zabezpečené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

● Bezpečnostné upozornenia pre kompresory

- ⚠ POZOR!** Pri používaní tohto produktu je potrebné dodržiavať tieto základné bezpečnostné opatrenia, aby bol používateľ chránený pred zásahom elektrickým prúdom a rizikom poranenia a požiaru. Pred použitím produktu si prečítajte tieto pokyny a dodržiavajte ich.
- Pracovisko udržiajte v čistote. Neporiadok na pracovisku môžu viesť k nehodám.
 - Zohľadnite vplyvy okolia. Produkt nevystavujte dažďu. Produkt nepoužívajte vo vlhkom ani mokrom prostredí. Hrozí riziko zásahu elektrickým prúdom!
 - Zabezpečte, aby bolo pracovisko dobre vetrané.

- Produkt nepoužívajte na miestach, kde hrozí riziko požiaru alebo výbuchu.
- Vyhnite sa kontaktu s uzemnenými časťami (napr. rúrami, radiátormi, elektrickými sporákmi, chladničkami), aby vás nezasiahol elektrický prúd.
- Držte mimo dosahu detí! Nedovoľte, aby sa produktu alebo napájacieho kábla dotýkali deti. Deti držte mimo pracoviska.
- Produkt skladujte na suchom, vyvýšenom alebo uzavretom mieste mimo dosahu detí.
- Produkt nepreťažujte. Produkt pracuje lepšie aj bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu.
- Správne sa oblečte. Nenoste široké oblečenie ani šperky, ktoré by sa mohli zachytiť do pohyblivých častí.
- Pri práci v exteriéri odporúčame rukavice a protišmykovú obuv.
- Dlhé vlasy si zakryte sieťkou na vlasy.

- Napájací kábel nepoužívajte na to, aby ste vytiahli sieťovú zástrčku zo zásuvky. Napájací kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Produkt udržiajte čistý, aby fungoval dobre a bezpečne.
- Dodržiavajte výstražné upozornenia.
- Napájací kábel produktu pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ho dajte opraviť overenému odborníkovi.
- Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a v prípade poškodenia ho vymeňte.
- Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky, keď produkt nepoužívate, pred údržbou a pred výmenou dielov.
- Keď idete zapojiť sieťovú zástrčku do zásuvky, vždy sa uistite, či je produkt vypnutý.
- Používajte len povolené a príslušne označené predlžovacie káble na použitie v exteriéri. Bubny na kábel používajte len v rozvinutom stave.

- Dávajte pozor na to, čo robíte. Pracujte s rozumom. Produkt nepoužívajte, ak ste rozptýlený.
- Pred opätovným použitím produktu musíte skontrolovať, či ochranné zariadenia alebo iné časti s drobným poškodením fungujú správne a v súlade s určením.
- Poškodené vypínače sa musia vymeniť v zákazníckom stredisku.
- Nepoužívajte chybné ani poškodené napájacie káble.
- Nepoužívajte produkty, na ktorých sa vypínač nedá zapínať a vypínať.
- Tento produkt zodpovedá platným bezpečnostným predpisom. Opravy smie vykonávať len odborník na elektrinu, pričom musí použiť originálne náhradné diely. V opačnom prípade môže dôjsť k nehodám.
- Pre vašu vlastnú bezpečnosť používajte len také príslušenstvo a pomocné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na

obsluhu (pozri „Náhradné diely“) alebo ktoré odporučil, príp. uviedol výrobca.

- Pri používaní tohto produktu noste ochranu sluchu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo elektrikár, aby sa predišlo nebezpečenstvu. Hrozí riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Hneď po nafúkaní pneumatík skontrolujte tlak pomocou vhodného manometra, napríklad na čerpacej stanici.
- Uistite sa, či sú všetky hadice a armatúry vhodné na maximálny povolený prevádzkový tlak produktu.
- Produkt umiestňujte len na rovnú plochu.
- Pri tlaku nad 7 barov odporúčame prírodné hadice vybaviť bezpečnostným káblom (napr. oceľovým lanom).
- Preťaženiu potrubného systému zabráňte použitím flexibilných hadicových spojov, ktoré sa nemôžu zalomiť.

- Používajte prúdový chránič s citlivosťou 30 mA alebo menej. Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Pred zapojením produktu do zásuvky skontrolujte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú s údajmi siete.
- Zabráňte tomu, aby boli vzduchové a prírodné vedenia predlžovacieho kábla príliš dlhé.
- Uistite sa, či je nasávaný vzduch suchý a bez prachu.
- Produkt sa smie používať iba vo vhodných, dobre vetraných miestnostiach s teplotou od +5 °C do +40 °C. V miestnosti nesmie byť prach, kyseliny, pary, výbušné plyny ani horľavé plyny.
- Produkt používajte iba v suchých miestnostiach. Produkt je zakázané používať v takých oblastiach, kde sa pracuje so striekajúcou vodou. Produkt neinštalujte vo vlhkých ani mokrých miestnostiach.

- Produkt sa smie používať v exteriéri iba nakrátko a za sucha.
- Dlhé prírodné káble, predlžovacie káble, bubny na kábel atď. spôsobujú pokles napätia a môžu brániť pri štarte motora.

● Zvyškové riziká

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcou implantátu!

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Neúmyselné spustenie produktu.
- Poškodenie sluchu, ak nenosíte predpísanú ochranu sluchu.
- Častice nečistôt, prach atď. sa môžu aj cez ochranné okuliare dostať do očí alebo do tváre.
- Vdýchnutie rozvírených častíc.

● **Uvedenie do prevádzky**

● **Vybalenie produktu**

VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obalové materiály nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami. Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia.

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● **Obsluha**

VÝSTRAHA!



Noste ochranu dýchacích ciest!



Noste ochranu očí!



Noste ochranu sluchu!

● Výber adaptéra

(Obr. C, D, E, F)

1. Produkt umiestnite na stabilnú a rovnú plochu.
2. Požadovaný adaptér **7/8/9** zvolte podľa predmetu, ktorý potrebujete nafúkať:

Adaptér	Predmet, ktorý potrebujete nafúkať
Kuželovitý adaptér 7	Fúkanie príslušenstva na plávanie, napr.: ■ Detské bazény ■ Nafukovacie matrace ■ Člny
Adaptér na ventil pneumatiky 8	■ Pneumatiky na bicykli
Ihla na loptu 9	■ Lopty

3. Hadicu na stlačený vzduch **13** vyberte z priehradky na uloženie hadice na stlačený vzduch **14**.
4. Adaptér **7/8/9** zapojte do hadice na stlačený vzduch **13**.
5. Upínaciu páčku na hadici na stlačený vzduch **13** vyklopte smerom hore.
6. Hadicu na stlačený vzduch **13** zapojte pomocou adaptéra **7/8/9** do predmetu, ktorý chcete nafúkať.
7. Upínaciu páčku na hadici na stlačený vzduch **13** zaklapnite smerom dole, aby sa zablokovala.

● Elektrické pripojenie

UPOZORNENIE

- ▶ Počas trvalého používania v exteriéri: Keď je produkt zapojený cez napájací kábel [16], musí byť pripojený k prúdovému chrániču s citlivosťou 30 mA alebo menej.
- ▶ Uistite sa, či má zásuvka zapaľovača vo vašom aute primerane veľkú poistku.

AC port

1. Napájací kábel so zástrčkou [16] vyberte z priehradky na uloženie napájacieho kábla [15].
2. Sieťovú zástrčku [16] zapojte do zásuvky.

DC port

1. 12 V zástrčku s napájacím káblom [12] vyberte z priehradky na uloženie 12 V zástrčky s napájacím káblom [11].
2. 12 V zástrčku [12] zapojte do 12 V zásuvky zapaľovača.

● Nastavenie jednotky a tlaku

UPOZORNENIE

- ▶ Tlak môže byť zobrazený v jednotkách bar, PSI alebo kPa:
 - bar: 100 kilopascalov
 - PSI: Libra na palec štvorcový
 - kPa: Kilopascal
- ▶ Hodnota tlaku sa dá meniť v krokoch po 0,05.

UPOZORNENIE

- ▶ Predmety, ktoré chcete používať s produktom, musia byť kompatibilné s tlakom vzduchu a s prietokom produktu. Používanie predmetov, ktoré vyžadujú vyšší tlak alebo vyšší prietok, než produkt dokáže dodať, môže viesť k zlému výkonu alebo poškodeniu predmetov.
- ▶ Odporúčaný tlak pneumatík: Riadte sa informáciami od výrobcu pneumatík a výrobcu vozidla. Neprekračujte maximálny tlak pneumatík.
- ▶ Tento produkt nie je kalibrovaný! Aby ste získali kalibrovanú hodnotu, po dofúkaní pneumatík skontrolujte skutočný tlak pneumatík pomocou kalibrovaného meracieho prístroja, napr. na čerpacej stanici.

1. Nastavenie požadovanej jednotky: Stlačte tlačidlo **BAR/PSI/kPA** [5].
2. Nastavenie požadovaného tlaku:
 - Hodnotu zvýšite stláčaním tlačidla + [6].
 - Hodnotu znížite stláčaním tlačidla - [4].Nastavená hodnota tlaku bliká na displeji [3].
Po pár sekundách sa na displeji zobrazí **0.00**.

● Zapnutie/vypnutie produktu

Zapnutie

- Vypínač [1] prepnete do polohy I.
Displej [3] zobrazuje momentálnu hodnotu tlaku.
Produkt bude pumpovať, až kým sa nedosiahne nastavený tlak.

Vypnutie

- ☐ Vypínač **1** prepnete do polohy **O**.
Produkt prestane pumpovať.

● Odstránenie adaptéra z produktu

UPOZORNENIE

- Pri vyťahovaní hadice na stlačený vzduch **13** môže cez ventil predmetu uniknúť vzduch.

1. Hadicu na stlačený vzduch **13** stiahnite z predmetu.
2. Upínaciu páčku na hadici na stlačený vzduch **13** vyklopte smerom hore. Odstráňte adaptér **7/8/9**. Adaptér skladujte v priehradke na uloženie adaptéra **10**.
3. Produkt nechajte úplne vychladnúť.

● Odstraňovanie porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Produkt sa nedá spustiť.	Produkt nemá napájacie napätie.	❑ AC port: Skontrolujte napájací kábel so zástrčkou 16, poistku a zásuvku. ❑ DC port: Skontrolujte 12 V zástrčku s napájacím káblom 12 a zásuvku zapaľovača.
	Napájacie napätie je nepostačujúce.	Nepoužívajte príliš dlhé predlžovacie káble. Používajte len predlžovacie káble s dostatočným prierezom.
	Vonkajšia teplota je príliš nízka.	Produkt neprevádzkujte pri vonkajšej teplote pod +5 °C.
	Motor je prehriaty.	Motor nechajte vychladnúť. V prípade potreby odstráňte príčinu prehriatia.
Produkt sa nedá spustiť.	Tlakový senzor nedokáže zachytiť správny tlak predmetu.	Z predmetu vypustíte vzduch a skúste produkt spustiť znova.

● Čistenie a údržba

● Čistenie

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- ▶ Pred každým čistením alebo údržbou vytiahnite zástrčku **16** zo zásuvky.
- ▶ Dbajte na to, aby do vnútra produktu nevnikla žiadna voda.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo popálenia!

- ▶ Produkt nechajte pred čistením úplne vychladnúť.

⚠ OPATRNE!

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt udržiavajte bez nečistôt a prachu.

- ☐ Produkt čistite pravidelne vlhkou handrou a trochu jemného mydla.

Náhradné diely

- ☐ Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely kúpiť cez zákaznícku linku Parkside Service (pozri „Servis“). Pri nadviazaní kontaktu so zákazníckou linkou Parkside

Service vždy uveďte číslo IAN, ktoré je uvedené na prvej strane tohto návodu na obsluhu.

● Skladovanie

1. Vypnite produkt. Produkt nechajte vychladnúť.
2. Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
3. Napájací kábel so zástrčkou [16] vložte do priehradky na uloženie napájacieho kábla [15].
4. 12 V zástrčku s napájacím káblom [12] skladujte v priehradke na uloženie 12 V zástrčky s napájacím káblom [11].
5. Hadicu na stlačený vzduch [13] skladujte v priehradke na uloženie hadice na stlačený vzduch [14].
6. Produkt skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste chránenom pred prachom a mrazom.
7. Produkt skladujte vždy na deťom neprístupnom mieste.

● Preprava

1. Produkt noste za rukoväť [2].
2. Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
3. Pri preprave vo vozidlách produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/ 20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhódte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 506379_2507) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 506379_2507 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



● **Servis**



Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý *parkside-diy.com*

IAN 506379_2507



Srbský znak zhody

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 506379_2507)

IAN: 506379_2507
Identifikácia produktu: "Parkside" Prenosný kompresor s digitálnym zobrazením
Číslo modelu: HG10976

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EÚ
Smernica 2011/65/EÚ so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami
Smernica 2000/14/EG
Smernica 2023/826/EG
Smernica 2009/125/EG

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Smernica 2014/30/EÚ
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Smernica 2009/125/EG
EN 50564:2011

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Proces posudzovania zhody / názov a adresa notifikovaného orgánu v prípade potreby:

Smernica 2000/14/EG Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Nameraná hladina akustického výkonu na zariadení reprezentatívnom pre tento typ: 85.5 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu na tomto zariadení: 90 dB(A)

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Príklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	15.10.2025		
Miesto	Dátum	p.p.a. Jens Buchheim	p.p.a. Dr. Thorsten Maier
		Prokurista	Prokurista

SK



Značenje korištenih piktograma/ simbola	Stranica 175
Uvod	Stranica 177
Uvjeti korištenja	Stranica 177
Sadržaj isporuke	Stranica 178
Opis dijelova	Stranica 178
Tehnički podaci	Stranica 179
Opće sigurnosne napomene	Stranica 182
Opće sigurnosne napomene za električne alate	Stranica 182
Sigurnosne napomene za kompresore	Stranica 187
Ostali rizici	Stranica 193
Početak rada	Stranica 193
Raspakirajte proizvod	Stranica 193
Korištenje	Stranica 194
Odabir adaptera	Stranica 194
Električni priključak	Stranica 196
Postavljanje jedinice i tlaka	Stranica 196
Uključivanje/isključivanje proizvoda	Stranica 197
Uklanjanje adaptera s proizvoda	Stranica 198

Otklanjanje poteškoća	Stranica 199
Čišćenje i održavanje	Stranica 200
Čišćenje	Stranica 200
Skladištenje	Stranica 201
Transport	Stranica 201
Zbrinjavanje	Stranica 202
Jamstvo	Stranica 202
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica 203
Servis	Stranica 204
EU Izjava o sukladnosti	Stranica 205

Značenje korištenih piktograma/simbola



Pročitajte upute za uporabu.



OPASNOST! Ovaj simbol s izrazom „Opasnost“ označava opasnost visokog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, uzrokuje tešku ozljedu ili smrt.



UPOZORENJE! Ovaj simbol s izrazom „Upozorenje“ označava opasnost srednjeg stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do teške ozljede ili smrti.



OPREZ! Ovaj simbol s izrazom „Oprez“ označava opasnost niskog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manje ili srednje ozljede.



PAŽNJA! – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)



Razina zvučne snage u dB



Izmjenična struja/napon



Istosmjerna struja/napon



Nosite zaštitu za dišne putove!

	Nosite zaštitu za oči!
	Nosite zaštitu za sluh!
	Pažnja, vruća površina!
	Opasnost od električnog udara!
	Upozorenje – proizvod je opremljen automatskom kontrolom pokretanja. Držite druge osobe podalje od radnog područja proizvoda!
	Ne izlažite proizvod kiši. Proizvod se smije postavljati, skladištiti i koristiti samo u suhim uvjetima okoline.
	Proizvod se može koristiti za napuhavanje guma.
	Simbol za proizvod razreda zaštite II
 	Sigurnosne napomene Upute za rukovanje
	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.

PRENOSIVI KOMPRESOR S DIGITALNIM

PRIKAZOM 12 V/230 V

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● **Uvjeti korištenja**

- Proizvod je namijenjen za napuhavanje guma za automobile, motocikle i bicikle, kao i za sportske lopte, lopte i madrace za plažu i druge slične predmete.
- Proizvod se može koristiti spajanjem priključnog kabela **16** u utičnicu ili spajanjem utikača od 12 V **12** u utičnicu upaljača za cigarete u automobilu.
- Ovaj proizvod nije prikladan za gume s vrlo velikim volumenom, npr. kamionske ili traktorske gume.
- Koristite proizvod samo u suhom i dobro prozračenom unutarnjem prostoru.
- Proizvodom se koristite samo u predviđenu svrhu. Svaka druga uporaba smatra se zlouporabom. Za nastalu štetu odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

- Proizvod nije namijenjen za uporabu u obrtu, trgovini ili industriji.
- Jamstvo prestaje važiti ako se proizvod koristi u komercijalne, obrtničke, industrijske ili slične svrhe.

● Sadržaj isporuke

- 1 Prenosivi kompresor s digitalnim prikazom 12 V/230 V
- 2 Igla za lopte
- 1 Konusni adapter
- 1 Adapter ventile za gume
- 1 Upute za uporabu

● Opis dijelova

Prije čitanja otvorite stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(Sl. A)

- 1 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 2 Ručka
- 3 Zaslon
- 4 Tipka – (tipka za smanjivanje vrijednosti)
- 5 Tipka **BAR/PSI/kPA** (tipka za postavljanje jedinice)
- 6 Tipka + (tipka za povećavanje vrijednosti)
- 7 Konusni adapter
- 8 Adapter ventile za gume
- 9 Igla za lopte
- 10 Pretinac za pohranu adaptera

(Sl. B)

- 11** Pretinac za pohranu utikača od 12 V s priključnim kabelom
- 12** Utikač od 12 V s priključnim kabelom
- 13** Crijevo za komprimirani zrak s adapterom ventila i polugom za stezanje
- 14** Pretinac za pohranu crijeva za komprimirani zrak s adapterom ventila
- 15** Pretinac za pohranu priključnog kabela
- 16** Priključni kabel s mrežnim utikačem

● Tehnički podaci

Prenosivi kompresor s digitalnim prikazom 12 V/230 V PMK 150 A1	
Broj modela:	
– VDE utikač:	HG10976
– BS utikač:	HG10976-BS
Priključivanje na električnu mrežu:	220–240 V~, 50 Hz
Istosmjerni priključak:	12 V 
Snaga motora:	maks. 150 W
Nazivna snaga:	120 W (izmjenična struja) 100 W (istosmjerna struja)

Prenosivi kompresor s digitalnim prikazom
12 V/230 V PMK 150 A1

Snaga u stanju pripravnosti:	0,8 W
Način rada *:	S3 25 %
Radni tlak:	pribl. 8 bara
Nazivni tlak:	2,1 bar
Razine tlaka:	
– Min. tlak:	3 PSI/0,2 bara
– Maks. tlak:	116 PSI/8 bara
Teoretski apsorpcijski kapacitet:	pribl. 36,5 l/min
Efektivna snaga pri 1 baru:	pribl. 18 l/min
Sustav zaštite:	IP30
Razred zaštite:	II
Težina:	1,6 kg
Duljina priključnog AC kabela:	2,0 m
Duljina priključnog DC kabela:	4,0 m
Duljina crijeva:	0,6 m
Temperatura okoline:	+5 °C do +40 °C

* S3 25 % = povremeni srednji rad s radnim ciklusom od 25 % (2,5 min na temelju razdoblja od 10 min)

Vrijednosti emisije buke

Izmjerene vrijednosti utvrđene su sukladno normi EN 1012-1.

Razina zvučnog tlaka L_{pA} :	73,4 dB
Nesigurnost K_{pA} :	3 dB
Razina zvučnog tlaka L_{WA} :	85,5 dB
Nesigurnost K_{WA} :	3,38 dB

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka.
- ▶ Potrebno je uspostaviti sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja na temelju procjene izloženosti vibracijama tijekom stvarnih uvjeta uporabe (moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, na primjer vrijeme kada se električni alat isključi i vrijeme kada uključi, ali radi bez opterećenja).

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za sluh!

NAPOMENA

- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjereni su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisija buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.



Opće sigurnosne napomene

● Opće sigurnosne napomene za električne alate

UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.** Propusti u pridržavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežno napajanje (s kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez kabela).

Sigurnost na mjestu rada

- 1) **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- 2) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- 3) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- 1) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu.** Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače. Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- 2) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
- 3) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- 4) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice.** Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova. Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

- 5) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- 6) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- 1) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- 2) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- 3) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopki ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
- 4) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja, može uzrokovati ozljede.

- 5) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- 6) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
- 7) **Ako je moguće montirati naprave za usisavanje i skupljanje prašine, uvjerite se da su priključene i da se ispravno upotrebljavaju.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.
- 8) **Nemojte se previše opuštati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- 1) **Nemojte preopteretiti uređaj. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- 2) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- 3) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.

- 4) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- 5) **Oprezno negujte električne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
- 6) **Alate za rezanje održavajte oštima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.
- 7) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- 8) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servis

- 1) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.

● Sigurnosne napomene za kompresore

⚠ OPREZ! Sljedeće osnovne mjere opreza moraju se poštivati pri korištenju ovog proizvoda kako bi se korisnik zaštitio od opasnosti od strujnog udara, ozljeda i požara. Pročitajte i slijedite ove upute prije uporabe proizvoda.

- Držite radni prostor urednim. Nered u radnom prostoru može dovesti do nezgoda.
- Razmotrite utjecaje okoliša. Ne izlažite proizvod kiši. Proizvod nemojte koristiti u vlažnom ili mokrom okruženju. Postoji opasnost od strujnih udara!
- Provjerite je li radno područje dobro osvijetljeno.
- Ne koristite proizvod na mjestima na kojima postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Kako biste se zaštitili od strujnog udara, izbjegavajte kontakt s uzemljenim dijelovima (npr. cijevima, radijatorima, električnim štednjacima, hladnjacima).

- Držati podalje od djece! Ne dopustite djeci da dodiruju proizvod ili priključni kabel. Držite djecu dalje od radnog područja.
- Čuvajte proizvod na suhom, povišenom ili zatvorenom mjestu izvan dohvata djece.
- Nemojte preopteretiti proizvod. Proizvod radi bolje i sigurnije u navedenom rasponu snage.
- Odjenite se prikladno. Ne nosite široku odjeću ili nakit koji bi pokretni dijelovi mogli zahvatiti.
- Za rad na otvorenom preporučuju se rukavice i obuća koja se ne kliže.
- Dugu kosu zavežite mrežicom za kosu.
- Nemojte koristiti priključni kabel za izvlačenje mrežnog utikača iz utičnice. Zaštitite priključni kabel od topline, ulja i oštih rubova.
- Održavajte proizvod čistim kako biste bili sigurni da će raditi dobro i sigurno.
- Slijedite upute za održavanje.

- Redovito provjeravajte priključni kabel proizvoda i dajte ga zamijeniti ovlaštenom stručnjaku ako je oštećen.
- Redovito provjeravajte produžne kabele i zamijenite ih ako su oštećeni.
- Iskopčajte mrežni utikač iz utičnice kada proizvod ne koristite, prije servisiranja ili zamjene dijelova.
- Prije ukapčanja mrežnog utikača u utičnicu provjerite je li proizvod isključen.
- Koristite samo odobrene i odgovarajuće označene produžne kabele za vanjsku upotrebu. Bubnjeve za kabele koristite samo s odmotanim kabelom.
- Uvijek pazite što radite. Budite razumni dok radite. Nemojte koristiti proizvod ako ste ometeni.
- Prije daljnje uporabe proizvoda potrebno je pažljivo provjeriti zaštitne uređaje ili druge dijelove s manjim oštećenjima kako bi se osiguralo da rade ispravno i kako je predviđeno.

- Oštećene prekidače morate zamijeniti u servisnoj radionici.
- Ne koristite neispravne ili oštećene priključne kabele.
- Ne koristite proizvode koji se ne mogu uključiti i isključiti prekidačem.
- Ovaj proizvod je u skladu s važećim sigurnosnim propisima. Popravke smije izvoditi samo kvalificirani električar koristeći originalne rezervne dijelove. U suprotnom može doći do nezgoda.
- Radi vlastite sigurnosti koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u uputama za uporabu (pogledajte „Rezervni dijelovi“) ili koje je preporučio ili naveo proizvođač.
- Nosite zaštitu za sluh kada koristite proizvod.
- Ako je priključni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili električar kako bi se izbjegla opasnost. Postoji opasnost od strujnog udara.

- Odmah nakon napumpavanja guma provjerite tlak odgovarajućim manometrom, primjerice na benzinskoj crpki.
- Provjerite jesu li sva crijeva i spojevi prikladni za maksimalni dopušteni radni tlak proizvoda.
- Proizvod postavljajte samo na ravnu površinu.
- Za tlakove iznad 7 bara preporučuje se nabaviti dovodna crijeva sa sigurnosnim kabelom (npr. žičano uže).
- Izbjegavajte pretjerano naprezanje cjevovoda uporabom fleksibilnih spojeva crijeva kako biste spriječili savijanje.
- Koristite diferencijalnu zaštitnu sklopku sa strujom okidanja od 30 mA ili manje. Korištenjem diferencijalne zaštitne sklopke smanjuje se opasnost od strujnog udara.
- Provjerite odgovaraju li podaci na natpisnoj pločici podacima o električnoj mreži prije spajanja proizvoda u utičnicu.

- Izbjegavajte duge vodove za zrak i produžne kabele.
- Provjerite je li ulazni zrak suh i bez prašine.
- Proizvod se smije koristiti samo u prikladnim prostorijama s dobrom ventilacijom i temperaturom okoline od +5 °C do +40 °C. U prostoriji ne smije biti prašine, kiselina, para, eksplozivnih ili zapaljivih plinova.
- Proizvod upotrebljavajte samo u zatvorenim i suhim prostorijama. Zabranjena je uporaba proizvoda u prostorima u kojima prska voda. Nemojte postavljati proizvod u vlažne ili mokre prostorije.
- Proizvod se smije koristiti na otvorenom, i to samo kratko vrijeme u suhim uvjetima okoline.
- Dugi kabele za napajanje, produžni kabele, kolutovi za kabele itd. uzrokuju pad napona i mogu onemogućiti pokretanje motora.

● Ostali rizici

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim uvjetima ugroziti rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata! Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

Čak i ako propisno rukujete ovim proizvodom, ostaje potencijalni rizik za ozljede i materijalnu štetu. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga proizvoda mogu se između ostaloga pojaviti sljedeće opasnosti:

- Slučajna aktivacija proizvoda.
- Oštećenje sluha ako se ne nosi propisana zaštita za sluh.
- Čestice prljavštine, prašine itd. mogu vam dospjeti u oči ili lice unatoč tome što nosite zaštitne naočale.
- Udisanje uskovitlanih čestica.

● Početak rada

● Raspakirajte proizvod

UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima. Postoji opasnost od gutanja i gušenja.

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala i zaštitne folije.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i je li opisani opseg isporuke potpun (vidi poglavlje „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.

● Korištenje

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za dišne putove!



Nosite zaštitu za oči!



Nosite zaštitu za sluh!

● **Odabir adaptera**

(Sl. C, D, E, F)

1. Proizvod postavite na stabilnu, ravnu površinu.

2. Odaberite željeni adapter ☐7☐8☐9 ovisno o predmetu za napuhavanje:

Adapter	Predmet za napuhavanje
Konusni adapter ☐ 7	Dodaci za plivanje na napuhavanje, npr.: ■ Bazeni za djecu ■ Zračni madraci ■ Čamci
Adapter ventile za gume ☐ 8	■ Gume za bicikle
Igla za lopte ☐ 9	■ Lopte

3. Uklonite crijevo za komprimirani zrak ☐13 iz pretinca za pohranu crijeva za komprimirani zrak ☐14.
4. Spojite adapter ☐7☐8☐9 na crijevo za komprimirani zrak ☐13.
5. Preklopite polugu za stezanje na crijevu za komprimirani zrak ☐13.
6. Spojite crijevo za komprimirani zrak ☐13 s adapterom ☐7☐8☐9 na predmet koji želite napuhati.
7. Preklopite polugu za stezanje na crijevu za komprimirani zrak ☐13 kako biste je zaključali.

● Električni priključak

NAPOMENA

- ▶ Za privremenu vanjsku upotrebu: Kada je proizvod spojen putem priključnog kabela [16], mora biti spojen preko diferencijalne zaštitne sklopke sa strujom okidanja od 30 mA ili manje.
- ▶ Provjerite ima li utičnica upaljača za cigarete u vašem vozilu osigurač odgovarajuće snage.

AC priključak

1. Izvadite priključni kabel s mrežnim utikačem [16] iz pretinca za pohranu priključnog kabela [15].
2. Utaknite mrežni utikač [16] u utičnicu.

DC priključak

1. Izvadite utikač od 12 V s priključnim kabelom [12] iz pretinca za pohranu utikača od 12 V s priključnim kabelom [11].
2. Spojite utikač od 12 V [12] na utičnicu upaljača za cigarete od 12 V.

● Postavljanje jedinice i tlaka

NAPOMENA

- ▶ Tlak se može prikazati u jedinicama bar, PSI ili kPa:
 - bar: 100 kilopascala
 - PSI: Funte po kvadratnom inču
 - kPa: Kilopascal
- ▶ Vrijednost tlaka može se mijenjati u koracima od 0,05.

NAPOMENA

- ▶ Predmeti koje planirate koristiti s proizvodom moraju biti kompatibilni s tlakom i brzinom protoka zraka proizvoda. Uporaba predmeta koji zahtijevaju veći tlak ili protok nego što proizvod može isporučiti može rezultirati lošim radom ili oštećenjem predmeta.
- ▶ Preporučeni tlak u gumama: Obratite pozornost na podatke proizvođača guma i vozila. Nemojte prekoračiti maksimalni tlak u gumama.
- ▶ Ovaj proizvod nije kalibriran! Kako biste dobili kalibrirano očitavanje, provjerite stvarni tlak u gumama kalibriranim manometrom nakon što napuštete gume, kao što je npr. manometar benzinskoj postaji.

1. Postavljanje željene jedinice: Pritisnite tipku **BAR/PSI/kPA** [5].
2. Postavljanje željenog tlaka:
 - Pritisnite tipku + [6] za povećavanje vrijednosti.
 - Pritisnite tipku – [4] za smanjivanje vrijednosti.Na zaslonu [3] treperi postavljena vrijednost tlaka. Nakon nekoliko sekundi na zaslonu će se pojaviti **0.00**.

● Uključivanje/isključivanje proizvoda

Uključivanje

- ☐ Prekidač za uključivanje/isključivanje [1] postavite u položaj I.
- Zaslon [3] prikazuje trenutačnu vrijednost tlaka.
- Proizvod pumpa dok se ne postigne postavljeni tlak.

Isključivanje

- ❑ Prekidač za uključivanje/isključivanje **1** postavite u položaj **O**.

Proizvod prestaje pumpati.

● Uklanjanje adaptera s proizvoda

NAPOMENA

- ▶ Kada se ukloni crijevo za komprimirani zrak **13**, zrak može izaći iz ventila predmeta koji se napuhuje.

1. Izvucite crijevo za komprimirani zrak **13** iz predmeta.
2. Preklopite polugu za stezanje na crijevu za komprimirani zrak **13**. Uklonite adapter **7/8/9**. Spremite adapter u pretinac za pohranu adaptera **10**.
3. Pričekajte da se proizvod potpuno ohladi.

● Otklanjanje poteškoća

Problem	Mogući uzroci	Rješenje
Proizvod se ne može pokrenuti.	Nema napona napajanja.	□ AC priključak: Provjerite priključni kabel s mrežnim utikačem 16, osigurač i utičnicu. □ DC priključak: Provjerite utikač od 12 V s priključnim kabelom 12 i utičnicu upaljača za cigarete.
	Napon napajanja nije dovoljan.	Izbjegavajte preduge produžne kabele. Koristite produžne kabele s dovoljnim presjekom vodiča.
	Vanjska temperatura je preniska.	Nemojte koristiti proizvod na vanjskoj temperaturi nižoj od +5 °C.
	Motor se pregrijao.	Ostavite motor da se ohladi. Ako je potrebno, otklonite uzrok pregrijavanja.
Proizvod se ne može pokrenuti.	Senzor tlaka ne može otkriti točan tlak predmeta.	Ispušite predmet i pokušajte ponovno pokrenuti proizvod.

● Čišćenje i održavanje

● Čišćenje

UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara!

- ▶ Prije svakog čišćenja ili održavanja izvucite mrežni utikač  iz utičnice.
- ▶ Pazite da u unutrašnjost proizvoda ne dospije voda.

UPOZORENJE! Opasnost od opekline!

- ▶ Prije čišćenja ostavite proizvod da se u potpunosti ohladi.

PAŽNJA!

- ▶ Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, maziva niti druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.

NAPOMENA

- ▶ Čuvajte proizvod od prljavštine i prašine.
-
- ☐ Redovito čistite proizvod vlažnom krpom s malo blagog sapuna.

Rezervni dijelovi

- Kupci mogu nabaviti kompatibilne rezervne dijelove putem Parkside telefonske podrške (pogledajte „Servis“). Kada kontaktirate Parkside telefonsku podršku, navedite IAN broj koji se nalazi na prvoj stranici ovih upute za uporabu.

● Skladištenje

1. Isključite proizvod. Pričekajte da se proizvod rashladi.
2. Očistite proizvod (pogledajte „Čišćenje“).
3. Spremite priključni kabel s mrežnim utikačem **16** u pretinac za pohranu priključnog kabela **15**.
4. Spremite utikač od 12 V s priključnim kabelom **12** u pretinac za pohranu utikača od 12 V s priključnim kabelom **11**.
5. Spremite crijevo za komprimirani zrak **13** u pretinac za pohranu crijeva za komprimirani zrak **14**.
6. Proizvod i njegov na tamnom, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od prašine i smrzavanja.
7. Proizvod uvijek čuvajte na djeci nedostupnom mjestu.

● Transport

1. Nosite proizvod držeći ga za ručku **2**.
2. Proizvod zaštitite od udaraca i snažnih vibracija koje se često javljaju pri transportu u vozilima.
3. Osigurajte proizvod od klizanja i prevrtanja prilikom transporta u vozilima.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 506379_2507).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parksides-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parksides-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 506379_2507 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.



● **Servis**

HR Servis Hrvatska

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na parksides-diy.com

IAN 506379_2507



Srpska oznaka sukladnosti

● EU Izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 506379_2507)

IAN: 506379_2507
Identifikacija proizvoda: "Parkside" Prenosivi kompresor s digitalnim prikazom
Broj modela HG10976

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama
Direktiva 2000/14/EZ
Direktiva 2013/86/EZ
Direktiva 2009/125/EZ

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Direktiva 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Direktiva 2009/125/EZ
EN 50564:2011

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018

Postupak procjene usuglašenosti/ ime&adresa nadležnog tijela gdje je prikladno:

Direktiva 2000/14/EZ Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Izmjerena jačina zvuka na opremi odgovarajućoj za ovaj tip: 85.5 dB(A)

Garantovani nivo jačine zvuka za ovu opremu: 90 dB(A)

Osobu zaduženu za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	15.10.2025		
Mjesto	Datum	ppa. Jens Buchheim Ovlašteni potpisnik	ppa. Dr. Thorsten Maier Ovlašteni potpisnik

HR



HR 205

Spisak korišćenih piktograma/ simbola	Strana 208
Uvod	Strana 210
Predviđena namena	Strana 210
Obim isporuke	Strana 211
Opis delova	Strana 211
Tehnički podaci	Strana 212
Opšte bezbednosne napomene	Strana 215
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata	Strana 215
Bezbednosne napomene za kompresore	Strana 220
Zaostale opasnosti	Strana 226
Puštanje u rad	Strana 227
Raspakivanje proizvoda	Strana 227
Korišćenje	Strana 227
Izabiranje adaptera	Strana 228
Priključivanje na struju	Strana 229
Podešavanje jedinice i pritiska	Strana 230
Uključivanje/Isključivanje proizvoda	Strana 231
Skidanje adaptera sa proizvoda	Strana 231

Rešavanje problema	Strana 232
Čišćenje i održavanje	Strana 233
Čišćenje	Strana 233
Skladištenje	Strana 234
Transport	Strana 234
Odlaganje	Strana 234
Garancija	Strana 235
Postupak garancije	Strana 239
Servis	Strana 240
EU Izjava o usklađenosti	Strana 241

Spisak korišćenih piktograma/simbola



Pročitajte uputstvo za korišćenje.



OPASNOST! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Opasnost“ označava opasnost sa visokim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, za rezultat imati smrt ili ozbiljne povrede.



UPOZORENJE! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Upozorenje“ označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, za rezultat imati smrt ili ozbiljne povrede.



OPREZ! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Oprez“ označava opasnost sa malim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do manje ili veće povrede.



PAŽNJA! – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)



Nivo jačine zvuka u dB



Naizmenična struja/napon



Jednosmerna struja/napajanje



Nosite zaštitu za disajne puteve!

	Nosite zaštitu za oči!
	Nositi zaštitu za uši!
	Pažnja, vruća površina!
	Opasnost – opasnost od strujnog udara!
	Proizvod je opremljen funkcijom za automatsko pokretanje. Držite druge ljude dalje od radnog područja proizvoda!
	Nemojte izlagati proizvod kiši. Proizvod sme da se postavlja, skladišti i koristi samo u suvim uslovima.
	Proizvod može da se koristi i za naduvavanje pneumatika.
	Simbol za proizvod klase zaštite II
	Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje
	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.

PRENOSIVI KOMPRESOR SA DIGITALNIM

PRIKAZOM 12 V/230 V

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● **Predviđena namena**

- Ovaj proizvod je namenjen za naduvavanje pneumatika automobila, motocikala i bicikala, kao i sportskih lopti, lopti za plažu, vazдушnih dušeka i drugih sličnih predmeta.
- Proizvod može da se koristi povezivanjem priključnog kabla **16** u utičnicu ili povezivanjem utikača od 12 V **12** u utičnicu upaljača za cigarete u automobilu.
- Ovaj proizvod nije pogodan za pneumatike sa veoma velikom zapreminom, npr. pneumatici za kamione ili traktore.
- Koristite proizvod samo u suvoj i dobro provetrenoj unutrašnjoj prostoriji.
- Koristite proizvod samo za njegovu namenu. Bilo koja druga vrsta upotrebe smatra se pogrešnom. Za bilo kakvu nastalu štetu odgovoran je korisnik/operator, a ne proizvođač.

- Proizvod nije namenjen da se koristi u zanatske, komercijalne ili industrijske svrhe.
- Garancija ističe ako se proizvod koristi u komercijale, zanatske ili industrijske ili tome slične svrhe.

● Obim isporuke

- 1 Prenosivi kompresor sa digitalnim prikazom 12 V/230 V
- 2 Igla za lopte
- 1 Konusni adapter
- 1 Adapter za ventile pneumatika
- 1 Uputstvo za korišćenje

● Opis delova

Pre čitanja idite na stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(Sl. A)

- 1 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 2 Ručka
- 3 Indikator
- 4 Dugme – (dugme za smanjenje vrednosti)
- 5 Dugme **BAR/PSI/kPA** (dugme za podešavanje jedinice)
- 6 Dugme + (dugme za povećanje vrednosti)
- 7 Konusni adapter
- 8 Adapter za ventile pneumatika
- 9 Igla za lopte
- 10 Odeljak za odlaganje adaptera

(Sl. B)

- 11** Odeljak za odlaganje utikača od 12 V sa priključnim kablom
- 12** Utikač od 12 V sa priključnim kablom
- 13** Crevo za komprimovani vazduh sa adapterom za ventile i steznom polugom
- 14** Odeljak za odlaganje creva za komprimovani vazduh sa adapterom za ventile
- 15** Odeljak za odlaganje priključnog kabla
- 16** Priključni kabl sa mrežnim utikačem

● Tehnički podaci

Prenosivi kompresor sa digitalnim prikazom 12 V/230 V PMK 150 A1	
Broj modela:	
– VDE utikač:	HG10976
– BS utikač:	HG10976-BS
Priključak za mrežu naizmjenične struje:	220–240 V~, 50 Hz
Priključak za jednosmernu struju:	12 V 
Snaga motora:	maks. 150 W
Nominalna snaga:	120 W (naizmjenična struja) 100 W (jednosmerna struja)
Potrošnja struje u režimu pripravnosti:	0,8 W

**Prenosivi kompresor sa digitalnim prikazom
12 V/230 V PMK 150 A1**

Režim rada *:	S3 25 %
Radni pritisak:	oko 8 bara
Nominalni pritisak:	2,1 bar
Nivoi pritiska:	
– Min. pritisak:	3 PSI/0,2 bara
– Maks. pritisak:	116 PSI/8 bara
Teoretski kapacitet unosa:	oko 36,5 l/min
Efektivna snaga pri 1 baru:	oko 18 l/min
Tip zaštite:	IP30
Klasa zaštite:	II
Težina:	1,6 kg
Dužina priključnog kabla naizmjenične struje:	2,0 m
Dužina priključnog kabla jednosmerne struje:	4,0 m
Dužina creva:	0,6 m
Temperatura okoline:	od +5 °C do +40 °C

* S3 25 % = periodični posredni rad sa radnim ciklusom od 25 % (2,5 min na osnovu perioda od 10 min)

Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su u skladu sa EN 1012-1.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA} :	73,4 dB
Neizvesnost K_{pA} :	3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA} :	85,5 dB
Neizvesnost K_{WA} :	3,38 dB

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklarisanih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste predmeta koji se obrađuje.
- ▶ Neophodno je uspostaviti sigurnosne mere za zaštitu rukovaoca na osnovu procene izloženosti vibracijama tokom stvarnih uslova upotrebe (moraju se uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa, na primer vreme kada je električni alat isključen, i slično tome, kada je uključen, ali kada radi bez opterećenja).

UPOZORENJE!



Nositi zaštitu za uši!

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanim postupkom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.



Opšte bezbednosne napomene

- **Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata**

UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat.** Nepridržavanje bezbednosnih napomena i smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

- 1) **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- 2) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- 3) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvratanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Zaštita od strujnog udara

- 1) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- 2) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- 3) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- 4) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova proizvoda.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- 5) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je

pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.

- 6) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

- 1) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- 2) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
- 3) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite uređaj na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
- 4) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu uređaja može prouzrokovati povrede.
- 5) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.

- 6) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
- 7) **Ako je moguće instalirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, proverite da li je ona priključena i da li se pravilno koristi.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.
- 8) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- 1) **Nemojte preopterećivati uređaj. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- 2) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- 3) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Čuvajte nekorisćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.

- 5) **Pažljivo održavajte električne alate. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održavanih električnih alata.
- 6) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.
- 7) **Koristite električni alat, dodatnu opremu, priključnu opremu, itd., u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
- 8) **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servis

- 1) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.

● Bezbednosne napomene za kompresore

- ⚠ OPREZ!** Prilikom korišćenja proizvoda moraju da se poštuju sledeće osnovne mere predostrožnosti da bi korisnik bio zaštićen od opasnosti strujnog udara, povrede i požara. Pročitajte i sledite ova uputstva pre korišćenja proizvoda.
- Održavajte radni prostor u urednom stanju. Nered u radnom području može voditi do nesreće.
 - Uzmite u obzir uticaje životne sredine. Nemojte izlagati proizvod kiši. Nemojte koristiti proizvod u vlažnom ili mokrom okruženju. Preti opasnost od strujnog udara!
 - Vodite računa da radno područje bude dobro osvetljeno.
 - Nemojte koristiti proizvod na mestima gde preti opasnost od požara ili eksplozije.

- Izbegavajte dodir sa uzemljenim delovima (npr. cevi, radijatori, električni šporeti, frižideri) da biste se zaštitili od strujnog udara.
- Čuvati van domašaja dece! Nemojte dozvoliti deci da dodiruju proizvod ili priključni kabl. Držite decu dalje od radnog područja.
- Skladištite proizvod na suvom, uzvišenom ili zatvorenom mestu, van domašaja dece.
- Nemojte da preopterećujete proizvod. Proizvod radi bolje i bezbednije u navedenom opsegu performansi.
- Obucite se odgovarajuće. Nemojte nositi široku odeću ili nakit koji može da se zaglavi u pokretnim delovima.
- Kada radite na otvorenom, preporučuju se rukavice i neklizajuća obuća.
- Skupite dugu kosu mrežom za kosu.

- Nemojte vući za priključni kabl da biste izvukli mrežni utikač iz utičnice. Zaštitite priključni kabl od toplote, ulja i oštih ivica.
- Održavajte proizvod u čistom stanju kako bi ispravno i bezbedno funkcionisao.
- Posebno obratite pažnju na bezbednosne napomene.
- Redovno proveravajte priključni kabl proizvoda i ako je oštećen dajte ga na popravku odobrenom stručnjaku.
- Redovno proveravajte produžne kablove i zamenite ih ako su oštećeni.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice kada ne koristite proizvod, pre servisiranja ili zamene delova.
- Proverite da li je proizvod isključen kada stavljate mrežni utikač u utičnicu.
- Za spoljašnju upotrebu koristite samo odobrene i odgovarajuće označene produžne kablove. Koristite bubnjeve za kablove samo kada su odmotani.

- Vodite računa šta radite. Ostanite razumni dok radite. Nemojte da koristite proizvod ako vas nešto ometa.
- Pre daljnje upotrebe proizvoda potrebno je pažljivo proveriti da li ispravno i namenski funkcionišu zaštitni uređaji ili drugi delovi sa manjim oštećenjima.
- Oštećeni prekidač mora da se zameni u servisu korisničke službe.
- Nemojte koristiti neispravne ili oštećene priključne kablove.
- Nemojte koristiti proizvode na kojima prekidač ne može da se uključi i isključi.
- Ovaj proizvod je usklađen sa važećim bezbednosnim propisima. Popravke sme da obavlja samo kvalifikovani električar koristeći originalne rezervne delove. U suprotnom, može doći do nezgode.
- Radi sopstvene bezbednosti koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u uputstvu za korišćenje (videti „Rezervni delovi“) ili koje je proizvođač preporučio ili odredio.

- Nosite zaštitu za sluh kada koristite ovaj proizvod.
- Ako je priključni kabl oštećen, da bi se izbegla opasnost potrebno je da ga zameni proizvođač ili električar. Preti opasnost od strujnog udara.
- Odmah nakon naduvavanja pneumatika proverite pritisak odgovarajućim manometrom, na primer na benzinskoj pumpi.
- Proverite da li su sva creva i spojke pogodni za maksimalni dozvoljeni radni pritisak proizvoda.
- Postavite proizvod samo na ravnu površinu.
- Za pritiske iznad 7 bara, preporučuje se da dovodna creva obezbedite sigurnosnom sajlom (npr. žičanom sajlom).
- Izbegavajte preopterećenje sistema vodova korišćenjem fleksibilnih priključaka za creva da biste sprečili presavijanje.

- Koristite uređaj za rezidualnu struju sa strujom okidanja od 30 mA ili manjom. Korišćenjem uređaja za rezidualnu struju smanjuje se rizik od strujnog udara.
- Proverite da li podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima o strujnoj mreži pre nego što priključite proizvod na utičnicu.
- Izbegavajte dugačke vazdušne vodove i produžne kablove.
- Vodite računa da usisni vazduh bude suv i bez prašine.
- Proizvod sme da se koristi samo u odgovarajućim prostorijama sa dobrom ventilacijom i temperaturom okoline od +5 °C do +40 °C. U prostoriji ne sme biti prašine, kiselina, isparenja, eksplozivnih gasova ili zapaljivih gasova.
- Koristite proizvod samo u suvim prostorijama. Zabranjeno je koristiti proizvod u prostorima gde se radovi izvode prskajućom vodom. Nemojte

instalirati proizvod u vlažnim ili mokrim prostorijama.

- Proizvod sme da se koristi na otvorenom samo kratko vreme u suvim uslovima.
- Dugi kablovi za napajanje, produžni kablovi, bubnjevi za kablove itd. izazivaju pad napona i mogu da spreče pokretanje motora.

● Zaostale opasnosti

NAPOMENA

- Ovaj proizvod tokom rada stvara elektromagnetno polje! Pod određenim okolnostima, ovo polje može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, pre nego što koristite proizvod, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekarem i proizvođačem medicinskih implantata!

Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod, postoji potencijalna opasnost od povreda i nastanka materijalne štete. U vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda mogu se pojaviti sledeće opasnosti, koje uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće:

- Slučajno aktiviranje proizvoda.
- Oštećenje sluha ako se ne nosi propisana zaštita za sluh.

- Čestice prljavštine, prašina itd. mogu vam ući u oči ili lice uprkos tome što nosite zaštitne naočare.
- Udisanje čestica u vazduhu.

● Puštanje u rad

● Raspakivanje proizvoda

UPOZORENJE!

- Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima. Postoji opasnost od gutanja i gušenja.

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i zaštitnu foliju.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisani obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija i garantni list“.

● Korišćenje

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za disajne puteve!



Nosite zaštitu za oči!

UPOZORENJE!



Nositi zaštitu za uši!

● Izabiranje adaptera

(Sl. C, D, E, F)

1. Postavite proizvod na stabilnu i ravnu površinu.
2. Izaberite željeni adapter **7/8/9** u zavisnosti od predmeta koji se naduvava:

Adapter	Predmet koji se naduvava
Konusni adapter 7	Naduvavanje opreme za plivanje, npr.: ■ Bazeni za decu ■ Vazdušni dušeci ■ Čamci
Adapter za ventile pneumatika 8	■ Pneumatici za bicikle
Igla za lopte 9	■ Lopte

3. Izvadite crevo za komprimovani vazduh **13** iz odeljka za odlaganje creva za komprimovani vazduh **14**.
4. Priključite adapter **7/8/9** na crevo za komprimovani vazduh **13**.
5. Preklopite nagore steznu polugu na crevu za komprimovani vazduh **13**.
6. Priključite crevo za komprimovani vazduh **13** pomoću adaptera **7/8/9** na predmet koji želite da naduvate.

7. Preklopite nadole steznu polugu na crevu za komprimovani vazduh **13** da biste je zaključali.

● Priključivanje na struju

NAPOMENA

- ▶ Za privremenu upotrebu na otvorenom: Kada je proizvod povezan preko priključnog kabla **16**, proizvod mora biti povezan na uređaj za rezidualnu struju sa strujom okidanja od 30 mA ili manjom.
- ▶ Proverite da li utičnica upaljača za cigarete u vašem vozilu ima osigurač odgovarajućih dimenzija.

AC priključak

1. Uzmite priključni kabl sa mrežnim utikačem **16** iz odeljka za odlaganje priključnog kabla **15**.
2. Stavite mrežni utikač **16** u utičnicu.

DC priključak

1. Izvadite utikač od 12 V sa priključnim kablom **12** iz odeljka za odlaganje utikača od 12 V sa priključnim kablom **11**.
2. Priključite utikač od 12 V **12** na utičnicu od 12 V upaljača za cigarete.

● Podešavanje jedinice i pritiska

NAPOMENA

- ▶ Pritisak se može prikazati u jedinicama bar, PSI ili kPa:
 - bar: 100 kilopaskala
 - PSI: Funti po kvadratnom inču
 - kPa: Kilopaskal
- ▶ Vrednost pritiska može da se menja u koracima od 0,05.
- ▶ Predmeti koje planirate da koristite sa proizvodom moraju biti kompatibilni sa vazдушnim pritiskom i brzinom protoka u proizvodu. Korišćenje predmeta koji zahtevaju veći pritisak ili protok nego što proizvod može da isporuči može dovesti do lošeg učinka ili oštećenja predmeta.
- ▶ Preporučeni pritisak u pneumaticima: Obratite pažnju na informacije proizvođača pneumatika i proizvođača vozila. Nemojte prekoračiti maksimalni pritisak u pneumaticima.
- ▶ Ovaj proizvod nije kalibrisan! Da biste dobili kalibrisano očitavanje, proverite stvarni pritisak u pneumaticima pomoću kalibrisanog merača nakon što sami naduvate pneumatike, na primer na benzinskoj pumpi.

1. Podešavanje željene jedinice: Pritisnite dugme **BAR/PSI/kPA** [5].
2. Podešavanje željenog pritiska:
 - Pritisnite dugme + [6] da biste povećali vrednost.
 - Pritisnite dugme – [4] da biste smanjili vrednost.Podešena vrednost pritiska trepti na indikatoru [3].
Nakon nekoliko sekundi, na indikatoru će se pojaviti **0.00**.

● Uključivanje/Isključivanje proizvoda

Uključivanje

- Prebacite prekidač za uključivanje/isključivanje **1** u položaj **I**.

Indikator **3** pokazuje trenutnu vrednost pritiska.

Proizvod pumpa sve dok se ne dostigne podešeni pritisak.

Isključivanje

- Prebacite prekidač za uključivanje/isključivanje **1** u položaj **O**.

Proizvod prestaje da pumpa.

● Skidanje adaptera sa proizvoda

NAPOMENA

- ▶ Kada se ukloni crevo za komprimovani vazduh **13**, vazduh može da izađe iz ventila predmeta koji se naduvava.

1. Izvucite crevo za komprimovani vazduh **13** iz predmeta.
2. Preklopite nagore steznu polugu na crevu za komprimovani vazduh **13**. Uklonite adapter **7/8/9**. Čuvajte adapter u odeljku za odlaganje adaptera **10**.
3. Ostavite da se proizvod potpuno ohladi.

● Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Proizvod ne može da se pokrene.	Nema napona u napajanju.	□ Priključak za naizmeničnu struju: Proverite priključni kabl sa mrežnim utikačem 16, osigurač i utičnicu. □ Priključak za jednosmernu struju: Proverite utikač od 12 V sa priključnim kablom 12 i utičnicu upaljača za cigarete.
	Napon napajanja nije dovoljan.	Izbegavajte predugačke produžne kablove. Koristite produžne kablove sa dovoljnim presekom vodova.
	Spoljašnja temperatura je preniska.	Nemojte koristiti proizvod kada je spoljašnja temperatura ispod +5 °C.
	Motor je pregrejan.	Ostavite motor da se ohladi. Ako je potrebno, ispravite uzrok pregrevanja.
Proizvod ne može da se pokrene.	Senzor pritiska ne može da detektuje tačan pritisak predmeta.	Ispustite vazduh iz predmeta i pokušajte ponovo da pokrenete proizvod.

● Čišćenje i održavanje

● Čišćenje

UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara!

- ▶ Pre čišćenja ili servisiranja, izvucite mrežni utikač 16 iz utičnice.
- ▶ Vodite računa da nimalo vode ne prodre u unutrašnjost proizvoda.

UPOZORENJE! Opasnost od opekotina!

- ▶ Pre čišćenja ostavite da se proizvod u potpunosti ohladi.

PAŽNJA!

- ▶ Nemojte koristiti hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju da biste očistili proizvod, jer time možete da oštetite površinu.

NAPOMENA

- ▶ Čuvajte proizvod u čistom stanju bez prljavštine i prašine.
- ☐ Redovno čistite proizvod vlažnom krpom i blagim deterdžentom.

Rezervni delovi

- ☐ Kupci mogu da nabave kompatibilne rezervne delove stupanjem u kontakt sa Parkside servisom (videti „Servis“). Kada telefonom stupite u kontakt sa Parkside servisom,

navedite IAN broj naveden na prvoj strani ovog uputstva za korišćenje.

● Skladištenje

1. Isključite proizvod. Ostavite da se proizvod ohladi.
2. Čišćenje proizvoda (videti „Čišćenje“).
3. Stavite priključni kabl sa mrežnim utikačem [16] u odeljak za odlaganje priključnog kabla [15].
4. Čuvajte utikač od 12 V sa priključnim kablom [12] u odeljku za odlaganje utikača od 12 V sa priključnim kablom [11].
5. Čuvajte crevo za komprimovani vazduh [13] u odeljku za odlaganje creva za komprimovani vazduh [14].
6. Čuvajte proizvod na mestu koje je tamno, suvo, bez mraza, zaštićeno od prašine i koje je dobro provetreno.
7. Uvek čuvajte proizvod na mestu koje je nedostupno za decu.

● Transport

1. Nosite proizvod držeći ga za ručku [2].
2. Zaštitite proizvod od udaraca i jakih vibracija koje se javljaju naročito tokom transporta u vozilima.
3. Obezbedite proizvod od klizanja i prevrtanja prilikom transporta u avionu.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom грома, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).

3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Prenosivi kompresor sa digitalnim prikazom 12 V/230 V
Model:	HG10976
IAN/Serijski broj:	506379_2507
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 506379_2507) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parksidediy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parksidediy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 506379_2507 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.



● Servis

RS Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na parksidediy.com

IAN 506379_2507



Srpska oznaka usaglašenosti

● EU Izjava o usklađenosti

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 506379_2507)

IAN: 506379_2507
Identifikacija proizvoda: "Parkside" Prenosivi kompresor sa digitalnim prikazom
Broj modela: HG10976

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantnim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama
Direktiva 2000/14/EC
Direktiva 2023/826/EC
Direktiva 2009/125/EC

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Direktiva 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Direktiva 2009/125/EC
EN 50564:2011

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
EN IEC 63000:2018

Postupak procene usklađenosti/ ime&adresa nadležnog tela gde je prikladno:

Direktiva 2000/14/EC Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Izmerena jačina zvuka na opremi odgovarajućoj za ovaj tip: 85.5 dB(A)

Garantovani nivo jačine zvuka za ovu opremu: 90 dB(A)

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usklađenosti

Neckarsulm

Mesto

15.10.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim

Ovlašćeni potpisnik

ppa. Dr. Jörnsten Maier

Ovlašćeni potpisnik

RS



RS 241

Листа со употребени пиктограми/ симболи	Страница 244
Вовед	Страница 246
Соодветна употреба	Страница 246
Опсег на испорака	Страница 247
Опис на делови	Страница 247
Технички податоци	Страница 248
Општи безбедносни упатства	Страница 252
Општи безбедносни упатства за електрични алати	Страница 252
Безбедносни упатства за компресори ...	Страница 257
Преостанати опасности	Страница 264
Пуштање во употреба	Страница 265
Распакувајте го производот	Страница 265
Ракување	Страница 266
Избор на адаптер	Страница 266
Електрично поврзување	Страница 267
Прилагодување на уредот и притисокот. .	Страница 268
Вклучување/исклучување на производот .	Страница 269
Извадете го адаптерот од производот ...	Страница 270

Решавање проблеми	Страница 271
Чистење и одржување	Страница 272
Чистење	Страница 272
Складирање	Страница 273
Транспорт	Страница 274
Одлагање	Страница 274
Гаранција	Страница 275
Постапка во случај на гаранција	Страница 276
Сервис	Страница 277
ЕУ Декларација за сообразност ..	Страница 278

Листа со употребени пиктограми/симболи



Прочитајте ги упатствата за употреба.



ОПАСНОСТ! Овој симбол со сигналниот збор „Опасност“ означува опасност со висок степен на ризик која, доколку не се избегне, ќе резултира со сериозни повреди или смрт.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Овој симбол со сигналниот збор „Предупредување“ означува опасност со средно ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со сериозни повреди или смрт.



ПРЕТПАЗЛИВО! Овој симбол со сигналниот збор „Претпазливо“ означува опасност со ниско ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со лесна или умерена повреда.



ВНИМАНИЕ! – Предупредува за потенцијална материјална штета (на пр., опасност од краток спој)



Ниво на звучна моќност во dB



Наизменична струја/напон



Еднонасочна струја/напон

	Носете респираторна заштита!
	Носете заштита за очи!
	Носете заштита за слух!
	Внимание, жешка површина!
	Опасност – ризик од електричен удар!
	Предупредување – Овој производ е опремен со автоматска контрола за стартување. Држете ги другите луѓе подалеку од работната област на производот!
	Не го изложувајте производот на дожд. Производот смее да се поставува, чува и да се употребува само во суви услови.
	Производот може да се користи за пумпање гуми.
	Симбол за производ од класа на заштита II
	Безбедносни упатства Инструкции за ракување



СЕ ознаката потврдува усогласеност со важечките директиви на ЕУ за овој производ.

КОМПРЕСОР СО ДИГИТАЛЕН ДИСПЛЕЈ, ПРЕНОСЛИВ, 12 V/230 V

● **Вовед**

Ве честитаеме за купувањето на Вашиот нов производ. Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Упатството за употреба е дел од овој производ. Тоа содржи важни информации за безбедност, користење и отстранување. Запознајте се со сите упатства за употреба и безбедност пред да го користите производот. Користете го производот само како што е опишано и за наведените намени. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи.

● **Соодветна употреба**

- Овој производ е наменет за пумпање гуми на автомобили, мотоцикли и велосипеди, како и спортски топки, топки за на вода, воздушни душеци и други слични предмети.
- Производот може да се користи со поврзување на кабелот за напојување **16** со штекер или со поврзување на приклучокот од 12 V **12** во запалката на автомобилот.
- Овој производ не е наменет за пумпање гуми со многу голем волумен, како што се гуми за камиони или трактори.

- Ракувајте со производот само во сува, добро проветрена внатрешност.
- Користете го производот само за неговата наменета употреба. Секоја друга употреба се смета за неправилна. Корисникот/операторот, а не производителот, е одговорен за каква било настаната штета поради ваквата употреба.
- Производот не е наменет за употреба во малопродажба, трговија или индустрија.
- Гаранцијата е неважечка ако производот се користи во комерцијални, занаетчиски или индустриски операции или за слични цели.

● Опсег на испорака

- 1 Компресор со дигитален дисплеј, пренослив, 12 V/230 V
- 2 Игла за топки
- 1 Конусен адаптер
- 1 Адаптер за вентили за гуми
- 1 Упатство за употреба

● Опис на делови

Пред да почнете со читање, отворете ги страниците што содржат илустрации и запознајте се со сите карактеристики на производот.

(Сл. А)

- 1 Прекинувач за вклучување/исклучување
- 2 Рачка
- 3 Дисплеј

- 4 Копче – (копче за намалување на вредноста)
- 5 Копче **BAR/PSI/kPA** (копче за поставување на единица)
- 6 Копче + (копче за зголемување на вредноста)
- 7 Конусен адаптер
- 8 Адаптер за вентили за гуми
- 9 Игла за топки
- 10 Преграда за чување на адаптерите

(Сл. В)

- 11 Преграда за чување на приклучокот од 12 V со кабел за напојување
- 12 Приклучок од 12 V со кабел за напојување
- 13 Црево за компримиран воздух со адаптер за вентили и рачка за стегање
- 14 Преграда за чување на цревото за компримиран воздух со адаптерот за вентили
- 15 Преграда за чување на кабелот за напојување
- 16 Кабел за напојување со приклучок

● Технички податоци

Компресор со дигитален дисплеј, пренослив, 12 V/230 V PMK 150 A1	
Броеви на модели:	
– VDE приклучок:	HG10976
– BS приклучок:	HG10976-BS
Поврзување со наизменична струја:	220–240 V~, 50 Hz

**Компресор со дигитален дисплеј, пренослив,
12 V/230 V РМК 150 A1**

Поврзување со еднонасочна струја:	12 V 
Моќност на моторот:	макс. 150 W
Номинална моќност:	120 W (наизменична струја) 100 W (еднонасочна струја)
Потрошувачка на енергија во режим на подготвеност:	0,8 W
Режим на работа *:	S3 25 %
Работен притисок:	околу 8 bar
Номинален притисок:	2,1 bar
Нивоа на притисок:	
– Мин. притисок:	3 PSI/0,2 bar
– Макс. притисок:	116 PSI/8 bar
Теоретски капацитет на проток:	околу 36,5 l/min
Ефективен проток при 1 bar:	околу 18 l/min
Тип на заштита:	IP30
Класа на заштита:	II

* S3 25 % = периодична работа со работен циклус во времетраење од 25 % (2,5 min во период од 10 min)

**Компресор со дигитален дисплеј, пренослив,
12 V/230 V РМК 150 A1**

Тежина:	1,6 kg
Должина на кабелот за напојување со наизменична струја:	2,0 m
Должина на кабелот за напојување со еднонасочна струја:	4,0 m
Должина на цревето:	0,6 m
Температура на околината:	+5 °C до +40 °C

Вредности на емисија на бучава

Измерените вредности се измерени во согласност со EN 1012-1.

Ниво на звучен притисок L_{pA} :	73,4 dB
Несигурност K_{pA} :	3 dB
Ниво на звучна моќност L_{WA} :	85,5 dB
Несигурност K_{WA} :	3,38 dB

** ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

- Емисиите на вибрации и бучава може да се разликуваат од наведените вредности за време на вистинска употреба на електричниот алат, во зависност од тоа како се користи електричниот алат, особено од видот на делот што се обработува.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Потребно е да се воспостават безбедносни мерки за заштита на операторот, врз основа на проценката за изложеност на вибрации во реални услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови од работниот циклус, како што се периодите кога електричниот алат е исклучен и периодите кога е вклучен, но работи без оптоварување).

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете заштита за слух!

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Наведената вкупна вредност за вибрации и наведената вредност за емисија на бучава се измерени според стандардизиран метод на тестирање и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг.
- ▶ Наведената вкупна вредност за вибрации и наведената вредност за емисија на бучава може да се користат и за прелиминарна проценка на изложеноста.



Општи безбедносни упатства

● Општи безбедносни упатства за електрични алати

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации што се испорачани со овој електричен алат. Непочитувањето на безбедносните предупредувања и упатства може да резултира со електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Зачувајте ги сите безбедносни информации и упатства за идна референца.

Терминот „електричен алат“ што се користи во овие безбедносни упатства се однесува на електрични алати што работат на струја (со кабел за струја) или електрични алати што работат на батерии (без кабел за струја).

Безбедност на работното место

- 1) **Одржувајте го вашето работно место чисто и добро осветлено.** Неуредните или неосветлени работни површини може да доведат до несреќи.
- 2) **Не ракувајте со електричниот алат во потенцијално експлозивни атмосфери што содржат запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри што можат да ги запалат прашината или испарувањата.

- 3) **Држете ги децата и другите лица подалеку додека го користите електричниот алат.** Одвлекувањето на вниманието може да предизвика губење на контролата врз електричниот алат.

Електрична безбедност

- 1) **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на штекерот. Приклучокот не смее да биде модифициран на никаков начин. Не користете адаптерски приклучоци со заземјени електрични алати.** Немодифицираните приклучоци и соодветните штекери го намалуваат ризикот од електричен удар.
- 2) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини како што се цевки, греалки, шпорети и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
- 3) **Држете ги електричните алати подалеку од дожд или влага.** Водата што навлегува во електричниот алат го зголемува ризикот од електричен удар.
- 4) **Не го користете кабелот за напојување за носење, закачување или исклучување на електричниот алат. Држете го кабелот за напојување подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови.** Оштетените или заплеткани кабли за напојување го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- 5) **Кога ракувате со електричен алат на отворено, користете само продолжни кабли кои се погодни за надворешна употреба.** Користењето продолжен кабел погоден за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.

- 6) **Доколку не може да се избегне ракување со електричниот алат на влажна локација, користете прекинувач за преостаната струја.** Користењето прекинувач за преостаната струја го намалува ризикот од електричен удар.

Безбедност за лица

- 1) **Бидете внимателни, внимавајте што правите и користете здрав разум кога ракувате со електричен алат. Не користете електричен алат додека сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.** Момент на невнимание додека ракувате со електричниот алат може да резултира со сериозни повреди.
- 2) **Секогаш носете лична заштитна опрема и заштитни очила.** Носењето лична заштитна опрема како што се маска за прав, заштитни чевли што не се лизгаат, шлем или заштита за слух, во зависност од видот на електричниот алат и употребата, го намалува ризикот од повреда.
- 3) **Избегнувајте случајно вклучување. Проверете дали електричниот алат е исклучен пред да го поврзете со напојувањето и/или батеријата, да го подигате или носите.** Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или поврзувањето на уредот со напојувањето со вклучен прекинувач, може да предизвика несреќи.
- 4) **Отстранете ги сите алатки за прилагодување или клучеви пред да го вклучите електричниот алат.** Оставена алатка или клуч на делот од уредот што се врти, може да предизвика повреда.

- 5) **Избегнувајте неправилно држење на телото. Одржувајте правилна положба и рамнотежа цело време.** Ова ќе ви помогне подобро да го контролирате електричниот алат во неочекувани ситуации.
- 6) **Носете соодветна облека. Не носете лабава облека или накит. Држете ги косата, облеката и ракавиците подалеку од подвижните делови.** Лабавата облека, накитот или долгата коса може да се заглават во подвижните делови.
- 7) **Доколку може да се монтираат уреди за извлекување и собирање прашина, проверете дали се поврзани и се користат правилно.** Користењето на систем за извлекување прашина може да ги намали опасностите од прашина.
- 8) **Немојте да се залажувате и да ги игнорирате правилата за безбедност на електричните алати, дури и ако сте запознаени со електричниот алат по повторна употреба.** Невнимателното ракување може да доведе до сериозни повреди за дел од секундата.

Употреба и грижа за електричниот алат

- 1) **Не преоптоварувајте го уредот. Користете електричен алат наменет за работата.** Користењето на правилниот електричен алат ќе ви овозможи да работите подобро и побезбедно во рамките на наведениот опсег на моќност.
- 2) **Не користете електричен алат со неисправен прекинувач.** Електричен алат што не може да се вклучи или исклучи е опасен и мора да се поправи.
- 3) **Исклучете го електричниот алат од штекер и/или извадете ја батеријата пред да правите какви било прилагодувања, да менувате додатоци или**

да го складираат електричниот алат. Оваа мерка на претпазливост спречува случајно вклучување на електричниот алат.

- 4) **Чувајте ги електричните алати кои не ги користите подалеку од дофат на деца. Не дозволувајте никој, кој не е запознаен со електричниот алат или со овие упатства, да го користи електричниот алат.** Електричните алати се опасни кога ги користат неискусни лица.
- 5) **Внимателно грижете се за електричните алати. Проверете дали подвижните делови работат правилно и не се заглавуваат и дали нема скршени или оштетени делови на начин што би можел да ја наруши функцијата на електричниот алат. Поправете ги оштетените делови пред да го користите електричниот алат.** Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алати.
- 6) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Внимателно одржуваните алатки за сечење со остри сечила поретко се заглавуваат и полесни се за ракување.
- 7) **Користете го електричниот алат, додатоците, помошните делови итн., во согласност со овие упатства. Земете ги во предвид работните услови и работата што се извршува.** Користењето на електрични алати за други цели освен за наменетите може да доведе до опасни ситуации.
- 8) **Одржувајте ги рачките и површините за држење суви, чисти и без масло и други маснотии.** Лизгавите рачки и површини за држење спречуваат безбедно ракување и контрола на електричниот алат во непредвидени ситуации.

Сервис

- 1) **Поправајте го вашиот електричен алат само кај квалификуван персонал и само со оригинални резервни делови.** Ова осигурува дека се задржува безбедноста на електричниот алат.

● Безбедносни упатства за компресори

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! При употреба на овој производ, мора да се почитуваат следните основни безбедносни мерки на претпазливост, за да се заштити корисникот од електричен удар, повреди и ризици од пожар. Прочитајте ги и следете ги овие упатства пред да го користите производот.

- Одржувајте ја уредна работната област. Нередот во работната област може да доведе до несреќи.
- Имајте ги предвид влијанијата од околината. Не го изложувајте производот на дожд. Не го користете производот во влажна или мокра

средина. Постои опасност од електричен удар!

- Погрижете се работната област да биде добро осветлена.
- Не го користете производот на места каде што постои опасност од пожар или експлозија.
- Избегнувајте контакт со заземјени делови (на пр., цевки, радијатори, електрични шпорети, фрижидери) за да се заштитите од електричен удар.
- Држете подалеку од дофат на деца! Не дозволувајте децата да го допираат производот или кабелот за напојување. Држете ги децата подалеку од вашата работна област.
- Чувајте го производот на суво, издигнато или затворено место, подалеку од дофат на деца.
- Не преоптоварувајте го производот. Производот работи подобро и побезбедно во рамките на неговиот наведен опсег на моќност.

- Облечете се правилно. Не носете лабава облека или накит што може да се заглави во подвижните делови.
- Се препорачува носење ракавици и обувки што не се лизгаат кога работите на отворено.
- Врзете ја долгата коса со мрежа за коса.
- Не го користете кабелот за напојување за да го исклучите приклучокот за напојување од штекерот. Заштитете го кабелот за напојување од топлина, масло и остри рабови.
- Одржувајте го производот чист за да се осигура правилно и безбедно работење.
- Почитувајте ги упатствата за одржување.
- Редовно проверувајте го кабелот за напојување на производот и доколку е оштетен, заменете го кај квалификуван професионалец.

- Редовно проверувајте ги продолжните кабли и заменете ги доколку се оштетени.
- Извадете го приклучокот за напојување од штекерот кога не се користи, пред одржување или пред замена на делови.
- Секогаш проверувајте дали производот е исклучен пред да го вклучите приклучокот за напојување во штекер.
- Користете само одобрени и соодветно означени продолжни кабли за надворешна употреба. Користете ги ролните за кабли само кога се целосно извлечени.
- Внимавајте што правите. Дејствувајте со здрав разум додека работите. Не го користете производот доколку не сте сконцентрирани.
- Штитниците или другите делови со мали оштетувања мора внимателно да се проверат за правилна функција

пред понатамошна употреба на производот.

- Оштетените прекинувачи мора да се заменат во сервисен центар.
- Не користете неисправни или оштетени кабли за напојување.
- Не користете производи со прекинувач кој не вклучува и исклучува.
- Овој производ е во согласност со важечките безбедносни прописи. Поправките може да ги врши само квалификуван електричар со употреба на оригинални резервни делови. Во спротивно, може да дојде до несреќи.
- За ваша сопствена безбедност, користете само додатоци и додатни уреди наведени во упатствата за употреба или се препорачани или посочени од производителот (видете „Резервни делови“).
- Носете заштита за слух кога го користите производот.

- Ако кабелот за напојување е оштетен, мора да го замени производителот или квалификуван електричар за да се избегне опасност. Постои опасност од електричен удар.
- Веднаш по надувувањето на гумите, проверете го притисокот со соодветен манометар, како на пример, на вашата локална бензинска пумпа.
- Проверете дали цревата и приклучоците се соодветни за максималниот дозволен работен притисок на производот.
- Поставувајте го производот само на рамна површина.
- За притисоци над 7 bar, се препорачува цревата за воздух да се поврзат со безбедносен кабел (на пр., жичена сајла).
- Избегнувајте преоптоварување на линијата со користење на флексибилни конектори за црева, за да се спречи превиткување.

- Користете уред за преостаната струја со исклучување од 30 mA или помалку. Користењето уред за преостаната струја го намалува ризикот од електричен удар.
- Проверете дали податоците на плочката со спецификации се совпаѓаат со податоците на електричната мрежа, пред да го поврзете производот со штекерот.
- Избегнувајте долги линии за воздух и продолжни кабли.
- Уверете се дека влезниот воздух е сув и без прашина.
- Производот може да се користи само во соодветни простории со добра вентилација и температура на околината од +5 °C до +40 °C. Просторијата не смее да содржи прашина, киселини, пареи, експлозивни или запаливи гасови.

- Користете го производот само во суви простории. Производот не смее да се користи во простории каде што има прскање вода. Не го поставувајте производот во влажни или мокри простории.
- Производот може да се користи на отворено само на краток период во суви околиниски услови.
- Долгите доводни кабли, продолжни кабли, ролни за кабли итн., предизвикуваат пад на напонот и може да го попречат стартувањето на моторот.

● Преостанати опасности

ЗАБЕЛЕШКА

- Овој производ генерира електромагнетно поле за време на работата! Ова поле може, под одредени околности, да влијае на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали ризикот од сериозни или фатални повреди, препорачуваме лицата со медицински импланти да се консултираат со својот лекар и производителот на медицинскиот имплант пред да го користат овој производ!

Дури и кога правилно го користите овој производ, сепак постои потенцијален ризик од телесни повреди и материјална штета. Меѓу другото, може да се појават следните опасности поврзани со дизајнот и конструкцијата на овој производ:

- Ненамерно стартување на производот.
- Оштетување на слухот, доколку не се носи потребната заштита за слух.
- Честички од нечистотија, прашина итн. може да паднат во очите или на лицето, дури и кога се носат заштитни очила.
- Вдишување на измешани честички.

● Пуштање во употреба

● Распакувајте го производот

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Овој производ и неговите материјали за пакување не се играчка! Децата не треба да си играат со најлонските кеси, фолијата или малите делови. Постои опасност од голтање и задушување.

1. Извадете го производот од пакувањето и отстранете ги сите материјали за пакување и заштитни фолии.
2. Проверете дали сите делови се присутни и дали содржината на испораката е комплетна (видете „Опсег на испорака“).

3. Проверете дали производот и сите делови се во добра состојба. Доколку забележите какво било оштетување или дефект, не го користете производот и постапете како што е опишано во поглавјето „Гаранција“.

● Ракување

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете респираторна заштита!



Носете заштита за очи!



Носете заштита за слух!

● Избор на адаптер

(Сл. C, D, E, F)

1. Поставете го производот на стабилна и рамна површина.
2. Изберете го потребниот адаптер **7**/**8**/**9** во зависност од предметот што сакате да го надувате:

Адаптер	Предмет на надувување
Конусен адаптер 7	Пумпање на додатоци за пливање, на пр.: ■ Базени на надувување ■ Воздушни душеци ■ Чамци

Адаптер	Предмет на надувување
Адаптер за вентили за гуми 8	■ Велосипедски гуми
Игла за топки 9	■ Топки

3. Извадете го цревото за компримиран воздух **13** од преградата за чување на цревото за компримиран воздух **14**.
4. Поврзете го адаптерот **7/8/9** со цревото за компримиран воздух **13**.
5. Подигнете ја рачката за стегање на цревото за воздух **13** нагоре.
6. Поврзете го цревото за компримиран воздух **13** со предметот што сакате да го надувате користејќи го адаптерот **7/8/9**.
7. Спуштете ја рачката за стегање на цревото за компримиран воздух **13** надолу за да го фиксирате.

● Електрично поврзување

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ За привремена надворешна употреба: Доколку производот е поврзан преку кабелот за напојување **16**, производот мора да биде поврзан на уред за преостаната струја со исклучување од 30 mA или помалку.
- ▶ Проверете дали приклучокот за запалка на вашето возило има правилно димензиониран осигурувач.

Приклучок за наизменична струја

1. Извадете го кабелот за напојување со приклучок **16** од преградата за чување на кабелот за напојување **15**.
2. Вклучете го приклучокот за напојување **16** во штекерот.

Приклучок за еднонасочна струја

1. Извадете го приклучокот од 12 V со кабелот за напојување **12** од преградата за чување на приклучокот од 12 V со кабел за напојување **11**.
2. Поврзете го приклучокот од 12 V **12** со приклучок за запалка од 12 V.

● Прилагодување на уредот и притисокот

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Притисокот може да се прикаже во bar, PSI или kPa:
 - bar: 100 килопаскали
 - PSI: Фунти на квадратен инч
 - kPa: Килопаскали
- ▶ Вредноста на притисокот може да се менува во чекори од 0,05.
- ▶ Предметите што планирате да ги користите со производот мора да бидат компатибилни со притисокот на воздухот и брзината на проток на производот. Употребата на предмети што бараат поголем притисок или проток од оној што производот може да го испорача, може да резултира со лоши перформанси или оштетување на предметите.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Препорачан притисок во гумите: Следете ги спецификациите на производителот на гумите и производителот на возилото. Не го надминувајте максималниот притисок во гумите.
- ▶ Овој производ не е калибриран! За да добиете калибрирано отчитување, проверете го вистинскиот притисок во гумите со калибриран мерач откако ќе ги напумпате гумите, на пр., на бензинска пумпа.

1. Поставување на посакуваната единица: Притиснете го копчето **BAR/PSI/kPA** [5].
2. Поставете го посакуваниот притисок:
 - Притиснете го копчето + [6] за да ја зголемите вредноста.
 - Притиснете го копчето – [4], за да ја намалите вредноста.

Поставената вредност на притисокот трепка на дисплејот [3].

По неколку секунди, на дисплејот ќе се појави **0.00**.

● Вклучување/исклучување на производот

Вклучување

- Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување [1] во положба I.

На дисплејот [3] се прикажува моменталната вредност на притисокот.

Производот пумпа додека не се достигне зададениот притисок.

Исклучување

- Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување **1** во положба **0**.

Производот престанува да пумпа.

● Извадете го адаптерот од производот

ЗАБЕЛЕШКА

- Кога ќе го одповрзете цревото за компримиран воздух **13**, може да излезе воздух од вентилот на предметот што се пумпа.

1. Повлечете го цревото за компримиран воздух **13** подалеку од предметот.
2. Подигнете ја рачката за стегање на цревото за воздух **13** нагоре. Извадете го адаптерот **7/8/9**. Чувајте го адаптерот во преградата за чување на адаптерите **10**.
3. Оставете го производот целосно да се олади.

● Решавање проблеми

Проблем	Можна причина	Решение
Производот не може да се стартува.	Нема напојување со струја.	□ Приклучок за наизменична струја: Проверете ги кабелот за напојување со приклучок 16, осигурувачот и штекерот. □ Приклучок за еднонасочна струја: Проверете ги приклучокот од 12 V со кабел за напојување 12 и приклучокот за запалка.
	Слабо напојување со струја.	Избегнувајте употреба на предолги продолжни кабли. Користете продолжни кабли со доволен напречен пресек.
	Надворешната температура е прениска.	Не го користете производот на температури под +5 °C.
	Моторот се прегрева.	Оставете моторот да се олади. Доколку е можно, отстранете ја причината за прегревањето.

Проблем	Можна причина	Решение
Производот не може да се стартува.	Сензорот за притисок не може да го детектира точниот притисок на предметот.	Испуштете го воздухот од предметот и обидете се повторно да го вклучите производот.

● Чистење и одржување

● Чистење

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од електричен удар!

- ▶ Исклучете го приклучокот за напојување **16** од штекерот пред чистење или одржување.
- ▶ Внимавајте да не навлезе вода во производот.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од изгореници!

- ▶ Оставете го производот целосно да се олади пред чистење.

ВНИМАНИЕ!

- ▶ Не користете хемиски, алкални, абразивни или други агресивни средства за чистење или дезинфекција, за чистење на производот, бидејќи тие може да ги оштетат површините.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Чувајте го производот без нечистотија и прашина.

- ☐ Чистете го производот редовно со влажна крпа и блага сапуница.

Резервни делови

- ☐ Купувачите може да добијат компатибилни резервни делови преку телефонската линија за услуги на Parkside (видете „Сервис“). Кога контактирате со телефонската линија за услуги на Parkside, наведете го IAN бројот, кој може да се најде на првата страница од ова упатство.

Складирање

1. Исклучете го производот. Оставете производот да се олади.
2. Исчистете го производот (видете „Чистење“).
3. Ставете го кабелот за напојување со приклучок  во преградата за чување на кабелот за напојување .

4. Чувајте го приклучокот од 12 V со кабелот за напојување [12] во преградата за чување на приклучокот од 12 V со кабел за напојување [11].
5. Чувајте го цревето за компримиран воздух [13] во преградата за чување на цревето за компримиран воздух [14].
6. Чувајте го производот на добро проветрено, темно, суво, место без мраз и прашина.
7. Секогаш чувајте го производот на место достапно за деца.

● Транспорт

1. Носете го производот за рачката [2].
2. Заштитете го производот од удари и силни вибрации, кои се јавуваат особено за време на транспорт во возила.
3. Обезбедете го производот од лизгање и превртување за време на транспорт во возила.

● Одлагање

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1–7: Пластика/20–22: Хартија и картон/80–98: Комбинирани материјали.

Производ:



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Кога вашиот производ веќе не е употреблив, во интерес на заштитата на животната средина, не го фрлајте во домашниот отпад, туку предадете го на соодветно стручно одлагање. За информации за собирните пунктови и нивното работно време, обратете се до Вашата надлежна администрација.

● Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме

или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на кривки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

● Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следните упатства:

За сите барања подгответе ја сметката и бројот на артиклот (на пр. IAN 506379_2507) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на ознаката на производот, како гравура на производот, на насловната страница на Вашето упатство (долу лево) или на налепницата на задниот или долниот дел од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, најпрво контактирајте ја наведената сервисна служба по телефон или по е-пошта.

Производот што е евидентиран како неисправен можете да го испратите, без поштарина, на сервисната адреса што ви е соопштена, при што треба да го приложите

фискалната сметка и да наведете во што се состои
недостатокот и кога се појавил.

На parkside-diy.com можете да ги
видите и преземете ова и многу
други упатства. Со овој QR-код
ќе бидете директно пренасочени
на parkside-diy.com. Изберете ја
Вашата земја и пребарувајте ги
упатствата за употреба преку полето
за пребарување. Со внесување на
бројот на артиклот (IAN) 506379_2507
ќе дојдете до упатството за употреба
за Вашиот производ.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Сервис

МК Северна Македонија
IAN 506379_2507



Српски знак за сообразност

Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura	Faqja 281
Hyrje	Faqja 283
Përdorimi i synuar	Faqja 283
Përmbajtja e paketimit	Faqja 284
Përshkrimi i pjesëve	Faqja 284
Të dhëna teknike	Faqja 285
Udhëzime të përgjithshme sigurie	Faqja 288
Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike	Faqja 288
Udhëzime sigurie për kompresorët	Faqja 293
Rreziqet e mbetura	Faqja 300
Vënia në punë	Faqja 301
Shpaketoni produktin	Faqja 301
Përdorimi	Faqja 301
Zgjidhni adapterin	Faqja 302
Lidhje elektrike	Faqja 303
Vendosni njësinë dhe presionin	Faqja 303
Ndizni/fikni produktin	Faqja 304
Hiqni adapterin nga produkti	Faqja 305

Zgjidhja e problemeve	Faqja 306
Pastrimi dhe mirëmbajtja	Faqja 307
Pastrimi.....	Faqja 307
Ruajtja.....	Faqja 308
Transporti	Faqja 309
Asgjësimi	Faqja 309
Garancia	Faqja 310
Procedura në rast garancie.....	Faqja 311
Shërbimi	Faqja 312
Deklarata e konformitetit e BE-së	Faqja 313

Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura



Lexoni udhëzimet e përdorimit.



RREZIK! Ky simbol me fjalën sinjalizuese “Rrezik” tregon një rrezik me një shkallë të lartë rreziku i cili, nëse nuk shmanget, do të rezultojë në lëndime serioze ose vdekje.



PARALAJMËRIM! Ky simbol me fjalën sinjalizuese “Paralajmërim” tregon një rrezik me një shkallë të mesme rreziku, i cili, nëse nuk parandalohen, mund të ketë si pasojë një lëndim të rëndë ose vdekjen.



KUJDES! Ky simbol me fjalën sinjalizuese “Kujdes” tregon një rrezik me një shkallë të ulët rreziku, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si pasojë një lëndim të lehtë ose mesatar.



VINI RE! – Paralajmëron rreth dëmtimeve të mundshme materiale (p.sh. rrezik i qarkut të shkurtër)



Niveli i fuqisë së zërit në dB



Rrymë/tension alternativ



Rrymë/tension i vazhdueshëm



Vishni mbrojtje të frymëmarrjes!

	Vishni mbrojtje për sytë!
	Vishni mbrojtëse dëgjimi!
	Kujdes, sipërfaqe e nxehtë!
	Rrezik – Rrezik goditjeje elektrike!
	Paralajmërim – produkti është pajisur me një kontroll automatik të ndezjes. Mbajini njerëzit e tjerë larg zonës ku punohet me produktin!
	Mos e ekspozoni produktin ndaj shiut. Produkti mund të instalohet, ruhet dhe përdoret vetëm në kushte të thata mjedisore.
	Produkti mund të përdoret për të fryrë gomat.
	Simboli për një produkt të klasës mbrojtëse II
	Udhëzime sigurie Udhëzime përdorimi
	Shenja CE-konfirmon konformitetin me direktivat e BE-së që zbatohen për-produktin.

KOMPRESOR PORTATIV ME EKRAN DIGJITAL

12 V/230 V

● **Hyrje**

Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Njihuni mirë me të gjitha udhëzimet e përdorimit dhe të sigurisë para përdorimit të produktit. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.

● **Përdorimi i synuar**

- Ky produkt është i destinuar për fryrjen e gomave të makinave, motoçikletave dhe biçikletave, si dhe topave sportivë, topave të plazhit, dyshekëve me ajër dhe artikujve të tjerë të ngjashëm.
- Produkti mund të përdoret duke lidhur kabllon lidhëse 16 në një prizë elektrike ose duke lidhur spinën 12-V 12 në një prizë makine për ndezjen e cigareve.
- Ky produkt nuk është i përshtatshëm për goma me vëllim shumë të madh, siç janë gomat e kamionëve ose traktorëve.
- Përdoreni produktin vetëm në një ambient të thatë dhe të ajrosur mirë.

- Përdoreni produktin vetëm për qëllimin e synuar. Çdo përdorim tjetër konsiderohet si keqpërdorim. Për çdo dëmtim që mund të rezultojë, është përgjegjës përdoruesi/ operatori dhe jo prodhuesi.
- Produkti nuk është projektuar për përdorim komercial, tregtar ose industrial.
- Garancia skadon në momentin që produkti përdoret në operacione tregtare, artizanale ose industriale ose për qëllime të njëjta.

● Përmbajtja e paketimit

- 1 Kompresor portativ me ekran digjital 12 V/230 V
- 2 Gjilpërë topi
- 1 Adapter konik
- 1 Adapter për valvulat e gomave
- 1 Udhëzime përdorimi

● Përshkrimi i pjesëve

Përpara se të lexoni, ju lutemi hapni faqet me ilustrime dhe njihuni me të gjitha karakteristikat e produktit.

(Fig. A)

- 1 Çelësi i ndezjes/fikjes
- 2 Dorezë
- 3 Anzeige
- 4 Butoni – (butoni për të ulur vlerën)
- 5 Butoni **BAR/PSI/kPA** (butoni i vendosjes së njësisë)
- 6 Butoni + (butoni për të rritur vlerën)
- 7 Adapter konik

- 8 Adapter për valvulat e gomave
- 9 Gjilpërë topi
- 10 Ndarje ruajtëse për adapterët

(Fig. B)

- 11 Ndarje ruajtëse për spinën 12-V me kabllo lidhëse
- 12 Spinë 12-V me kabllo lidhëse
- 13 Tub ajri i kompresuar me përshtatës valvulash dhe levë shtrëngimi
- 14 Ndarje ruajtëse për tubin e ajrit të kompresuar me përshtatës valvulash
- 15 Ndarje ruajtëse për kabllon lidhëse
- 16 Kabllo lidhëse me spinë elektrike

● Të dhëna teknike

Kompresor portativ me ekran digjital 12 V/230 V PMK 150 A1	
Numrat e modelit:	
– Spina VDE:	HG10976
– Spina BS:	HG10976-BS
Lidhja me rrymën alternative:	220–240 V~, 50 Hz
Lidhja me rrymë të vazhdueshme:	12 V ===
Fuqia e motorit:	maks. 150 W

Kompresor portativ me ekran digjital
12 V/230 V PMK 150 A1

Fuqia e vlerësuar:	120 W (rrymë alternative) 100 W (rrymë e vazhdueshme)
Konsumi i energjisë në modalitetin e gatishmërisë:	0,8 W
Mënyra e funksionimit *:	S3 25 %
Presioni i funksionimit:	rreth 8 bar
Presioni nominal:	2,1 bar
Nivelet e presionit:	
– Presioni minimal:	3 PSI/0,2 bar
– Presioni maksimal:	116 PSI/8 bar
Kapaciteti teorik:	rreth 36,5 l/min
Performancë efektive në 1 bar:	rreth 18 l/min
Klasa e mbrojtjes:	IP30
Klasa e mbrojtjes:	II
Pesha:	1,6 kg
Gjatësia e kablllos lidhëse AC:	2,0 m
Gjatësia e kablllos lidhëse DC:	4,0 m
Gjatësia e tubit:	0,6 m

* S3 25 % = funksionim periodik i ndërmjetëm me një cikël pune prej 25 % (2,5 minuta në një periudhë 10 minutash)

Kompresor portativ me ekran digjital
12 V/230 V PMK 150 A1

Temperatura e ambientit:

+5 °C deri +40 °C

Vlerat e emetimit të zhurmës

Vlerat e matura u matën në përputhje me EN 1012-1.

Niveli i presionit të zërit L_{pA} :	73,4 dB
Pasiguria K_{pA} :	3 dB
Niveli i fuqisë së zërit L_{WA} :	85,5 dB
Pasiguria K_{WA} :	3,38 dB

⚠ PARALAJMËRIM!

- ▶ Emetimet e dridhjeve dhe zhurmës gjatë përdorimit real të pajisjes elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e specifikuar, varësisht nga mënyra se si pajisja elektrike përdoret, në veçanti nga lloji i pjesës së punës që përpunohet.
- ▶ Është e nevojshme të merren masa sigurie për të mbrojtur operatorin, bazuar në një vlerësim të ekspozimit ndaj dridhjeve gjatë kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit, siç janë periudhat kur pajisja elektrike është e fikur dhe periudhat kur është e ndezur, por funksionon pa ngarkesë).

PARALAJMËRIM!



Vishni mbrojtëse dëgjimi!

SHËNIM

- ▶ Vlera e specifikuar e dridhjeve totale dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një pajisje elektrike me një tjetër.
- ▶ Vlera totale e specifikuar e dridhjeve dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ngarkesës.



Udhëzime të përgjithshme sigurie

- **Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike**

PARALAJMËRIM!

- ▶ **Lexoni të gjitha udhëzimet e sigorisë, udhëzimet, ilustrimet dhe të dhënat teknike të dhëna me këtë pajisje elektrike.** Mosrespektimi i paralajmërimeve dhe udhëzimeve të sigurisë mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.

Ruani të gjitha informacionet dhe udhëzimet e sigorisë për referencë në të ardhmen.

Termi “pajisje elektrike” e përdorur në udhëzimet e sigurisë i referohet pajisjeve elektrike që punojnë me rrjetin elektrik (me kablo elektrike) dhe pajisjeve elektrike që punojnë me bateri (pa kablo elektrike).

Siguria në vendin e punës

- 1) **Mbajeni hapësirën tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Rrëmuja ose hapësirat e pa ndriçuara të punës mund të çojnë në aksidente.
- 2) **Mos e përdorni pajisjen elektrike në atmosfera potencialisht shpërthyesë ku ka lëngje, gazra ose pluhur të ndezshëm.** Pajisjet elektrike prodhojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurin ose avujt.
- 3) **Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë gjatë përdorimit të pajisjes elektrike.** Nëse shpërqendroheni, mund të humbisni kontrollin mbi pajisjen elektrike.

Siguria elektrike

- 1) **Spina e pajisjes elektrike duhet të futet në prizë. Spina nuk duhet të modifikohet në asnjë mënyrë. Mos përdorni spina adaptuese me pajisje elektrike të tokëzuara.** Spinat dhe prizat e pamodifikuara zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.
- 2) **Shmangni kontaktin fizik me sipërfaqet e tokëzuara siç janë tubat, ngrohësit, sobat dhe frigoriferët.** Ekziston një rrezik më i lartë i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.
- 3) **Mbajini pajisjet elektrike larg shiut ose lagështirës.** Hyrja e ujit në një pajisje elektrike rrit rrezikun e goditjes elektrike.

- 4) **Mos e keqpërdorni kabllon lidhëse për ta transportuar, për ta varur ose për ta tërhequr spinën nga priza. Mbajeni kabllon lidhëse larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve lëvizëse.** Kabllot lidhëse të dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
- 5) **Kur punoni jashtë me një pajisje elektrike, përdorni vetëm kablo zgjatuese që janë të përshtatshme për përdorim në natyrë.** Përdorimi i një kabloje zgjatuese për përdorim të jashtëm zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.
- 6) **Nëse përdorimi i pajisjes elektrike në një mjedis me lagështirë është i pashmangshëm, përdorni një pajisje për mbrojtjen e rrymës së mbetur.** Përdorimi i një pajisjeje për mbrojtjen nga rryma e mbetur zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

Siguria e personave

- 1) **Jini vigjilentë, kushtojini vëmendje asaj që po bëni dhe përdorni logjikën e shëndoshë gjatë përdorimit të një pajisje elektrike. Mos përdorni asnjë pajisje elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve.** Një moment i pavëmendjes gjatë përdorimit të pajisjes elektrike mund të rezultojë në lëndime serioze.
- 2) **Vishni pajisje mbrojtëse personale dhe gjithmonë mbani syze sigurie.** Mbajtja e pajisjeve mbrojtëse personale, siç është maskakundër pluhurit, këpucët mbrojtëse kundër rrëshqitjes, një helmetë mbrojtëse ose mbrojtëse për dëgjimin, në varësi të llojit dhe përdorimit të pajisjes elektrike, zvogëlon rrezikun e lëndimit.

- 3) **Shmangni funksionimin e paqëllimtë. Sigurohuni që pajisja elektrike të jetë e fikur përpara se ta lidhni me furnizimin me energji elektrike dhe/ose baterinë, përpara se ta merrni në dorë ose ta transportoni.** Mbajtja e pajisjes elektrike me gishtin mbi çelës ose lidhja e tij me furnizimin me energji ndërsa është i ndezur mund të shkaktojë aksidente.
- 4) **Hiqni çdo vegël rregullimi ose çelës përpara se ta ndizni pajisjen elektrike.** Një vegël apo çelës i lënë në një pjesë rrotulluese të pajisjes mund të shkaktojë lëndime.
- 5) **Shmangni qëndrimin e parregullt të trupit. Sigurohuni që të keni një qëndrim të sigurt dhe të ruani ekuilibrin tuaj në çdo kohë.** Kjo ju lejon ta kontrolloni më mirë pajisjen elektrike në situata të papritura.
- 6) **Vishni rroba të përshtatshme. Mos vishni rroba të gjera ose bizhuteri. Mbajini flokët, rrobat dhe dorezat larg pjesëve lëvizëse.** Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të ngecin në pjesët lëvizëse.
- 7) **Nëse mund të instalohen pajisje për nxjerrjen- dhe -mbledhjen e pluhurit, sigurohuni që ato të jenë të lidhura dhe të përdoren siç duhet.** Përdorimi i një sistemi për nxjerrjen e pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet e pluhurit.
- 8) **Mos u mashtrohi nga një ndjenjë e rreme sigurie dhe mos i injoroni rregullat e sigurisë për pajisjet elektrike, edhe nëse e njihni mirë pajisjen elektrike pas përdorimit të shpeshtë.** Veprimet e pakujdesshme mund të çojnë në lëndime serioze brenda një fraksioni të sekondës.

Përdorimi dhe trajtimi i pajisjes elektrike

- 1) **Mos e mbingarkoni pajisjen. Përdorni pajisjen elektrike të projektuar për punën tuaj.** Me pajisjen e duhur elektrike, mund të punoni më mirë dhe më të sigurt brenda diapazonit të specifikuar të fuqisë.
- 2) **Mos përdorni një pajisje elektrike me një çelës të dëmtuar.** Një pajisje elektrike që nuk mund të ndizet- ose fiket më është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.
- 3) **Shkëputeni spinën nga priza dhe/ose hiqni baterinë e lëvizshme përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndryshoni aksesoret ose ta ruani pajisjen elektrike.** Kjo masë paraprake parandalon ndezjen aksidentale të pajisjes elektrike.
- 4) **Mbajini pajisjet elektrike që nuk përdoren larg fëmijëve. Mos lejoni persona që nuk e njohin pajisjen elektrike ose që nuk i kanë lexuar këto udhëzime ta përdorin.** Pajisjet elektrike janë të rrezikshme kur përdoren nga njerëz pa përvojë.
- 5) **Mirëmbajini me kujdes pajisjet elektrike. Kontrolloni që pjesët lëvizëse të funksionojnë siç duhet dhe të mos bllokohen, si dhe që asnjë nga pjesët të mos jetë e thyer ose e dëmtuar në një mënyrë që mund të dëmtojë funksionin e pajisjes elektrike. Riparoni pjesët e dëmtuara përpara se të përdorni pajisjen elektrike.** Shumë aksidente shkaktohen nga pajisje elektrike të mirëmbajtura dobët.
- 6) **Mbajini veglat prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat prerëse të mirëmbajtura me kujdes me tehe të mprehta kanë më pak gjasa të bllokohen dhe janë më të lehta për t'u drejtuar.

- 7) **Përdorni pajisjen elektrike, aksesorët, veglat shtesë etj., në përputhje me këto udhëzime. Merrni parasysht kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i pajisjeve elektrike për qëllime të tjera nga ato të synuara mund të rezultojë në situata të rrezikshme.
- 8) **Mbajini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj e yndyrë.** Dorezat dhe sipërfaqet e rrëshqitshme të kapjes nuk lejojnë funksionimin dhe kontrollin e sigurt të pajisjes elektrike në situata të paparashikuara.

Shërbimi

- 1) **Riparoni pajisjen tuaj elektrike vetëm nga personel i kualifikuar-dhe vetëm me pjesë këmbimi origjinale.** Kjo siguron ruajtjen e sigurisë së pajisjes elektrike.

● Udhëzime sigurie për kompresorët

⚠ KUJDES! Gjatë përdorimit të këtij produkti, duhet të respektohen masat themelore të sigurisë në vijim për të mbrojtur përdoruesin nga goditja elektrike, lëndimet dhe rreziqet e zjarrit. Lexoni dhe ndiqni këto udhëzime përpara se të përdorni produktin.

- **Mbajeni zonën e punës të rregullt.** Rrëmuja në zonën e punës mund të çojë në aksidente.

- Merrni në konsideratë ndikimet mjedisore. Mos e ekspozoni produktin ndaj shiut. Mos e përdorni produktin në një mjedis të njomë ose të lagësht. Ekziston rreziku i një goditje elektrike!
- Sigurohuni që zona e punës të jetë e ndriçuar mirë.
- Mos e përdorni produktin në vende ku ekziston rreziku i zjarrit ose i shpërthimit.
- Për të mbrojtur veten nga goditja elektrike, shmangni kontaktin me pjesët e tokëzuara (p.sh., tubat, ngrohësit, sobat elektrike, frigoriferët).
- Mbajeni larg fëmijëve! Mos lejoni që fëmijët ta prekin produktin ose kabllon lidhëse. Mbajini fëmijët larg zonës suaj të punës.
- Ruajeni produktin në një vend të thatë, të ngritur ose të mbyllur, larg fëmijëve.
- Mos e ngarkoni tepër produktin. Produkti funksionon më mirë dhe në mënyrë më të sigurt brenda diapazonit të specifikuar të performancës.

- Vishuni siç duhet. Mos vishni rroba ose bizhuteri të gjera që mund të ngecin në pjesët lëvizëse.
- Kur punoni jashtë, rekomandohen doreza dhe këpucë anti-rrëshqitëse.
- Lidhini flokët e gjatë prapa kokës me një rrjetë flokësh.
- Mos e përdorni kabllon lidhëse për ta shkëputur atë nga spina elektrike. Mbrojeni kabllon lidhëse nga nxehtësia, vaji dhe skajet e mprehta.
- Mbajeni produktin të pastër për t'u siguruar që funksionon mirë dhe në mënyrë të sigurt.
- Ju lutemi vini re udhëzimet e mirëmbajtjes.
- Kontrolloni rregullisht kabllon lidhëse të produktit dhe zëvendësojeni atë nga një elektrikist i kualifikuar nëse është i dëmtuar.
- Kontrolloni rregullisht kabllo të zgjatuesë dhe zëvendësojini ato nëse janë të dëmtuara.

- Shkëputeni produktin nga spina elektrike kur nuk është në përdorim, para se të kryeni shërbime ose para se të zëvendësoni pjesët.
- Sigurohuni që produkti të jetë i fikur përpara se ta lidhni kabllon e energjisë në spinën elektrike.
- Përdorni vetëm kablllo zgjatuese të miratuara dhe të shënuara siç duhet për përdorim në natyrë. Përdorni bobinat e kablllove vetëm kur janë të shpalosura.
- Kini kujdes se çfarë bëni. Qëndroni të matur gjatë punës. Mos e përdorni produktin nëse jeni të shpërqendruar.
- Çdo pajisje mbrojtëse ose pjesë tjetër me dëmtime të vogla duhet të kontrollohet me kujdes për funksionimin e saktë dhe të synuar përpara përdorimit të mëtejshëm të produktit.
- Çelësat e dëmtuar duhet të zëvendësohen në një qendër shërbimesh.

- Mos përdorni kablo lidhjeje të dëmtuara ose me defekt.
- Mos përdorni produkte që nuk kanë një çelës ndezje dhe fikje.
- Ky produkt është në përputhje me rregulloret përkatëse të sigurisë. Riparimet mund të kryhen vetëm nga një elektrikist i kualifikuar duke përdorur pjesë këmbimi origjinale. Përndryshe, mund të ndodhin aksidente.
- Për sigurinë tuaj, përdorni vetëm aksesore dhe pajisje shtesë që specifikohen në udhëzimet e përdorimit (shih “Pjesë këmbimi”) ose që janë rekomanduar ose specifikuar nga prodhuesi.
- Vishni mbrojtëse dëgjimi kur përdorni produktin.
- Nëse kabloja lidhëse është e dëmtuar, ajo duhet të zëvendësohet nga prodhuesi ose një elektrikist për të shmangur rreziqet. Ekziston rreziku i goditjes elektrike.

- Menjëherë pasi të keni fryrë gomat, kontrolloni presionin duke përdorur një matës presioni të përshtatshëm, për shembull në stacionin tuaj të benzinës.
- Sigurohuni që të gjitha tubat dhe aksesoret të jenë të përshtatshëm për presionin maksimal të lejuar të punës së produktit.
- Vendoseni produktin vetëm në një sipërfaqe të sheshtë.
- Për presione mbi 7 bar, rekomandohet që tubat e furnizimit të pajisen me një kablo sigurie (p.sh., një litar teli).
- Shmangni mbingarkesën e sistemit të tubacioneve duke përdorur lidhje fleksibël të tubave për të parandaluar përdredhjen e tyre.
- Përdorni një ndërprerësi të rrymës së mbetur me një rrymë fikjeje prej 30 mA ose më pak. Përdorimi i një ndërprerësi për mbrojtjen nga rryma e mbetur zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

- Kontrolloni që të dhënat në pllakën e specifikimeve përputhen me të dhënat e rrjetit elektrik përpara se ta lidhni produktin me prizën elektrike.
- Shmangni kanalet e gjata të ajrit dhe kabllot zgjatuese.
- Sigurohuni që ajri i thithur të jetë i thatë dhe pa pluhur.
- Produkti mund të përdoret vetëm në dhoma të përshtatshme me ventilim të mirë dhe temperaturë ambienti nga +5 °C deri në +40 °C. Nuk duhet të ketë pluhur, acide, avuj, gazra shpërthyes ose gazra të ndezshëm në dhomë.
- Përdoreni produktin vetëm në ambiente të thata. Është e ndaluar përdorimi i produktit në zonat ku ka spërkatje uji. Mos e instaloni produktin në dhoma me lagështirë ose të lagështa.
- Produkti mund të përdoret jashtë vetëm për periudha të shkurtra në kushte të thata ambienti.

- Kabllot e gjata të furnizimit, kordonët zgjatues, bobinat e kablllove etj. shkaktajnë rënie të tensionit dhe mund të pengojnë ndezjen e motorit.

● Rreziqet e mbetura

SHËNIM

- Ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike gjatë funksionimit! Kjo fushë, në rrethana të caktuara, mund të ndikojë në implantet mjekësore aktive ose pasive! Për të zvogëluar rrezikun e lëndimeve serioze ose fatale, ne rekomandojmë që personat me implante mjekësore të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantit mjekësor përpara se ta përdorin produktin!

Edhe nëse e përdorni këtë produkt siç duhet, mbetet një rrezik potencial për lëndime personale- dhe dëmtime materiale. Rreziqet e mëposhtme mund të lindin për shkak të projektimit dhe ndërtimit të këtij produkti, ndër të tjera:

- Aktivizim i paqëllimshëm i produktit.
- Dëmtim i dëgjimit nëse nuk vishet mbrojtja e nevojshme e dëgjimit.
- Grimcat e papastërtisë, pluhuri etj., mund të hyjnë në sy ose në fytyrë edhe kur vishni syze mbrojtëse.
- Thithja e grimcave të trazuara.

● Vënia në punë

● Shpaketoni produktin

PARALAJMËRIM!

- ▶ Produkti dhe materialet e paketimit nuk janë lodra për fëmijë! Fëmijët nuk duhet të luajnë me qeset plastike, fletët metalike dhe pjesët e vogla. Ekziston rreziku i gëlltitjes dhe mbytjes.

1. Hiqeni produktin nga paketimi dhe hiqni të gjitha materialet e paketimit dhe filmat mbrojtës.
2. Kontrolloni nëse të gjitha pjesët janë të pranishme dhe nëse sasia e përshkruar e dorëzimit është e plotë (shih “Përmbajtja e paketimit”).
3. Kontrolloni që produkti dhe të gjitha pjesët të jenë në gjendje të mirë. Nëse zbuloni ndonjë dëmtim ose defekt, mos e përdorni produktin, por veproni siç përshkruhet në kapitullin “Garancia”.

● Përdorimi

PARALAJMËRIM!



Vishni mbrojtje të frymëmarrjes!



Vishni mbrojtje për sytë!



Vishni mbrojtëse dëgjimi!

● Zgjidhni adapterin

(Fig. C, D, E, F)

1. Vendoseni produktin në një sipërfaqe të qëndrueshme dhe të niveluar.
2. Zgjidhni adapterin e dëshiruar [7]/[8]/[9] në varësi të objektit që do të fryhet:

Adapter	Objekti që do të fryhet
Adapter konik [7]	Aksesore noti për fryrje, p.sh.: ■ Pishinë me fryrje ■ Dyshek ajri ■ Varkë
Adapter për valvulat e gomave [8]	■ Goma biçikletash
Gjilpërë topi [9]	■ Topa

3. Hiqeni tubin e ajrit të kompresuar [13] nga ndarja e ruajtjes së tubit të ajrit të kompresuar [14].
4. Lidhni adapterin [7]/[8]/[9] me tubin e ajrit të kompresuar [13].
5. Paloseni levën e shtrëngimit mbi tubin e ajrit të kompresuar [13] lart.
6. Lidhni tubin e ajrit të kompresuar [13] me adapterin [7]/[8]/[9] me objektin që dëshironi të fryni.
7. Paloseni levën e shtrëngimit në tubin e ajrit të kompresuar [13] poshtë për ta fiksuar atë.

● Lidhje elektrike

SHËNIM

- ▶ Për përdorim të përkohshëm në natyrë: Kur produkti lidhet nëpërmjet kabllor lidhëse [16], produkti duhet të lidhet me një ndërprerës së rrymës së mbetur me një rrymë fikjeje prej 30 mA ose më pak.
- ▶ Sigurohuni që priza ndezjes së cigareve në automjetin tuaj të ketë një siguresë me madhësi të mjaftueshme.

Lidhja AC

1. Hiqni kabllon lidhëse me spinën elektrike [16] nga ndarja e ruajtjes së kabllor lidhëse [15].
2. Futni spinën elektrike [16] në prizë.

Lidhja DC

1. Hiqeni spinën 12-V me kabllon lidhëse [12] nga ndarësja e ruajtjes së spinës 12-V me kabllon lidhëse [11].
2. Lidhni spinën 12-V [12] me një prizë 12-V për ndezjen e cigareve.

● Vendosni njësinë dhe presionin

SHËNIM

- ▶ Presioni mund të shfaqet në bar, PSI ose kPa:
 - bar: 100 Kilopascal
 - PSI: Paund për inç katror
 - kPa: Kilopascal
- ▶ Vlera e presionit mund të ndryshohet në rritje prej 0,05.

SHËNIM

- ▶ Objektet që keni ndërmend të përdorni me produktin duhet të jenë në përputhje me presionin e ajrit dhe shkallën e rrjedhjes së produktit. Përdorimi i objekteve që kërkojnë presion ose shpejtësi rrjedhjeje më të lartë nga sa mund të ofrojë produkti mund të rezultojë në performancë të dobët ose dëmtim të objekteve.
- ▶ Presioni i rekomanduar i gomave: Ju lutemi ndiqni udhëzimet e dhëna nga prodhuesi i gomave dhe prodhuesi i automjetit. Mos e tejkaloni presionin maksimal të gomave.
- ▶ Ky produkt nuk është i kalibruar! Për të marrë një lexim të kalibruar, kontrolloni presionin aktual të gomave me një matës të kalibruar pasi ti keni fryrë vetë gomat, p.sh., në një pikë karburanti.

1. Vendosni njësinë e dëshiruar: Shtypni butonin **BAR/PSI/kPA** [5].
2. Vendosni presionin e dëshiruar:
 - Shtypni butonin + [6] për të rritur vlerën.
 - Shtypni butonin - [4], për të rritur vlerën.Vlera e presionit të vendosur pulson në ekran [3].
Pas disa sekondash, në ekran do të shfaqet **0.00**.

● Ndizni/fikni produktin

Ndezja

- Vendosni çelësin e ndezjes/fikjes [1] në pozicionin **I**.
Ekran [3] tregon vlerën aktuale të presionit.
Produkti pompon derisa të arrihet presioni i caktuar.

Fikja

- ☐ Vendosni çelësin e ndezjes/fikjes **1** në pozicionin **O**.
Produkti ndalon së pompuari.

● Hiqni adapterin nga produkti

SHËNIM

- Kur hiqet tubi i ajrit të kompresuar **13**, ajri mund të dalë nga valvula e objektit që fryhet.

1. Shkëputeni tubin e ajrit të kompresuar **13** nga objekti.
2. Paloseni levën e shtrëngimit mbi tubin e ajrit të kompresuar **13** lart. Hiqni adapterin **7/8/9**. Ruajeni adapterin në ndarjen e ruajtjes së adapterit **10**.
3. Lëreni produktin të ftohet plotësisht.

● Zgjidhja e problemeve

Problemi	Shkaqet e mundshme	Zgjidhja
Produkti nuk mund të ndizet.	Nuk ka tension furnizues.	□ Lidhja AC: Kontrolloni kabllon lidhëse me spinën elektrike 16, siguresën dhe prizën kryesore. □ Lidhja DC: Kontrolloni spinën 12-V me kabllon lidhës 12 dhe prizën e ndezjes së cigareve.
	Tensioni i furnizimit nuk është i mjaftueshëm.	Shmangni përdorimin e kablllove zgjatuese që janë tepër të gjata. Përdorni kabllo zgjatuese me prerje tërthore të mjaftueshme.
	Temperatura e jashtme është shumë e ulët.	Mos e përdorni produktin në një temperaturë të jashtme nën +5 °C.
	Motori është mbinxehur.	Lëreni motorin të ftohet. Nëse është e nevojshme, korrigjoni shkaktuesin e mbinxehjes.

Problemi	Shkaqet e mundshme	Zgjidhja
Produkti nuk mund të ndizet.	Sensori i presionit nuk mund të zbulojë presionin e saktë të objektit.	Lëreni ajrin të dalë nga objekti dhe provoni ta ndizni përsëri produktin.

● Pastrimi dhe mirëmbajtja

● Pastrimi

PARALAJMËRIM! Rrezik goditjeje elektrike!

- ▶ Para pastrimit ose mirëmbajtjes, shkëputni kabllon e energjisë nga spina elektrike **16**.
- ▶ Sigurohuni që të mos hyjë ujë brenda produktit.

PARALAJMËRIM! Rrezik djegieje!

- ▶ Gjithmonë lëreni produktin të ftohet plotësisht para pastrimit.

VINI RE!

- ▶ Mos përdorni agentë pastrimi ose dezinfektimi kimikë, alkaline, gërryes ose agentë të tjerë agresivë-për të pastruar produktin, pasi këto mund të dëmtojnë sipërfaqet.

SHËNIM

► Mbajeni produktin të pastër nga papastërtia dhe pluhuri.

- Pastroni produktin rregullisht me një leckë të lagur dhe pak sapun të butë.

Pjesë këmbimi

- Klientët mund të marrin pjesë këmbimi të përputhshme nëpërmjet linjës telefonike të shërbimit Parkside (shih “Shërbimi”). Kur kontaktoni linjën telefonike të shërbimit Parkside, ju lutemi të jepni numrin IAN të treguar në faqen e parë të këtyre udhëzimeve të përdorimit.

● Ruajtja

1. Fikni produktin. Lëreni produktin të ftohet.
2. Pastroni produktin (shihni “Pastrimi”).
3. Vendosni kabllon lidhëse me spinën elektrike **16** në ndarjen e ruajtjes së kablllos lidhëse **15**.
4. Ruajeni spinën 12-V me kabllon lidhëse **12** në ndarjen e ruajtjes për spinën 12-V me kabllon lidhëse **11**.
5. Ruajeni tubin e ajrit të kompresuar **13** në ndarjen e ruajtjes së tubit të ajrit të kompresuar **14**.
6. Ruajeni produktin në një vend të errët, të thatë, pa ngrica, të mbrojtur nga pluhuri dhe të ajrosur mirë.
7. Gjithmonë ruajeni produktin në një vend të paarritshëm për fëmijët.

● Transporti

1. Mbajeni produktin nga doreza 2.
2. Mbrojeni produktin nga goditjet dhe dridhjet e forta, të cilat ndodhin veçanërisht gjatë transportit në automjete.
3. Sigurojeni produktin nga rrëshqitja dhe përmbysja kur e transportoni në automjete.

● Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1–7: Plastika/20–22: Letra dhe kartoni/80–98: Materiale të përziera.

Produkti:



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Mos e hidhni produktin tuaj në mbeturinat shtëpiake kur ai nuk funksionon më, por dorëzoheni në një mënyrë të përshtatshme për mjedisin. Për informacion rreth pikave të grumbullimit dhe orareve të tyre, mund të kontaktoni administratën tuaj lokale.

● **Garancia**

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimi të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

● Procedura në rast garancie

Për të siguruar një përpunim të shpejtë të kërkesës tuaj, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

Për çdo kërkesë, mbani të gatshëm faturën dhe numrin e artikullit (p.sh. IAN 506379_2507) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit mund ta gjeni në tabelën e tipit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e parë të manualit (poshtë majtas) ose në një ngjithëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Nëse ndodhin defekte funksionale ose mangësi të tjera, kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të përmendur më poshtë me telefon ose e-mail.

Një produkt i regjistruar si i dëmtuar mund të dërgohet pa pagesë në adresën e shërbimit të komunikuar, duke bashkangjitur faturën dhe duke përshkruar se ku qëndron defekti dhe kur ka ndodhur ai.

Në parkside-diy.com mund të shihni dhe shkarkoni këtë dhe shumë manuale të tjera. Me këtë kod QR ju hyni direkt në parkside-diy.com. Zgjidhni vendin tuaj dhe kërkoni përmes maskës së kërkimit për manuale përdorimi. Duke futur numrin e artikullit (IAN) 506379_2507, do të gjeni manualin e përdorimit për artikullin tuaj.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Shërbimi

 **Shërbimi Shqipëri**
IAN 506379_2507

 Shenja serbe e konformitetit

● **Deklarata e konformitetit e BE-së**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 506379_2507)

IAN: 506379_2507
 Product identification: "PARKSIDE" Portable Compressor
 Model Number: HG10976

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments
Directive 2000/14/EO
Directive 2023/826/EC
Directive 2009/125/EC

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Directive 2009/125/EC
EN 50564:2011

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&address notified body where appropriate:

Directive 2000/14/EO Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 85.5 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 90 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	15.10.2025		
Place	Date	ppa./Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina 316
Introducere	Pagina 318
Utilizarea conform destinației	Pagina 318
Volumul livrării	Pagina 319
Descrierea pieselor	Pagina 319
Date tehnice	Pagina 320
Indicații de siguranță generale	Pagina 323
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina 323
Indicații de siguranță pentru compresoare	Pagina 328
Riscuri reziduale	Pagina 334
Punerea în funcțiune	Pagina 335
Despachetarea produsului	Pagina 335
Folosirea	Pagina 336
Selectarea adaptorului	Pagina 336
Racordul electric	Pagina 337
Reglarea unității și a presiunii	Pagina 338
Pornirea/oprirea produsului	Pagina 339
Îndepărtarea adaptorului de la produs	Pagina 339

Remediarea defecțiunilor	Pagina 340
Curățare și întreținere	Pagina 341
Curățarea	Pagina 341
Depozitarea	Pagina 342
Transportul	Pagina 342
Înlăturare	Pagina 343
Garanție	Pagina 343
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 345
Service	Pagina 346
Declarația UE de conformitate	Pagina 347

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate



Citiți instrucțiunile de utilizare.



PERICOL! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Pericol” indică o periclitate cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire gravă sau moartea.



AVERTISMENT! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Avertisment” indică o periclitate cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire gravă sau moartea.



PRECAUȚIE! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Precauție” indică o periclitate cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire redusă sau medie.



ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)



Nivel de putere acustică în dB



Curent/tensiune alternativă



Curent continuu/tensiune continuă



Purtați protecție respiratorie!

	Purtați ochelari de protecție!
	Purtați căști antifonice!
	Atenție, suprafață fierbinte!
	Pericol – riscul unei electrocutări!
	Avertisment – produsul este echipat cu un control automat al pornirii. Țineți alte persoane la distanță de zona de lucru a produsului!
	Nu expuneți produsul la ploaie. Produsul poate fi amplasat, depozitat și operat numai în condiții de mediu uscat.
	Produsul poate fi folosit pentru umflarea anvelopelor.
	Simbol pentru un produs din clasa de protecție II
 	Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare
	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.

COMPRESOR PORTABIL, CU AFIŞAJ DIGITAL, 12 V/230 V

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziţionarea noului dumneavoastră produs. Aţi ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conţine informaţii importante referitoare la siguranţă, la utilizare şi la eliminarea ca deşeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizaţi-vă mai întâi cu instrucţiunile de utilizare şi de siguranţă. Folosiţi produsul numai în modul descris şi numai în domeniile de utilizare indicate. Predaţi toate documentele aferente în cazul în care înstrăinaţi produsul.

● Utilizarea conform destinaţiei

- Acest produs este destinat pentru umflarea anvelopelor pentru maşini, motociclete şi biciclete, precum şi a mingilor de sport, a bilelor de apă, a saltelelor de aer şi a altor articole similare.
- Produsul poate fi utilizat prin conectarea cablului de alimentare **16** la o priză sau prin conectarea ştecherului de 12 V **12** la o fişă pentru brichetă din maşină.
- Acest produs nu este potrivit pentru anvelopele cu volum foarte mare, cum ar fi anvelopele pentru camioane sau tractoare.
- Utilizaţi produsul numai într-un spaţiu interior uscat şi bine ventilat.

- Utilizați produsul doar în scopul prevăzut. Orice altă utilizare se consideră necorespunzătoare. Utilizatorul/operatorul și nu producătorul sunt responsabili pentru daunele rezultate.
- Produsul nu este destinat utilizării în comerț, mica industrie sau industrie.
- Garanția expiră dacă produsul este utilizat în operațiuni comerciale, artizanale sau industriale sau în scopuri echivalente.

● Volumul livrării

- 1 Compresor portabil, cu afișaj digital, 12 V/230 V
- 2 Ac pentru minge
- 1 Adaptor conic
- 1 Adaptor pentru ventile de anvelopă
- 1 Manual de utilizare

● Descrierea pieselor

Înainte de citire desfaceți paginile cu figuri și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

(Fig. A)

- 1 Întrerupător pornit/oprit
- 2 Mâner
- 3 Afișaj
- 4 Buton – (buton pentru micșorarea valorii)
- 5 Buton **BAR/PSI/kPA** (buton pentru reglarea unității)
- 6 Buton + (buton pentru mărirea valorii)
- 7 Adaptor conic

- 8 Adaptor pentru ventile de anvelopă
- 9 Ac pentru minge
- 10 Compartiment de depozitare pentru adaptor

(Fig. B)

- 11 Compartiment de depozitare pentru ștecherul de 12 V cu cablu de alimentare
- 12 Ștecher de 12 V cu cablu de alimentare
- 13 Furtun de aer comprimat cu adaptor pentru ventil și pârgă de prindere
- 14 Compartiment de depozitare pentru furtunul de aer comprimat cu adaptor pentru ventil
- 15 Compartiment de depozitare pentru cablul de alimentare
- 16 Cablu de alimentare cu ștecher

● Date tehnice

Compresor portabil, cu afișaj digital, 12 V/230 V PMK 150 A1	
Numere model:	
– Ștecher VDE:	HG10976
– Ștecher BS:	HG10976-BS
Conexiune la curent alternativ:	220–240 V~, 50 Hz
Conexiune la curent continuu:	12 V 
Puterea motorului:	max. 150 W

**Compresor portabil, cu afișaj digital,
12 V/230 V PMK 150 A1**

Putere nominală:	120 W (curent alternativ) 100 W (curent continuu)
Consumul de energie în modul așteptare:	0,8 W
Mod de funcționare *:	S3 25 %
Presiune de lucru:	cca. 8 bar
Presiune nominală:	2,1 bar
Trepte de presiune:	
– Presiune min.:	3 PSI/0,2 bar
– Presiune max.:	116 PSI/8 bar
Capacitate teoretică de preluare:	cca. 36,5 l/min
Putere efectivă la 1 bar:	cca. 18 l/min
Tip de protecție:	IP30
Clasă de protecție:	II
Greutate:	1,6 kg
Lungimea cablului de alimentare CA:	2,0 m
Lungimea cablului de alimentare CC:	4,0 m

- * S3 25 % = funcționare intermediară periodică cu un ciclu de serviciu de 25 % (2,5 min în raport cu o perioadă de 10 min)

**Compresor portabil, cu afișaj digital,
12 V/230 V PMK 150 A1**

Lungimea furtunului:	0,6 m
Temperatura mediului:	+5 °C până la +40 °C

Valori de emisie de zgomot

Valorile măsurate au fost măsurate în concordanță cu EN 1012-1.

Nivel de presiune acustică L_{pA} :	73,4 dB
Imprecizie K_{pA} :	3 dB
Nivel de putere a zgomotului L_{WA} :	85,5 dB
Imprecizie K_{WA} :	3,38 dB

** AVERTISMENT!**

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei care este prelucrată.
- ▶ Este necesar să se stabilească măsuri de siguranță pentru protecția utilizatorului, care se bazează pe o estimare a încărcării de vibrație din timpul condițiilor reale de expunere (aici sunt luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, de exemplu timpii în care scula electrică este oprită și aceia în care ea chiar este pornită însă funcționează fără sarcină).

AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice!

INDICAȚIE

- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normate și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.
- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.



Indicații de siguranță generale

- **Indicații generale de siguranță pentru scule electrice**

AVERTISMENT!

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Omisiunile în respectarea indicațiilor de siguranță și instrucțiunilor pot cauza electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- 1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- 2) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- 3) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- 1) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- 2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- 3) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- 4) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de**

căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului. Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.

- 5) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- 6) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- 1) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răni grave.
- 2) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănilor.
- 3) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea electrică și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă în timp ce transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau aparatul este pornit, la alimentarea electrică pot avea loc accidente.

- 4) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau o cheie care de găsește într-o piesă în mișcare a aparatului, poate duce la răniri.
- 5) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- 6) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mânușile departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- 7) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare sau de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și sunt utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- 8) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatență poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- 1) **Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- 2) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- 3) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți**

deoparte scula electrică. Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.

- 4) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- 5) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- 6) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- 7) **Folosiți scula electrică, accesoriile, sculele de adaos, etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- 8) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

Service

- 1) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

● Indicații de siguranță pentru compresoare

⚠ PRECAUȚIE! Următoarele măsuri de siguranță de bază trebuie respectate atunci când utilizați acest produs pentru a proteja utilizatorul de electrocutări, pericole de vătămări și de incendiu. Citiți și respectați aceste instrucțiuni, înainte de a folosi produsul.

- Mențineți zona de lucru în ordine. Dezordinea în zonele de lucru poate duce la accidente.
- Țineți cont de influențele mediului. Nu expuneți produsul la ploaie. Nu utilizați produsul într-un mediu umed sau ud. Există riscul de electrocutare!
- Aveți grijă ca zona de lucru fie bine iluminată.

- Nu utilizați produsul în locuri în care există pericol de incendiu sau de explozie.
- Evitați contactul cu piese împământate (de ex. conducte, radiatoare, sobe electrice, aparate de răcire) pentru a vă proteja de o electrocutare.
- Nu lăsați la îndemâna copiilor! Nu permiteți copiilor să atingă produsul sau cablul de alimentare. Țineți-i departe de zona de lucru.
- Depozitați produsul într-un loc uscat, la înălțime sau închis care să nu fie la îndemâna copiilor.
- Nu suprasolicitați produsul. Produsul lucrează mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- Îmbrăcați-vă corect. Nu purtați haine largi și bijuterii care pot fi prinse în piesele mobile.
- Când lucrați în aer liber, sunt recomandate mănuși și încălțăminte antiderapantă.

- Legați părul lung cu o plasă de păr.
- Nu folosiți cablul de alimentare pentru a scoate ștecherul din priză. Protejați cablul de alimentare de căldură, ulei și muchii ascuțite.
- Mențineți produsul curat, pentru a funcționa bine și sigur.
- Respectați indicațiile de întreținere.
- Verificați în regulă cablul de alimentare al produsului și dispuneți înlocuirea acestuia de către un specialist dacă este deteriorat.
- Controlați în mod regulat cablurile prelungitoare și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.
- Scoateți ștecherul din priză dacă produsul nu este utilizat, înainte de întreținere sau înainte de înlocuirea pieselor.
- Asigurați-vă întotdeauna că produsul este oprit înainte de a introduce ștecherul în priză.

- Utilizați numai cabluri prelungitoare aprobate și marcate corespunzător pentru utilizare în aer liber. Folosiți tamburi de cablu numai atunci când sunt derulați.
- Aveți grijă ce faceți. Rămâneți prudenți atunci când lucrați. Nu folosiți produsul dacă sunteți distras.
- Dispozitivele de protecție sau alte piese cu pagube minore trebuie verificate cu atenție pentru funcționarea lor corectă și prevăzută înainte de utilizarea în continuare a produsului.
- Întrerupătoarele deteriorate trebuie înlocuite de către un atelier al serviciului pentru clienți.
- Nu folosiți cabluri de alimentare greșite sau deteriorate.
- Nu folosiți scule electrice la care întrerupătorul nu poate fi oprit sau pornit.
- Acest produs corespunde directivelor de siguranță în vigoare. Reparațiile pot fi efectuate doar de un electrician

profesionist folosind piese de schimb originale. În caz contrar pot apărea vătămări corporale.

- Pentru siguranța proprie, utilizați numai accesorii și aparate suplimentare specificate în instrucțiunile de utilizare (vezi „Piese de schimb”) sau recomandate, resp indicate de producător.
- În timpul utilizării acestui produs purtați căști antifonice.
- Dacă se deteriorează cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către un electrician, pentru evitarea pericolelor. Există riscul de electrocutare.
- Imediat după umflarea anvelopelor, verificați presiunea cu un manometru adecvat, de exemplu la benzinărie.
- Asigurați-vă că toate furtunurile și armăturile sunt adecvate pentru presiunea de lucru admisă a produsului.
- Amplasați produsul pe o suprafață plată.

- Dacă presiunea depășește 7 bar, se recomandă ca furtunurile de alimentare să fie prevăzute cu un cablu de siguranță (de ex. sârmă).
- Evitați supraîncărcarea sistemului de conducte folosind conexiuni flexibile ale furtunului pentru a preveni flambarea.
- Folosiți un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi cu un curent de declanșare de 30 mA sau mai puțin. Utilizarea unui întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi reduce riscul de electrocutare.
- Verificați dacă datele de pe plăcuța de fabricație se potrivesc cu datele rețelei înainte de a conecta produsul la priză.
- Evitați liniile de aer lungi și cablurile prelungitoare.
- Asigurați-vă că aerul de admisie este uscat și fără praf.
- Produsul poate fi utilizat numai în încăperi adecvate, cu o ventilație bună și o temperatură ambiantă de +5 °C

până la +40 °C. În încăpere nu trebuie să existe praf, acizi, vapori, gaze explozive sau gaze combustibile.

- Utilizați produsul doar în spații uscate. Este interzisă utilizarea produsului în zonele în care se lucrează cu apă pulverizată. Nu instalați produsul în încăperi umede sau ude.
- Produsul poate fi utilizat în exterior numai pentru scurt timp în condiții de mediu uscat.
- Cablurile de alimentare lungă, prelungitoarele, tambururile de cablu, etc., provoacă o cădere de tensiune și pot împiedica pornirea motorului.

● Riscuri reziduale

INDICAȚIE

- În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce pericolul rănilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul!

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răniți ale persoanelor și pagubele materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Pornirea accidentală a produsului.
- Deteriorarea auzului dacă protecția auditivă prescrisă nu este purtată.
- Particulele de mizerie, praful, etc. pot intra în ochi sau pe față, în ciuda purtării ochelarilor de protecție.
- Inhalarea particulelor stărnite.

● **Punerea în funcțiune**

● **Despachetarea produsului**

AVERTISMENT!

► Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici. Există pericolul înghițirii și sufocării.

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

● Folosirea

AVERTISMENT!



Purtați protecție respiratorie!



Purtați ochelari de protecție!



Purtați căști antifonice!

● **Selectarea adaptorului**

(Fig. C, D, E, F)

1. Așezați produsul pe o suprafață plată și stabilă.
2. Selectați adaptorul dorit // în funcție de obiectul care trebuie umflat:

Adaptor	Obiectul care trebuie umflat
Adaptor conic 	Umflarea accesoriilor de înot, de ex.: ■ Piscine ■ Saltele de aer ■ Bărci
Adaptor pentru ventile de anvelopă 	■ Anvelope de bicicletă
Ac pentru minge 	■ Mingi

3. Scoateți furtunul de aer comprimat **13** din compartimentul de depozitare pentru furtunul de aer comprimat **14**.
4. Conectați adaptorul **7/8/9** la furtunul de aer comprimat **13**.
5. Rabatați pârghia de prindere de la furtunul de aer comprimat **13** în sus.
6. Conectați furtunul de aer comprimat **13** cu adaptorul **7/8/9** la obiectul pe care doriți să îl umflați.
7. Rabatați pârghia de prindere de la furtunul de aer comprimat **13** pentru blocare în jos.

● Racordul electric

INDICAȚIE

- ▶ Pentru utilizare temporară în aer liber: Dacă produsul este conectat prin cablul de alimentare **16**, produsul trebuie conectat la un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi cu un curent de declanșare de 30 mA sau mai puțin.
- ▶ Asigurați-vă că priza brichetei din vehiculul dvs. are o siguranță suficient de mare.

Conexiunea CA

1. Scoateți cablul de alimentare cu ștecherul **16** din compartimentul de depozitare al cablului de alimentare **15**.
2. Introduceți ștecherul **16** într-o priză.

Conexiunea CC

1. Scoateți ștecherul de 12 V cu cablul de alimentare **12** din compartimentul de depozitare pentru ștecherul de 12 V cu cablu de alimentare **11**.
2. Conectați ștecherul de 12 V **12** la fișă pentru brichetă de 12 V.

● Reglarea unității și a presiunii

INDICAȚIE

- ▶ Presiunea poate fi afișată în unitățile bar, PSI sau kPa:
 - bar: 100 kilopascali
 - PSI: Pfund pe inch pătrat
 - kPa: Kilopascal
- ▶ Valoarea presiunii poate fi modificată în pași de 0,05.
- ▶ Obiectele pe care doriți să le utilizați cu produsul trebuie să fie compatibile cu presiunea aerului și debitul produsului. Utilizarea obiectelor care necesită o presiune sau un debit mai mare decât poate furniza produsul poate duce la performanțe slabe sau deteriorarea obiectelor.
- ▶ Presiunea recomandată a anvelopelor: Respectați informațiile furnizate de producătorul de anvelope și de producătorul vehiculului. Nu depășiți presiunea maximă a anvelopei.
- ▶ Acest produs nu este calibrat! Pentru a obține o valoare măsurată calibrată, verificați presiunea reală a anvelopei cu un aparat de măsură calibrat după umflarea anvelopelor, de ex. la o benzinărie.

1. Reglarea unității dorite: Apăsați butonul **BAR/PSI/kPA** [5].
2. Reglarea presiunii dorite:
 - Apăsați butonul + [6], pentru a mări valoarea.
 - Apăsați butonul – [4], pentru a micșora valoarea.Valoarea setată a presiunii clipește pe afișaj [3].
După două secunde, pe afișaj este indicat **0.00**.

● Pornirea/oprirea produsului

Pornirea

- Apăsați întrerupătorul pornit/oprit [1] pe poziția **I**.
Afișajul [3] indică valoarea presiunii curente.
Produsul pompează până când se atinge presiunea setată.

Oprirea

- Apăsați întrerupătorul pornit/oprit [1] pe poziția **O**.
Produsul încetează să mai pompeze.

● Îndepărtarea adaptorului de la produs

INDICAȚIE

- ▶ La îndepărtarea furtunului de aer comprimat [13], aerul poate scăpa din ventilul obiectului care trebuie umflat.

1. Scoateți furtunul de aer comprimat [13] din obiect.
2. Rabatați pârghia de prindere de la furtunul de aer comprimat [13] în sus. Scoateți adaptorul [7]/[8]/[9]. Păstrați adaptorul în compartimentul de depozitare pentru adaptor [10].
3. Lăsați produsul să se răcească complet.

● Remedierea defecțiunilor

Problemă	Cauză posibilă	Remediere
Produsul nu poate fi pornit.	Nu există tensiune de alimentare.	☐ Conexiunea CA: Verificați cablul de alimentare cu ștecher 16, siguranța și priza. ☐ Conexiunea CC: Verificați ștecherul de 12 V cu cablu de alimentare 12 și fișa brichetei.
	Tensiunea de alimentare nu este suficientă.	Evitați cablurile prelungitoare prea lungi. Folosiți cabluri prelungitoare cu secțiune suficientă a cablului.
	Temperatura exterioară este prea scăzută.	Nu operați produsul sub o temperatură exterioară de +5 °C.
	Motorul este supraîncălzit.	Lăsați motorul să se răcească. Dacă este necesar, remediați cauza supraîncălzirii.
Produsul nu poate fi pornit.	Senzorul de presiune nu poate detecta presiunea corectă a obiectului.	Lăsați aerul să iasă din obiect și încercați să porniți din nou produsul.

● Curățare și întreținere

● Curățarea

AVERTISMENT! Risc de electrocutare!

- ▶ Înainte de curățare sau întreținere, scoateți ștecherul  din priză.
- ▶ Aveți grijă să nu ajungă apă în interiorul produsului.

AVERTISMENT! Risc de arsuri!

- ▶ Lăsați întotdeauna produsul să se răcească complet înainte de curățare.

ATENȚIE!

- ▶ Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.

INDICAȚIE

- ▶ Păstrați produsul fără murdărie și praf.
-
- ☐ Curățați produsul în mod regulat cu o cârpă umedă și puțin săpun delicat.

Piese de schimb

- Clienții pot obține piese de schimb compatibile prin intermediul liniei de service Parkside (vezi „Service”). Când contactați linia telefonică de service Parkside, furnizați numărul IAN indicat în prima pagină a acestor instrucțiuni de utilizare.

● Depozitarea

1. Opriți produsul. Lăsați produsul să se răcească.
2. Curățați produsul (vezi „Curățarea”).
3. Așezați cablul de alimentare cu ștecher **16** din compartimentul de depozitare al cablului de alimentare **15**.
4. Păstrați ștecherul de 12 V cu cablul de alimentare **12** în compartimentul de depozitare pentru ștecherul de 12 V cu cablu de alimentare **11**.
5. Păstrați furtunul de aer comprimat **13** în compartimentul de depozitare pentru furtunul de aer comprimat **14**.
6. Depozitați produsul într-un loc întunecos, uscat, fără îngheț, protejat de praf și bine ventilat.
7. Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccesibil copiilor.

● Transportul

1. Transportați produsul de mâner **2**.
2. Protejați produsul contra șocurilor și vibrațiilor puternice care apar în special la transportul în autovehicule.
3. În timpul transportului, asigurați produsul împotriva alunecării sau răsturnării.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 506379_2507) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 506379_2507 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Service



Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe *parkside-diy.com*

IAN 506379_2507



Marcaj Sârb De Conformitate

● Declarația UE de conformitate

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 506379_2507)

IAN: 506379_2507
Identificarea produsului: "Parkside" Compresor portabil, cu afișaj digital
Numărul de model: HG10976

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente
Directiva 2000/14/CE
Directiva 2023/826/CE
Directiva 2009/125/CE

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Directiva 2014/30/UE
EN 55014-1:2017/A11: 2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2: 2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Directiva 2009/125/CE
EN 50564:2011

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018

Procedura de evaluare a conformității/numele și adresa organismului notificat, dacă este cazul:

Directiva 2000/14/CE Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Nivel de putere acustică măsurat pe un echipament reprezentativ pentru acest tip : 85.5 dB(A)

Nivel de putere acustică garantat pentru acest echipament: 90 dB(A)

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	15.10.2025		
Locul	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Procurist	Procurist

RO



RO 347

Списък на използваните

пиктограми/символи Страница 350

Увод Страница 352

Употреба по предназначение. Страница 352

Обем на доставката Страница 353

Описание на частите Страница 353

Технически данни Страница 354

Общи указания за безопасност . . . Страница 358

Общи указания за безопасност за
електрически инструменти Страница 358

Указания за безопасност
за компресори. Страница 364

Остатъчни рискове Страница 372

Пускане в експлоатация Страница 373

Разопаковане на продукта. Страница 373

Работа Страница 373

Избиране на адаптер Страница 374

Електрическо свързване Страница 375

Настройване на единица и налягане. . . . Страница 376

Включване/изключване на продукта. . . . Страница 377

Отстраняване на адаптера от продукта . Страница 378

Отстраняване на неизправности .	Страница 379
Почистване и поддръжка	Страница 380
Почистване	Страница 380
Съхранение	Страница 381
Транспортиране	Страница 382
Изхвърляне	Страница 382
Гаранция	Страница 383
Процедиране в случай на рекламация . .	Страница 387
Сервиз	Страница 388
ЕС Декларация за съответствие. .	Страница 389

Списък на използваните пиктограми/ СИМВОЛИ



Прочетете ръководството за експлоатация.



ОПАСНОСТ! Този символ със сигналната дума „Опасност“ указва заплаха с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до тежко нараняване или смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този символ със сигналната дума „Предупреждение“ указва заплаха със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до тежко нараняване или смърт.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Този символ със сигналната дума „Предпазливост“ указва заплаха с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)



Ниво на звукова мощност в dB



Променлив ток/напрежение



Постоянен ток/напрежение

	Носете дихателна защита!
	Носете защита за очите!
	Носете защита за слуха!
	Внимание, гореща повърхност!
	Опасност – риск от токов удар!
	Предупреждение – продуктът е оборудван с автоматично управление на стартирането. Дръжте други лица далеч от работното пространство на продукта!
	Не излагайте продукта на дъжд. Продуктът може да бъде поставян, съхраняван и експлоатиран само в сухи условия на околната среда.
	Продуктът може да бъде използван за напompване на гуми.
	Символ за продукт с клас на защита II
 	Указания за безопасност Инструкции за работа



Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.

ПРЕНОСИМ КОМПРЕСОР С ДИГИТАЛЕН ИНДИКАТОР 12 V/230 V

● **Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● **Употреба по предназначение**

- Този продукт е предназначен за напompване на автомобилни, мотоциклетни и велосипедни гуми, както и на спортни топки, водни топки, надуваеми дюшеци и други подобни предмети.
- Продуктът може да бъде използван чрез свързване на свързващия проводник 16 към контакт или чрез свързване на щекера 12 V 12 към букса за запалка в автомобила.
- Този продукт не е подходящ за гуми с много голям обем, напр. гуми на камиони или трактори.

- Експлоатирайте продукта само в сухо и проветриво закрито помещение.
- Използвайте продукта само за предписаната цел. Всяка друга употреба се счита за неправилна употреба. За причинени от това щети отговорност носи потребителят/собственикът, а не производителят.
- Продуктът не е предназначен за търговска, професионална или промишлена употреба.
- Гаранцията отпада, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия или за еквивалентни цели.

● Обем на доставката

- 1 Преносим компресор с дигитален индикатор 12 V/230 V
- 2 Игла за топки
- 1 Коничен адаптер
- 1 Адаптер за вентили на гуми
- 1 Ръководство за експлоатация

● Описание на частите

Преди четене разгънете страниците с фигурите и се запознайте с всички функции на продукта.

(Фиг. А)

- 1 Превключвател за включване/изключване
- 2 Дръжка
- 3 Индикация
- 4 Бутон – (бутон за намаляване на стойността)
- 5 Бутон **BAR/PSI/kPA** (бутон за настройване на единицата)

- 6 Бутон + (бутон за увеличаване на стойността)
- 7 Коничен адаптер
- 8 Адаптер за вентили на гуми
- 9 Игла за топки
- 10 Отделение за съхранение на адаптерите

(Фиг. В)

- 11 Отделение за съхранение на щекера 12 V със свързващ проводник
- 12 Щекер 12 V със свързващ проводник
- 13 Маркуч за сгъстен въздух с адаптер за вентили и затягащ лост
- 14 Отделение за съхранение на маркуча за сгъстен въздух с адаптер за вентили
- 15 Отделение за съхранение на свързващия проводник
- 16 Свързващ проводник с мрежов щепсел

● Технически данни

Преносим компресор с дигитален индикатор 12 V/230 V PMK 150 A1	
Номера на моделите:	
– VDE щепсел:	HG10976
– BS щепсел:	HG10976-BS
Свързване към мрежата за променлив ток:	220–240 V~, 50 Hz
Свързване към постоянен ток:	12 V 

**Преносим компресор с дигитален индикатор
12 V/230 V РМК 150 A1**

Мощност на двигателя:	макс. 150 W
Номинална мощност:	120 W (променлив ток) 100 W (постоянен ток)
Консумация на енергия в режим на готовност:	0,8 W
Режим на работа *:	S3 25 %
Работно налягане:	ок. 8 bar
Номинално налягане:	2,1 bar
Степени на налягането:	
– Мин. налягане:	3 PSI/0,2 bar
– Макс. налягане:	116 PSI/8 bar
Теоретичен входящ капацитет:	ок. 36,5 l/min
Ефективна производителност при 1 bar:	ок. 18 l/min
Тип защита:	IP30
Клас на защита:	II
Тегло:	1,6 kg
Дължина на свързващия проводник за променлив ток:	2,0 m

* S3 25 % = периодична работа с продължителност на включване от 25 % (2,5 min на базата на период от 10 min)

**Преносим компресор с дигитален индикатор
12 V/230 V РМК 150 A1**

Дължина на свързващия проводник за постоянен ток:	4,0 m
Дължина на маркуча:	0,6 m
Околна температура:	+5 °C до +40 °C

Стойности на шумови емисии

Измерените стойности са определени в съответствие с EN 1012-1.

Ниво на звуково налягане L_{pA} :	73,4 dB
Неопределеност K_{pA} :	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA} :	85,5 dB
Неопределеност K_{WA} :	3,38 dB

** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на детайла.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Необходимо е определяне на предпазни мерки за защита на оператора, които се основават на оценка на излагането на вибрации по време на действителните условия на употреба (при това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл, например времето, в което електрическият инструмент е изключен, и това, в което той действително е включен, но работи без натоварване).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочената обща стойност на емисии на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.



Общи указания за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.** Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използваното в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- 1) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- 2) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите

инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

- 3) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- 1) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- 2) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- 3) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- 4) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- 5) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са подходящи за употреба**

на открито. Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.

- 6) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- 1) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- 2) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- 3) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху превключвателя

или свържете към електрозахранването включен уред, това може да доведе до злополуки.

- 4) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от уреда, може да доведе до наранявания.
- 5) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- 6) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- 7) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване на прах и за улавяне на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- 8) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

- 1) **Не претоварвайте уреда. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- 2) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- 3) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
- 4) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- 5) **Поддържайте електрическите инструменти старателно. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия**

инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

- 6) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- 7) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- 8) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Сервиз

- 1) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

● Указания за безопасност за компресори

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! При използването на този продукт трябва да бъдат взети следните основни предпазни мерки, за да се предпази потребителят от токови удари, рискове от нараняване и пожар. Прочетете и спазвайте тези инструкции, преди да използвате продукта.

- Поддържайте работното пространство подредено. Безпорядъкът в работната област може да доведе до злополуки.
- Съблюдавайте условията на околната среда. Не излагайте продукта на дъжд. Не използвайте продукта във влажна или мокра работна среда. Съществува опасност от токов удар!
- Осигурете добро осветление на работната област.

- Не използвайте продукта на места, на които съществува риск от пожар или експлозия.
- Избягвайте контакт със заземени части (напр. тръби, отоплителни тела, електрически печки, хладилници), за да се предпазите от токов удар.
- Дръжте далеч от деца! Не позволявайте на деца да докосват продукта или свързващия проводник. Дръжте децата далеч от Вашето работно пространство.
- Съхранявайте продукта на сухо, високо или заключено място извън обсега на деца.
- Не претоварвайте продукта. Продуктът работи по-добре и по-сигурно в посочения диапазон на работните характеристики.
- Обличайте се правилно. Не носете широки дрехи и бижута, които могат да се заплетат в движещи се части.

- При работа на открито се препоръчват ръкавици и устойчиви на хлъзгане обувки.
- Връзвайте дългата коса назад с мрежа за коса.
- Не използвайте свързващия проводник, за да издърпате мрежовия щепсел от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло и остри ръбове.
- Поддържайте продукта чист, за да функционира добре и сигурно.
- Съблюдавайте указанията за поддръжка.
- Проверявайте редовно свързващия проводник на продукта и при повреда възлагайте подмяната му на доказан специалист.
- Проверявайте редовно удължаващите кабели и ги сменяйте, ако са повредени.

- Изтегляйте мрежовия щепсел от контакта, когато продуктът не се използва, преди поддръжка или преди смяна на части.
- Уверявайте се, че продуктът е изключен, когато вкарвате мрежовия щепсел в контакт.
- Използвайте само одобрени и съответно обозначени удължаващи кабели за употреба на открито. Използвайте макар и с кабели само в развито състояние.
- Внимавайте какво правите. При работа подхождайте разумно. Не използвайте продукта, ако сте разсеяни.
- Преди по-нататъшното използване на продукта предпазните устройства или други части с минимални щети трябва да бъдат внимателно проверени за правилното им функциониране според предназначението.

- Повредени превключватели трябва да се подменят в сервизна служба.
- Не използвайте дефектни или повредени свързващи кабели.
- Не използвайте продукти, чийто превключвател не може да се включва или изключва.
- Този продукт отговаря на действащите предписания за безопасност. Ремонти могат да бъдат извършвани само от електротехник при използване на оригинални резервни части. В противен случай може да се стигне до злополуки.
- За Ваша собствена безопасност използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за експлоатация (вижте „Резервни части“) или са били препоръчани, съотв. посочени от производителя.
- При използването на продукта носете защита за слуха.

- Ако свързващият проводник е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя или от електротехник, за да се избегнат опасности. Съществува риск от токов удар.
- Веднага след напompването на гумата проверете налягането с подходящ манометър, напр. на Вашата бензиностанция.
- Уверете се, че всички маркучи и арматури са подходящи за максимално допустимото работно налягане на продукта.
- Поставете продукта само върху равна повърхност.
- При налягания над 7 bar се препоръчва захранващите маркучи да се снабдят с предпазно въже (напр. телено въже).

- Избягвайте претоварване на тръбопроводната система, като използвате гъвкави съединения, за да предотвратите прегъване.
- Използвайте диференциалнотокова защита с ток на задействане от 30 mA или по-малко. Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.
- Проверете дали данните върху табелата за тип съвпадат с данните на мрежата, преди да свържете продукта към контакта.
- Избягвайте дълги въздушни тръбопроводи и захранващи линии на удължаващия кабел.
- Уверете се, че засмукваният въздух е сух и без прах.
- Продуктът може да бъде използван само в подходящи помещения с добра вентилация и околна температура от +5 °C до +40 °C. В помещението не бива да има прахове, киселини,

изпарения, експлозивни газове или запалими газове.

- Използвайте продукта само в сухи помещения. Забранено е използване на продукта в области, в които се работи с пръскаща вода. Не инсталирайте продукта във влажни или мокри помещения.
- Продуктът може да бъде използван за кратко на открито само при сухи условия на околната среда.
- Дълги захранващи кабели, удължения, макар и с кабели и т.н. причиняват пад на напрежението и могат да затруднят стартирането на двигателя.

● Остатъчни рискове

УКАЗАНИЕ

- По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван!

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети. Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Неволно пускане на продукта.
- Увреждане на слуха, ако предписаната защита за слуха не се носи.
- Частици замърсявания, прах и т.н. могат да попаднат в очите или в лицето въпреки носенето на предпазни очила.
- Вдишване на завихрени частици.

- **Пускане в експлоатация**
- **Разопаковане на продукта**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Продуктът и опаковъчните материали не са играчка! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части. Съществува опасност от поглъщане и задушаване.

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

● **Работа**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете дихателна защита!



Носете защита за очите!



Носете защита за слуха!

● Избиране на адаптер

(Фиг. C, D, E, F)

1. Поставете продукта върху стабилна и равна повърхност.
2. Изберете желания адаптер [7]/[8]/[9] в зависимост от обекта за надуване:

Адаптер	Обект за надуване
Коничен адаптер [7]	Надуване на принадлежности за плуване, напр.: ■ Плитки басейни ■ Надуваеми дюшеци ■ Лодки
Адаптер за вентили на гуми [8]	■ Велосипедни гуми
Игла за топки [9]	■ Топки

3. Извадете маркуча за сгъстен въздух [13] от отделението за съхранение на маркуча за сгъстен въздух [14].
4. Свържете адаптера [7]/[8]/[9] с маркуча за сгъстен въздух [13].
5. Завъртете затягащия лост на маркуча за сгъстен въздух [13] нагоре.
6. Свържете маркуча за сгъстен въздух [13] с адаптера [7]/[8]/[9] към обекта, който желаете да надуете.
7. За фиксиране завъртете затягащия лост на маркуча за сгъстен въздух [13] надолу.

● Електрическо свързване

УКАЗАНИЕ

- ▶ При временно използване на открито: Ако продуктът е свързан чрез свързващия проводник [16], продуктът трябва да бъде свързан към диференциалнотокова защита с ток на действие от 30 mA или по-малко.
- ▶ Уверете се, че контактът на запалката във Вашето превозно средство разполага с достатъчно голям предпазител.

АС извод

1. Извадете свързващия проводник с мрежов щепсел [16] от отделението за съхранение на свързващия проводник [15].
2. Вкарайте мрежовия щепсел [16] в контакта.

ДС извод

1. Извадете щекера 12 V със свързващ проводник [12] от отделението за съхранение на щекера 12 V със свързващ проводник [11].
2. Свържете щекера 12 V [12] към букса за запалка 12 V.

● Настройване на единица и налягане

УКАЗАНИЕ

- ▶ Налягането може да бъде показвано в единиците bar, PSI или kPa:
 - bar: 100 килопаскала
 - PSI: Фунт на квадратен инч
 - kPa: Килопаскал
- ▶ Стойността на налягането може да бъде променяна на стъпки от 0,05.
- ▶ Обектите, които желаете да използвате с продукта, трябва да са съвместими с въздушното налягане и дебита на продукта. Използването на обекти, които изискват по-високо налягане или по-висок дебит, отколкото продуктът може да предостави, може да доведе до лоша работа или повреди на обектите.
- ▶ Препоръчително налягане на гумите: Съблюдавайте данните на производителя на гумата и на производителя на превозното средство. Не надвишавайте максималното налягане на гумите.

УКАЗАНИЕ

- Този продукт не е калибриран! За да получите калибрирана измерена стойност, проверете действителното налягане на гумите с калибриран измервателен уред, след като сами сте напумпали гумите, напр. на бензиностанция.

1. Настройване на желана единица: Натиснете бутона **BAR/PSI/kPA** [5].
2. Настройване на желано налягане:
 - Натиснете бутона + [6], за да увеличите стойността.
 - Натиснете бутона – [4], за да намалите стойността.Настроената стойност на налягането мига на индикацията [3].
След няколко секунди се показва **0.00** на индикацията.

● Включване/изключване на продукта

Включване

- ☐ Поставете превключвателя за включване/изключване [1] в позицията I.
- Индикацията [3] показва моментната стойност на налягането.
- Продуктът помпи, докато се достигне настроеното налягане.

Изключване

- Поставете превключвателя за включване/изключване **1** в позицията **0**.

Продуктът спира да помпи.

● Отстраняване на адаптера от продукта

УКАЗАНИЕ

- При издърпването на маркуча за сгъстен въздух **13** може да се освободи въздух от вентила на надувания обект.

1. Издърпайте маркуча за сгъстен въздух **13** от обекта.
2. Завъртете затягащия лост на маркуча за сгъстен въздух **13** нагоре. Свалете адаптера **7/8/9**.
Съхранявайте адаптера в отделението за съхранение на адаптерите **10**.
3. Оставете продукта да изстине напълно.

● Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Решение
Продуктът не може да бъде стартиран.	Няма захранващо напрежение.	□ АС извод: Проверете свързващия проводник с мрежов щепсел 16, предпазителя и мрежовия контакт. □ ДС извод: Проверете щекера 12 V със свързващ проводник 12 и буксата за запалка.
	Захранващото напрежение не достига.	Избягвайте твърде дълги удължаващи проводници. Използвайте удължаващи проводници с достатъчно голямо напречно сечение на проводника.
	Външната температура е твърде ниска.	Не експлоатирайте продукта при външна температура под +5 °C.
	Двигателят е прегрял.	Оставете двигателя да се охлади. При нужда отстранете причината за прегряването.

Проблем	Възможна причина	Решение
Продуктът не може да бъде стартиран.	Сензорът за налягане не може да отчете правилното налягане на обекта.	Изпуснете въздуха от обекта и опитайте да стартирате отново продукта.

● Почистване и поддръжка

● Почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар!

- ▶ Преди почистване или поддръжка извадете мрежовия щепсел **16** от контакта.
- ▶ Внимавайте да не попадне вода във вътрешността на продукта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от изгаряне!

- ▶ Преди почистването оставете продукта да се охлади достатъчно.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекционни средства за почистване на продукта, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.

УКАЗАНИЕ

► Дръжте продукта чист от замърсявания и прах.

- Почиствайте редовно продукта с влажна кърпа и мек сапун.

Резервни части

- Клиентите могат да си набавят съвместими резервни части чрез сервисната гореща линия на Parkside (вижте „Сервиз“). При осъществяването на контакт със сервисната гореща линия на Parkside съобщете IAN номера, който е посочен на първата страница на това ръководство за експлоатация.

● Съхранение

1. Изключете продукта. Оставете продукта да изстине.
2. Почистете продукта (вижте „Почистване“).
3. Поставете свързващия проводник с мрежов щепсел **16** в отделението за съхранение на свързващия проводник **15**.
4. Съхранявайте щекера 12 V със свързващ проводник **12** в отделението за съхранение на щекера 12 V със свързващ проводник **11**.
5. Съхранявайте маркуча за сгъстен въздух **13** в отделението за съхранение на маркуча за сгъстен въздух **14**.
6. Съхранявайте продукта на тъмно, сухо, незамръзващо, защитено от прах и добре проветрявано място.
7. Винаги съхранявайте продукта на недостъпно за деца място.

● Транспортиране

1. Носете продукта за дръжката [2].
2. Пазете продукта от удари и силни вибрации, каквито възникват особено при транспортиране в превозни средства.
3. При транспортиране в превозни средства осигурявайте продукта срещу пързаляне и преобръщане.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/ 20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на

дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно

третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 506379_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 506379_2507

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергцрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 506379_2507) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 506379_2507 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Сервиз

BG Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на parkside-diy.com

IAN 506379_2507



Маркировка за съответствие - сърбия

ЕС Декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 506379_2507)

IAN: 506379_2507
 Идентификация на продукта: "Parkside" Преносим компресор с дигитален индикатор
 Номер на модела: HG10976

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/ЕС
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения
Директива 2000/14/ЕО
Директива 2023/826/ЕО
Директива 2009/125/ЕО

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Директива 2014/30/ЕС
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Директива 2009/125/ЕО
EN 50564:2011

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018

Процедура за оценка на съответствието / наименование и адрес на нотифицирания орган, където е необходимо:

Директива 2000/14/ЕО Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
 Измерено ниво на звуковата мощност на оборудване, представително за този тип: 85.5 dB(A)
 Гарантирано ниво на звуковата мощност за това оборудване: 90 dB(A)

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:
 OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)
 Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителите.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарсулм	15.10.2025		
Место	Дата	pp.a. Jens Buchheim прокурист	pp.a. Dr. Thorsten Maier прокурист

BG



BG 389

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων	Σελίδα 392
Εισαγωγή	Σελίδα 394
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 394
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 395
Περιγραφή μερών	Σελίδα 395
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 396
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 400
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα 400
Υποδείξεις ασφαλείας για αεροσυμπιεστές	Σελίδα 405
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι	Σελίδα 413
Θέση σε λειτουργία	Σελίδα 414
Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία	Σελίδα 414
Χειρισμός	Σελίδα 414
Επιλογή προσαρμογέα	Σελίδα 415
Ηλεκτρική σύνδεση	Σελίδα 416
Ρύθμιση μονάδας και πίεσης	Σελίδα 416
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του προϊόντος	Σελίδα 418
Αφαίρεση προσαρμογέα από το προϊόν	Σελίδα 418

Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	Σελίδα 419
Καθαρισμός και συντήρηση.....	Σελίδα 420
Καθαρισμός	Σελίδα 420
Αποθήκευση	Σελίδα 421
Μεταφορά	Σελίδα 422
Απόσυρση	Σελίδα 422
Εγγύηση	Σελίδα 423
Διεκπεραίωση της εγγύησης.....	Σελίδα 424
Σέρβις	Σελίδα 425
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	Σελίδα 426

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/ συμβόλων



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Κίνδυνος» υποδεικνύει έναν υψηλό βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Προειδοποίηση» υποδεικνύει έναν μέτριο βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Προσοχή» υποδεικνύει έναν χαμηλό βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.



ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)



Στάθμη ηχητικής ισχύος σε dB



Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση



Συνεχές ρεύμα/τάση

	Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!
	Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
	Φοράτε προστατευτικά ακοής!
	Προσοχή, πολύ θερμή επιφάνεια!
	Κίνδυνος – κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
	Προειδοποίηση – το προϊόν διαθέτει αυτόματη λειτουργία ελέγχου εκκίνησης. Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα να πλησιάζουν στην περιοχή εργασίας του προϊόντος!
	Μην εκθέτετε το προϊόν σε βροχή. Τοποθετείτε, αποθηκεύετε και λειτουργείτε το προϊόν μόνο σε ξηρά περιβάλλοντα.
	Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το φούσκωμα ελαστικών.
	Σύμβολο προϊόντος της κατηγορίας προστασίας II
 	Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού



Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.

ΑΕΡΟΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ ΦΟΡΗΤΟΣ ΜΕ ΨΗΦΙΑΚΗ ΟΘΟΝΗ 12 V/230 V

● **Εισαγωγή**

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● **Προβλεπόμενη χρήση**

- Αυτό το προϊόν προορίζεται για το φούσκωμα ελαστικών αυτοκινήτων, μοτοσικλετών και ποδηλάτων, όπως και για αθλητικές μπάλες, μπάλες νερού, στρώματα αέρος και άλλα παρόμοια αντικείμενα.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν συνδέοντας το καλώδιο τροφοδοσίας **16** σε μια πρίζα ή συνδέοντας το βύσμα 12 V **12** σε μια υποδοχή αναπτήρα αυτοκινήτου.
- Το προϊόν δεν ενδείκνυται για ελαστικά μεγάλου όγκου, π.χ. ελαστικά φορτηγών ή τρακτέρ.
- Λειτουργείτε το προϊόν μόνο σε στεγνό και καλά αεριζόμενο εσωτερικό χώρο.

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για το σκοπό που προορίζεται. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται λανθασμένη. Για τυχόν επακόλουθες ζημιές υπεύθυνος είναι ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για εμπορικές, επαγγελματικές ή βιομηχανικές εφαρμογές.
- Η εγγύηση παύει να ισχύει σε περίπτωση χρήσης του προϊόντος για επαγγελματικές, εμπορικές ή βιομηχανικές εφαρμογές ή για παρόμοιους σκοπούς.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1 Αεροσυμπιεστής φορητός με ψηφιακή οθόνη 12 V/230 V
- 2 Βελόνα για μπάλες
- 1 Κωνικός προσαρμογέας
- 1 Προσαρμογέας για βαλβίδες ελαστικών
- 1 Οδηγίες χρήσης

● Περιγραφή μερών

Πριν διαβάσετε τις οδηγίες, ξεδιπλώστε τις σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες του προϊόντος.

(Εικ. Α)

- 1 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 2 Λαβή
- 3 Οθόνη
- 4 Πλήκτρο – (πλήκτρο μείωσης της τιμής)
- 5 Πλήκτρο **BAR/PSI/kPA** (πλήκτρο ρύθμισης της μονάδας)
- 6 Πλήκτρο + (πλήκτρο αύξησης της τιμής)
- 7 Κωνικός προσαρμογέας

- 8 Προσαρμογέας για βαλβίδες ελαστικών
- 9 Βελόνα για μπάλες
- 10 Χώρος αποθήκευσης προσαρμογέων

(Εικ. Β)

- 11 Χώρος αποθήκευσης βύσματος 12 V με καλώδιο τροφοδοσίας
- 12 Βύσμα 12 V με καλώδιο τροφοδοσίας
- 13 Λάστιχο πεπιεσμένου αέρα με προσαρμογέα βαλβίδων και μοχλό σύσφιξης
- 14 Χώρος αποθήκευσης λάστιχου πεπιεσμένου αέρα με προσαρμογέα βαλβίδων
- 15 Χώρος αποθήκευσης καλωδίου τροφοδοσίας
- 16 Καλώδιο τροφοδοσίας με φις

● Τεχνικά δεδομένα

Αεροσυμπιεστής φορητός με ψηφιακή οθόνη 12 V/230 V PMK 150 A1	
Αρ. μοντέλου:	
– Βύσμα VDE:	HG10976
– Βύσμα BS:	HG10976-BS
Σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο εναλλασσόμενου ρεύματος:	220–240 V~, 50 Hz
Σύνδεση συνεχούς ρεύματος:	12 V 
Ισχύς μοτέρ:	μέγ. 150 W

**Αεροσυμπιεστής φορητός με ψηφιακή οθόνη
12 V/230 V PMK 150 A1**

Ονομαστική ισχύς:	120 W (εναλλασσόμενο ρεύμα) 100 W (συνεχές ρεύμα)
Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση αναμονής:	0,8 W
Τύπος λειτουργίας *:	S3 25 %
Πίεση λειτουργίας:	περ. 8 bar
Ονομαστική πίεση:	2,1 bar
Επίπεδα πίεσης: – Ελάχ. πίεση: – Μέγ. πίεση:	3 PSI/0,2 bar 116 PSI/8 bar
Θεωρητική ικανότητα:	περ. 36,5 l/min
Αποτελεσματική ισχύς στο 1 bar:	περ. 18 l/min
Τύπος προστασίας:	IP30
Κατηγορία προστασίας:	II
Βάρος:	1,6 kg
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας AC:	2,0 m

* S3 25 % = περιοδική ενδιάμεση λειτουργία με διάρκεια ενεργοποίησης 25 % (2,5 min βάσει ενός χρονικού διαστήματος 10 min)

**Αεροσυμπιεστής φορητός με ψηφιακή οθόνη
12 V/230 V PMK 150 A1**

Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας DC:	4,0 m
Μήκος λάστιχου:	0,6 m
Θερμοκρασία περιβάλλοντος:	+5 °C έως +40 °C

Τιμές εκπομπής θορύβου

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 1012-1.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} :	73,4 dB
Ανασφάλεια K_{pA} :	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} :	85,5 dB
Ανασφάλεια K_{WA} :	3,38 dB

** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- ▶ Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Είναι απαραίτητο να λαμβάνονται μέσα προστασίας του χειριστή, τα οποία θα ορίζονται με βάση την εκτίμηση έκθεσης σε δονήσεις υπό πραγματικές συνθήκες λειτουργίας (εν προκειμένω θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως π.χ. τα διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο παραμένει απενεργοποιημένο και τα διαστήματα κατά τα οποία είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά χωρίς φορτίο).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

● Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου.** Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- 1) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά

εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

- 3) **Ενόςω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- 1) **Το φισ του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φισ δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φισ και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 2) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- 3) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 4) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φισ από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 5) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς**

χώρους. Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- 6) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- 1) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- 2) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- 3) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλό σας στον διακόπτη ή αν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη τη στιγμή που τη συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.

- 4) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- 5) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- 6) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- 7) **Αν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- 8) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- 1) **Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.

- 2) **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- 3) **Αποσυνδέστε το φισ από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 4) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- 5) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- 6) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.

- 7) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- 8) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Σέρβις

- 1) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

● Υποδείξεις ασφαλείας για αεροσυμπιεστές

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας πρέπει να τηρούνται κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος για την προστασία του χρήστη από ηλεκτροπληξία και κινδύνους τραυματισμού και πυρκαγιάς. Διαβάστε

και τηρείτε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση του προϊόντος.

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας σε τάξη. Η ακαταστασία στο χώρο εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- Λαμβάνετε υπόψη τις περιβαλλοντικές επιδράσεις. Μην εκθέτετε το προϊόν σε βροχή. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Διασφαλίστε τον καλό φωτισμό της περιοχής εργασίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε χώρους με κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Αποφύγετε την επαφή με γειωμένα μέρη (π.χ. σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες, συσκευές ψύξης) για την προστασία σας από ηλεκτροπληξία.
- Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά! Μην επιτρέπετε σε παιδιά να αγγίζουν το προϊόν ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Απομακρύνετε τα παιδιά από το χώρο εργασίας σας.

- Αποθηκεύστε το προϊόν σε ξηρό χώρο, σε μεγάλο ύψος ή σε σημείο που κλειδώνει, μακριά από σημεία στα οποία φτάνουν τα παιδιά.
- Μην υπερφορτώνετε το προϊόν. Το προϊόν λειτουργεί καλύτερα και ασφαλέστερα όταν εργάζεστε στα πλαίσια της προτεινόμενης ισχύος.
- Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα που μπορεί να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- Για τις εργασίες σε εξωτερικό χώρο συνιστάται η χρήση γαντιών και αντιολισθητικών υποδημάτων.
- Καλύψτε τα μακριά μαλλιά με δίχτυ μαλλιών.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποσυνδέσετε το φιν από την πρίζα. Προστατεύστε το καλώδιο τροφοδοσίας από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές γωνίες.

- Διατηρείτε το προϊόν καθαρό, ώστε να διασφαλίζεται η ορθή και ασφαλής λειτουργία του.
- Τηρείτε τις υποδείξεις συντήρησης.
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο τροφοδοσίας του προϊόντος και απευθυνθείτε σε εγκεκριμένο τεχνικό για αντικατάσταση σε περίπτωση βλάβης.
- Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια επέκτασης και, σε περίπτωση βλάβης, αντικαταστήστε τα.
- Αποσυνδέετε το φις από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν, πριν τη συντήρηση ή πριν την αντικατάσταση μερών.
- Διασφαλίζετε ότι το προϊόν είναι απενεργοποιημένο προτού συνδέσετε το φις στην πρίζα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα και κατάλληλα επισημασμένα καλώδια επέκτασης για τη χρήση σε εξωτερικό χώρο. Χρησιμοποιείτε τύμπανα καλωδίων μόνο εφόσον έχουν ξετυλιχθεί.

- Προσέχετε τις κινήσεις σας. Εργάζεστε με σύνεση. Διακόψτε τη χρήση του προϊόντος αν αποσπαστεί η προσοχή σας.
- Οι προστατευτικές διατάξεις και άλλα μέρη με μικρές βλάβες πρέπει να ελέγχονται προσεκτικά ως προς την ορθή και κατάλληλη λειτουργία τους πριν την επόμενη χρήση του προϊόντος.
- Οι διακόπτες που έχουν υποστεί βλάβη θα πρέπει να αντικαθίστανται από ειδικό συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.
- Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά καλώδια τροφοδοσίας ή καλώδια τροφοδοσίας που έχουν υποστεί βλάβη.
- Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα αν δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του διακόπτη τους.
- Το προϊόν ικανοποιεί τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας. Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγο με χρήση γνήσιων

ανταλλακτικών. Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

- Για την ασφάλειά σας χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετες διατάξεις που υποδεικνύονται στις οδηγίες χρήσης (βλ. «Ανταλλακτικά») ή συνιστώνται ή/και υποδεικνύονται από τον κατασκευαστή.
- Κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος φοράτε προστατευτικά ακοής.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή ηλεκτρολόγο για την αποφυγή κινδύνων. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μετά το φούσκωμα των ελαστικών ελέγχετε αμέσως την πίεση με κατάλληλο μανόμετρο, π.χ. στο βενζινάδικο της περιοχής σας.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα λάστιχα και οι βαλβίδες ενδείκνυνται για τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας του προϊόντος.

- Τοποθετείτε το προϊόν μόνο σε επίπεδες επιφάνειες.
- Για πιέσεις άνω των 7 bar συνιστάται ο εξοπλισμός των λάστιχων τροφοδοσίας με καλώδιο ασφαλείας (π.χ. συρματόσχοινο).
- Αποφύγετε την υπερβολική καταπόνηση των σωληνώσεων χρησιμοποιώντας εύκαμπτες συνδέσεις λάστιχων για την αποφυγή κάμψης.
- Χρησιμοποιήστε ρελέ διαφυγής με ρεύμα απελευθέρωσης 30 mA. Η χρήση ρελέ διαφυγής μειώνει τον κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Ελέγξτε αν τα στοιχεία της πινακίδας τύπου συμφωνούν με τα στοιχεία του ηλεκτρικού δικτύου προτού συνδέσετε το προϊόν στην πρίζα.
- Αποφύγετε αεραγωγούς και αγωγούς τροφοδοσίας μεγάλου μήκους με το καλώδιο επέκτασης.
- Βεβαιωθείτε ότι ο αέρας αναρρόφησης είναι ξηρός και χωρίς σκόνη.

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε κατάλληλους χώρους που αερίζονται καλά και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος από +5 °C έως +40 °C. Στο χώρο δεν πρέπει να υπάρχει σκόνη, οξέα, ατμοί, εκρηκτικά αέρια ή εύφλεκτα αέρια.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ξηρούς χώρους. Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος σε χώρους όπου εκτελούνται εργασίες με πιτσίλισμα νερού. Μην εγκαθιστάτε το προϊόν σε υγρό ή βρεγμένο χώρο.
- Η χρήση του προϊόντος σε εξωτερικό χώρο επιτρέπεται μόνο σε ξηρές συνθήκες περιβάλλοντος και μόνο για σύντομο χρονικό διάστημα.
- Τα καλώδια τροφοδοσίας ή επέκτασης και τα τύμπανα καλωδίων μεγάλου μήκους κ.λπ. μπορεί να προκαλέσουν πτώση τάσης και να παρεμποδίσουν την εκκίνηση του μοτέρ.

● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν από τη χρήση του προϊόντος!

Ακόμη και όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ανάλογα με την κατασκευή και την έκδοση του προϊόντος, ενδέχεται μεταξύ άλλων να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι:

- Ακούσια θέση του προϊόντος σε λειτουργία.
- Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιούνται τα προβλεπόμενα προστατευτικά ακοής.
- Τα σωματίδια ρύπων, η σκόνη κ.λπ. μπορεί να καταλήξουν στα μάτια ή στο πρόσωπο παρά τη χρήση προστατευτικών γυαλιών.
- Υπάρχει κίνδυνος εισπνοής επαναιωρούμενων σωματιδίων.

● Θέση σε λειτουργία

● Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδι! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη. Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και πνιγμού.

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.
2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).
3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

● Χειρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!



Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

● Επιλογή προσαρμογέα

(Εικ. C, D, E, F)

1. Αφήστε το προϊόν σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
2. Επιλέξτε τον επιθυμητό προσαρμογέα **7/8/9** ανάλογα με το αντικείμενο που θέλετε να φουσκώσετε:

Προσαρμογέας	Αντικείμενο για φούσκωμα
Κωνικός προσαρμογέας 7	Φούσκωμα βοηθημάτων κολύμβησης, π.χ.: ■ Πισίνες ■ Στρώματα αέρος ■ Βάρκες
Προσαρμογέας για βαλβίδες ελαστικών 8	■ Ελαστικά ποδηλάτων
Βελόνα για μπάλες 9	■ Μπάλες

3. Πάρτε το λάστιχο πεπιεσμένου αέρα **13** από το χώρο αποθήκευσης λάστιχου πεπιεσμένου αέρα **14**.
4. Συνδέστε τον προσαρμογέα **7/8/9** με το λάστιχο πεπιεσμένου αέρα **13**.
5. Γυρίστε το μοχλό σύσφιξης στο λάστιχο πεπιεσμένου αέρα **13** προς τα πάνω.
6. Συνδέστε το λάστιχο πεπιεσμένου αέρα **13** με τον προσαρμογέα **7/8/9** στο αντικείμενο που θέλετε να φουσκώσετε.
7. Γυρίστε το μοχλό σύσφιξης στο λάστιχο πεπιεσμένου αέρα **13** προς τα κάτω για να ασφαλίσει.

● Ηλεκτρική σύνδεση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Σε περίπτωση προσωρινής χρήσης σε εξωτερικό χώρο: Όταν το προϊόν συνδέεται μέσω του καλωδίου τροφοδοσίας [16], θα πρέπει να χρησιμοποιείται ρελέ διαφυγής με ρεύμα απελευθέρωσης 30 mA ή λιγότερο.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η υποδοχή αναπτήρα του οχήματός σας διαθέτει επαρκή ασφάλεια.

Υποδοχή AC

1. Πάρτε το καλώδιο τροφοδοσίας με φισ [16] από το χώρο αποθήκευσης καλωδίου τροφοδοσίας [15].
2. Συνδέστε το φισ [16] στην πρίζα.

Υποδοχή DC

1. Πάρτε το βύσμα 12 V με καλώδιο τροφοδοσίας [12] από το χώρο αποθήκευσης βύσματος 12 V με καλώδιο τροφοδοσίας [11].
2. Συνδέστε το βύσμα 12 V [12] σε μια υποδοχή αναπτήρα αυτοκινήτου 12 V.

● Ρύθμιση μονάδας και πίεσης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η πίεση υποδεικνύεται σε bar, PSI ή kPa:
 - bar: 100 κιλοπασκάλ
 - PSI: Λίβρες ανά τετραγωνική ίντσα
 - kPa: Κιλοπασκάλ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η τιμή πίεσης μπορεί να αλλάξει σε διαστήματα των 0,05.
- ▶ Τα αντικείμενα στα οποία πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το προϊόν πρέπει να είναι συμβατά με την πίεση αέρα και τη ροή του προϊόντος. Η χρήση αντικειμένων που απαιτούν υψηλότερη πίεση ή υψηλότερη ροή σε σχέση με την ικανότητα του προϊόντος μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μειωμένη απόδοση ή την πρόκληση ζημιών στα αντικείμενα.
- ▶ Συνιστώμενη πίεση ελαστικών: Τηρείτε τα στοιχεία του κατασκευαστή των ελαστικών και του κατασκευαστή του οχήματος. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση ελαστικών.
- ▶ Το προϊόν δεν είναι βαθμονομημένο! Για τη λήψη μιας βαθμονομημένης τιμής ελέγξτε την πραγματική πίεση ελαστικών με μια βαθμονομημένη συσκευή μέτρησης μετά το φούσκωμα των ελαστικών, π.χ. σε κάποιο βενζινάδικο.

1. Ρύθμιση της επιθυμητής μονάδας: Πιέστε το πλήκτρο **BAR/PSI/kPA** [5].
2. Ρύθμιση της επιθυμητής πίεσης:
 - Πατήστε το πλήκτρο + [6] για να αυξήσετε την τιμή.
 - Πατήστε το πλήκτρο – [4] για να μειώσετε την τιμή.Η ρυθμισμένη τιμή πίεσης αναβοσβήνει στην οθόνη [3]. Μετά από μερικά δευτερόλεπτα εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη **0.00**.

● Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του προϊόντος

Ενεργοποίηση

- Ρυθμίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [1] στη θέση **I**.

Στην οθόνη [3] εμφανίζεται η τιμή πίεσης κατά τη δεδομένη στιγμή.

Το προϊόν συνεχίζει το φούσκωμα μέχρι να επιτευχθεί η ρυθμισμένη πίεση.

Απενεργοποίηση

- Ρυθμίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [1] στη θέση **O**.

Το προϊόν σταματά το φούσκωμα.

● Αφαίρεση προσαρμογέα από το προϊόν

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Κατά την αφαίρεση του λάστιχου πεπιεσμένου αέρα [13] μπορεί να απελευθερωθεί αέρας από τη βαλβίδα του αντικειμένου που φουσκώσατε.

1. Αφαιρέστε το λάστιχο πεπιεσμένου αέρα [13] από το αντικείμενο.
2. Γυρίστε το μοχλό σύσφιξης στο λάστιχο πεπιεσμένου αέρα [13] προς τα πάνω. Αφαιρέστε τον προσαρμογέα [7]/[8]/[9]. Φυλάξτε τον προσαρμογέα στον χώρο αποθήκευσης προσαρμογέων [10].
3. Αφήστε το προϊόν να κρυώσει καλά.

● Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το προϊόν δεν εκκινείται.	Δεν διατίθεται πίεση παροχής.	□ Υποδοχή AC: Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας με φως 16, την ασφάλεια και την ηλεκτρική πρίζα. □ Υποδοχή DC: Ελέγξτε το βύσμα 12 V με καλώδιο τροφοδοσίας 12 και την υποδοχή αναπτήρα αυτοκινήτου.
	Η τάση τροφοδοσίας δεν επαρκεί.	Αποφύγετε τα καλώδια επέκτασης πολύ μεγάλου μήκους. Χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης με επαρκή διατομή καλωδίου.
	Η εξωτερική θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή.	Μην λειτουργείτε το προϊόν σε εξωτερική θερμοκρασία κάτω των +5 °C.
	Το μοτέρ υπερθερμάνθηκε.	Αφήστε το μοτέρ να κρυώσει. Αποκαταστήστε την αιτία της υπερθέρμανσης.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το προϊόν δεν εκκινείται.	Ο αισθητήρας πίεσης δεν μπορεί να υπολογίσει τη σωστή πίεση του αντικειμένου.	Απελευθερώστε τον αέρα από το αντικείμενο και προσπαθήστε να επανεκκινήσετε το προϊόν.

● Καθαρισμός και συντήρηση

● Καθαρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- ▶ Βγάζετε πάντα το φιν **16** από τη πρίζα πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση.
- ▶ Δώστε προσοχή, ώστε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος εγκαύματος!

- ▶ Αφήστε το προϊόν να κρυώσει πλήρως πριν τον καθαρισμό.

ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λειαντικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

► Προστατεύστε το προϊόν από ρύπους και σκόνη.

- Καθαρίζετε τακτικά το προϊόν με ένα υγρό πανί και ήπιο σαπούνι.

Ανταλλακτικά

- Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν ανταλλακτικά από τη γραμμή εξυπηρέτησης της Parkside (βλ. «Σέρβις»). Κατά την επικοινωνία σας με τη γραμμή εξυπηρέτησης της Parkside δώστε τον αριθμό IAN, ο οποίος υποδεικνύεται στην πρώτη σελίδα αυτών των οδηγιών χρήσης.

● Αποθήκευση

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν. Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
2. Καθαρίστε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός»).
3. Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας με φισ [16] στο χώρο αποθήκευσης καλωδίου τροφοδοσίας [15].
4. Φυλάξτε το βύσμα 12 V με καλώδιο τροφοδοσίας [12] στο χώρο αποθήκευσης βύσματος 12 V με καλώδιο τροφοδοσίας [11].
5. Φυλάξτε το λάστιχο πεπιεσμένου αέρα [13] στο χώρο αποθήκευσης λάστιχου πεπιεσμένου αέρα [14].
6. Αποθηκεύστε το προϊόν σε σκοτεινό, ξηρό χώρο χωρίς παγετό, προστατευμένο από τη σκόνη και καλά αεριζόμενο.

7. Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.

● Μεταφορά

1. Μεταφέρετε το προϊόν από τη λαβή **2**.
2. Προστατεύστε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που προκαλούνται κυρίως κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
3. Ασφαλίστε το προϊόν από ολίσθηση και ανατροπή κατά τη μεταφορά σε οχήματα.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις

ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 506379_2507) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 506379_2507 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Σέρβις

(GR) Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο parkside-diy.com

IAN 506379_2507

(CY) Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο parkside-diy.com

IAN 506379_2507



Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

● Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 506379_2507)

IAN: 506379_2507
Ταυτοποίηση προϊόντος: "Parkside" Αεροσυμπιεστής φορητός με ψηφιακή οθόνη
Αριθμός μοντέλου: HG10976

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνιση:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις
Οδηγία 2000/14/ΕΚ
Οδηγία 2023/826/ΕΚ
Οδηγία 2009/125/ΕΚ

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τμήμα
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN 55014-1: 2017/A11: 2020
EN IEC 55014-1: 2021
EN 55014-2: 1997/A2: 2008
EN IEC 55014-2: 2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2: 2019/A1: 2021
EN 61000-3-3: 2013/A2: 2021
EN 50498: 2010
Οδηγία 2009/125/ΕΚ
EN 50564: 2011

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικινδύνων ουσιών σε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμούς:

Αριθ./Τμήμα
EN IEC 63000: 2018

Διαδικασία Αξιολόγησης της Συμμόρφωσης/ όνομα & διεύθυνση του κοινοποιημένου οργανισμού κατά περίπτωση:

Οδηγία 2000/14/ΕΚ Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Μετρούμενη στάθμη ακουστικής ισχύος εξοπλισμού αντιπροσωπευτικού του οικείου τύπου: 85.5 dB(A)
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος για αυτόν τον εξοπλισμό: 90 dB(A)

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co. KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	15.10.2025		
Τόπος	Ημερομηνία	ppa./Jens Buchheim εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	ppa. Dr. Thorsten Maier εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα

GR



Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole	Seite 429
Einleitung	Seite 431
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 431
Lieferumfang	Seite 432
Teilebeschreibung	Seite 432
Technische Daten	Seite 433
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 436
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 436
Sicherheitshinweise für Kompressoren	Seite 442
Restrisiken	Seite 450
Inbetriebnahme	Seite 451
Produkt auspacken	Seite 451
Bedienung	Seite 452
Adapter auswählen	Seite 452
Elektrischer Anschluss	Seite 453
Einheit und Druck einstellen	Seite 454
Produkt ein-/ausschalten	Seite 455
Adapter vom Produkt entfernen	Seite 456

Fehlerbehebung	Seite 457
Reinigung und Wartung	Seite 458
Reinigung	Seite 458
Lagerung	Seite 459
Transport	Seite 460
Entsorgung	Seite 460
Garantie	Seite 462
Abwicklung im Garantiefall	Seite 463
Service	Seite 464
EU-Konformitätserklärung	Seite 465

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)



Schallleistungspegel in dB



Wechselstrom/-spannung



Gleichstrom/-spannung

	Atemschutz tragen!
	Augenschutz tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Achtung, heiße Oberfläche!
	Gefahr – Risiko eines Stromschlags!
	Warnung – das Produkt ist mit einer automatischen Startkontrolle ausgestattet. Halten Sie andere Personen vom Arbeitsbereich des Produkts fern!
	Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus. Das Produkt darf nur in trockenen Umgebungsbedingungen aufgestellt, gelagert und betrieben werden.
	Das Produkt kann zum Aufpumpen von Reifen verwendet werden.
	Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

KOMPRESSOR MIT DIGITALER ANZEIGE

TRAGBAR 12 V/230 V

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist zum Aufpumpen von Auto-, Motorrad- und Fahrradreifen sowie von Sportbällen, Wasserbällen, Luftmatratzen und anderen ähnlichen Gegenständen bestimmt.
- Das Produkt kann durch Anschluss der Anschlussleitung **16** an eine Steckdose oder durch Anschluss des 12-V-Steckers **12** an eine Zigarettenanzünderbuchse im Auto verwendet werden.
- Dieses Produkt ist nicht geeignet für Reifen mit sehr großem Volumen, z. B. LKW- oder Traktorreifen.

- Betreiben Sie das Produkt nur in einem trockenen und gut belüfteten Innenraum.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgeschriebenen Zweck. Jede andere Verwendung gilt als Fehlgebrauch. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Benutzer/Betreiber und nicht der Hersteller.
- Das Produkt ist nicht für den Einsatz in Handel, Gewerbe oder Industrie bestimmt.
- Die Gewährleistung erlischt, wenn das Produkt in gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Betrieben oder zu gleichwertigen Zwecken eingesetzt wird.

● Lieferumfang

- 1 Kompressor mit digitaler Anzeige tragbar 12 V/230 V
- 2 Ball-Nadel
- 1 Konischer Adapter
- 1 Adapter für Reifenventile
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Griff
- 3 Anzeige
- 4 Taste – (Taste zum Verringern des Werts)
- 5 Taste **BAR/PSI/kPA** (Taste zum Einstellen der Einheit)

- 6 Taste + (Taste zum Erhöhen des Werts)
- 7 Konischer Adapter
- 8 Adapter für Reifenventile
- 9 Ball-Nadel
- 10 Aufbewahrungsfach für die Adapter

(Abb. B)

- 11 Aufbewahrungsfach für den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung
- 12 12-V-Stecker mit Anschlussleitung
- 13 Druckluftschlauch mit Ventiladapter und Klemmhebel
- 14 Aufbewahrungsfach für den Druckluftschlauch mit Ventiladapter
- 15 Aufbewahrungsfach für die Anschlussleitung
- 16 Anschlussleitung mit Netzstecker

● Technische Daten

Kompressor mit digitaler Anzeige tragbar 12 V/230 V PMK 150 A1	
Modellnummern:	
– VDE-Stecker:	HG10976
– BS-Stecker:	HG10976-BS
Anschluss an das Wechselstromnetz:	220–240 V~, 50 Hz
Gleichstromanschluss:	12 V 
Motorleistung:	max. 150 W

Kompressor mit digitaler Anzeige tragbar
12 V/230 V PMK 150 A1

Nennleistung:	120 W (Wechselstrom) 100 W (Gleichstrom)
Leistungsaufnahme im Standby-Modus:	0,8 W
Betriebsart *:	S3 25 %
Betriebsdruck:	ca. 8 bar
Nenndruck:	2,1 bar
Druckstufen:	
– Min. Druck:	3 PSI/0,2 bar
– Max. Druck:	116 PSI/8 bar
Theoretische Aufnahmekapazität:	ca. 36,5 l/min
Effektive Leistung bei 1 bar:	ca. 18 l/min
Schutzart:	IP30
Schutzklasse:	II
Gewicht:	1,6 kg
Länge der AC-Anschlussleitung:	2,0 m
Länge der DC-Anschlussleitung:	4,0 m
Länge des Schlauchs:	0,6 m

* S3 25 % = periodischer Zwischenbetrieb mit einer Einschaltdauer von 25 % (2,5 min bezogen auf einen Zeitraum von 10 min)

Kompressor mit digitaler Anzeige tragbar
12 V/230 V PMK 150 A1

Umgebungstemperatur:

+5 °C bis +40 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 1012-1 gemessen.

Schalldruckpegel L_{pA} :	73,4 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	85,5 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3,38 dB

⚠ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

● **Sicherheitshinweise für Kompressoren**

⚠ VORSICHT! Die folgenden grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen müssen bei der Verwendung dieses Produkts beachtet werden, um den Benutzer vor Stromschlägen, Verletzungs- und Brandrisiken zu schützen. Lesen und befolgen Sie diese Anweisungen, bevor Sie das Produkt verwenden.

- Halten Sie den Arbeitsbereich in Ordnung. Unordnung im Arbeitsbereich kann zu Unfällen führen.

- Berücksichtigen Sie Umwelteinflüsse. Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus. Verwenden Sie das Produkt nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung. Es besteht das Risiko eines elektrischen Schlages!
- Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsbereich gut beleuchtet ist.
- Verwenden Sie das Produkt nicht an Orten, an denen ein Brand- oder Explosionsrisiko besteht.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Teilen (z. B. Rohre, Heizkörper, Elektroherde, Kühlgeräte), um sich vor einem Stromschlag zu schützen.
- Von Kindern fernhalten! Erlauben Sie Kindern nicht, das Produkt oder die Anschlussleitung zu berühren. Halten Sie Kinder von Ihrem Arbeitsbereich fern.

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, erhöhten oder geschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Das Produkt arbeitet besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Ziehen Sie sich richtig an. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck, der sich in beweglichen Teilen verfangen kann.
- Bei Arbeiten im Freien werden Handschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfohlen.
- Binden Sie lange Haare mit einem Haarnetz zurück.
- Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Anschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Halten Sie das Produkt sauber, damit es gut und sicher funktioniert.

- Beachten Sie die Wartungshinweise.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung des Produkts regelmäßig und lassen Sie sie bei Beschädigung durch einen anerkannten Fachmann ersetzen.
- Überprüfen Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Produkt nicht benutzt wird, vor der Wartung oder vor dem Austausch von Teilen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt ausgeschaltet ist, wenn Sie den Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Verwenden Sie nur zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel für den Einsatz im Freien. Verwenden Sie Kabeltrommeln nur im ausgerollten Zustand.

- Achten Sie darauf, was Sie tun. Bleiben Sie beim Arbeiten vernünftig. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie abgelenkt sind.
- Schutzvorrichtungen oder andere Teile mit kleineren Schäden müssen vor der weiteren Verwendung des Produkts sorgfältig auf ihre korrekte und bestimmungsgemäße Funktion überprüft werden.
- Beschädigte Schalter müssen in einer Kundendienstwerkstatt ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlusskabel.
- Verwenden Sie keine Produkte, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

- Dieses Produkt entspricht den geltenden Sicherheitsvorschriften. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Andernfalls kann es zu Unfällen kommen.
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind (siehe „Ersatzteile“) oder vom Hersteller empfohlen bzw. angegeben wurden.
- Tragen Sie bei der Verwendung des Produkts einen Gehörschutz.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder einen Elektriker ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden. Es besteht das Risiko eines Stromschlags.

- Prüfen Sie direkt nach dem Aufpumpen der Reifen den Druck mit einem geeigneten Manometer, zum Beispiel an Ihrer Tankstelle.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schläuche und Armaturen für den maximal zulässigen Betriebsdruck des Produkts geeignet sind.
- Stellen Sie das Produkt nur auf einer ebenen Fläche auf.
- Bei Drücken über 7 bar wird empfohlen, die Versorgungsschläuche mit einem Sicherheitskabel (z. B. einem Drahtseil) zu versehen.
- Vermeiden Sie eine Überbeanspruchung des Leitungssystems, indem Sie flexible Schlauchverbindungen verwenden, um ein Abknicken zu verhindern.

- Verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger. Die Verwendung eines Fehlerstrom-Schutzschalters verringert das Risiko eines Stromschlags.
- Überprüfen Sie, ob die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen, bevor Sie das Produkt an die Steckdose anschließen.
- Vermeiden Sie lange Luftleitungen und Zuleitungen des Verlängerungskabels.
- Stellen Sie sicher, dass die Ansaugluft trocken und staubfrei ist.
- Das Produkt darf nur in geeigneten Räumen mit guter Belüftung und einer Umgebungstemperatur von +5 °C bis +40 °C verwendet werden. Es dürfen sich keine Stäube, Säuren, Dämpfe, explosive Gase oder brennbare Gase in dem Raum befinden.

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Räumen. Es ist verboten, das Produkt in Bereichen zu verwenden, in denen mit Spritzwasser gearbeitet wird. Installieren Sie das Produkt nicht in Feucht- oder Nassräumen.
- Das Produkt darf nur bei trockenen Umgebungsbedingungen kurzzeitig im Freien verwendet werden.
- Lange Versorgungskabel, Verlängerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen einen Spannungsabfall und können den Motorstart behindern.

● Restrisiken

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Unbeabsichtigtes Ingangsetzen des Produkts.
- Schädigung des Gehörs, wenn der vorgeschriebene Gehörschutz nicht getragen wird.
- Schmutzpartikel, Staub usw. können trotz Tragen einer Schutzbrille in die Augen oder ins Gesicht gelangen.
- Einatmen aufgewirbelter Partikel.

● **Inbetriebnahme**

● **Produkt auspacken**

WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen. Es besteht die Gefahr des Verschluckens und Erstickens.

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).

3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● **Bedienung**

WARNUNG!



Atenschutz tragen!



Augenschutz tragen!



Gehörschutz tragen!

● **Adapter auswählen**

(Abb. C, D, E, F)

1. Stellen Sie das Produkt auf eine stabile und ebene Fläche.
2. Wählen Sie den gewünschten Adapter    je nach dem aufzublasenden Objekt:

Adapter	Aufzublasendes Objekt
Konischer Adapter 	Aufblasen von Schwimmzubehör, z. B.: ■ Planschbecken ■ Luftmatratzen ■ Boote

Adapter	Aufzublasendes Objekt
Adapter für Reifenventile 8	■ Fahrradreifen
Ball-Nadel 9	■ Bälle

- Nehmen Sie den Druckluftschlauch **13** aus dem Aufbewahrungsfach für den Druckluftschlauch **14**.
- Verbinden Sie den Adapter **7/8/9** mit dem Druckluftschlauch **13**.
- Klappen Sie den Klemmhebel am Druckluftschlauch **13** nach oben.
- Schließen Sie den Druckluftschlauch **13** mit dem Adapter **7/8/9** an dem Objekt, das Sie aufblasen möchten, an.
- Klappen Sie den Klemmhebel am Druckluftschlauch **13** zum Arretieren nach unten.

● Elektrischer Anschluss

HINWEIS

- ▶ Bei vorübergehendem Einsatz im Freien: Wenn das Produkt über die Anschlussleitung **16** angeschlossen ist, muss das Produkt an einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger angeschlossen werden.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose des Zigarettenanzünders in Ihrem Fahrzeug über eine ausreichend dimensionierte Sicherung verfügt.

AC-Anschluss

1. Nehmen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **16** aus dem Aufbewahrungsfach für die Anschlussleitung **15**.
2. Stecken Sie den Netzstecker **16** in die Steckdose.

DC-Anschluss

1. Nehmen Sie den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung **12** aus dem Aufbewahrungsfach für den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung **11**.
2. Schließen Sie den 12-V-Stecker **12** an eine 12-V-Zigarettenanzünderbuchse an.

● Einheit und Druck einstellen

HINWEIS

- ▶ Der Druck kann in den Einheiten bar, PSI oder kPa angezeigt werden:
 - bar: 100 Kilopascal
 - PSI: Pfund pro Quadratzoll
 - kPa: Kilopascal
- ▶ Der Druckwert kann in 0,05er-Schritten geändert werden.
- ▶ Die Objekte, die Sie mit dem Produkt verwenden wollen, müssen mit dem Luftdruck und der Durchflussmenge des Produkts kompatibel sein. Die Verwendung von Objekten, die einen höheren Druck oder eine höhere Durchflussmenge erfordern, als das Produkt liefern kann, kann zu schlechter Leistung oder Schäden an den Objekten führen.

HINWEIS

- ▶ Empfohlener Reifendruck: Beachten Sie die Angaben des Reifenherstellers und des Fahrzeugherstellers. Überschreiten Sie den maximalen Reifendruck nicht.
- ▶ Dieses Produkt ist nicht geeicht! Um einen geeichten Messwert zu erhalten, überprüfen Sie den tatsächlichen Reifendruck mit einem geeichten Messgerät, nachdem Sie die Reifen selbst aufgepumpt haben, z. B. an einer Tankstelle.

1. Gewünschte Einheit einstellen: Drücken Sie die Taste **BAR/PSI/kPA** **5**.
2. Gewünschten Druck einstellen:
 - Drücken Sie die Taste + **6**, um den Wert zu erhöhen.
 - Drücken Sie die Taste – **4**, um den Wert zu verringern.Der eingestellte Druckwert blinkt in der Anzeige **3**.
Nach ein paar Sekunden wird **0.00** in der Anzeige angezeigt.

● Produkt ein-/ausschalten

Einschalten

- Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter **1** in die Position **I**.
Die Anzeige **3** zeigt den momentanen Druckwert an.
Das Produkt pumpt, bis der eingestellte Druck erreicht ist.

Ausschalten

- Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter **1** in die Position **O**.
Das Produkt hört auf zu pumpen.

● Adapter vom Produkt entfernen

HINWEIS

- Beim Abziehen des Druckluftschlauchs [13] kann Luft aus dem Ventil des aufzublasenden Objekts entweichen.

1. Ziehen Sie den Druckluftschlauch [13] vom Objekt ab.
2. Klappen Sie den Klemmhebel am Druckluftschlauch [13] nach oben. Entnehmen Sie den Adapter [7]/[8]/[9].
Bewahren Sie den Adapter im Aufbewahrungsfach für die Adapter [10] auf.
3. Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt kann nicht gestartet werden.	Es ist keine Versorgungsspannung vorhanden.	□ AC-Anschluss: Überprüfen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker 16, die Sicherung und die Netzsteckdose. □ DC-Anschluss: Überprüfen Sie den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung 12 und die Zigarettenanzünderbuchse.
	Die Versorgungsspannung reicht nicht aus.	Vermeiden Sie zu lange Verlängerungsleitungen. Verwenden Sie Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.
	Die Außentemperatur ist zu niedrig.	Betreiben Sie das Produkt nicht unter +5 °C Außentemperatur.
	Der Motor ist überhitzt.	Lassen Sie den Motor abkühlen. Beheben Sie ggf. die Ursache der Überhitzung.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt kann nicht gestartet werden.	Der Drucksensor kann nicht den richtigen Druck des Objekts erfassen.	Lassen Sie die Luft aus dem Objekt ab und versuchen Sie, das Produkt erneut zu starten.

● Reinigung und Wartung

● Reinigung

⚠ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung oder Wartung den Netzstecker **16** aus der Steckdose.
- ▶ Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Produkts gelangt.

⚠ WARNUNG! Verbrennungsrisiko!

- ▶ Lassen Sie das Produkt vor der Reinigung vollständig abkühlen.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

HINWEIS

- ▶ Halten Sie das Produkt frei von Schmutz und Staub.

- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas milder Seife.

Ersatzteile

- Kunden können kompatible Ersatzteile über die Parkside-Service-Hotline beziehen (siehe „Service“). Geben Sie bei der Kontaktaufnahme mit der Parkside-Service-Hotline die IAN-Nummer an, die auf der ersten Seite dieser Bedienungsanleitung angegeben ist.

● Lagerung

1. Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
2. Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
3. Legen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **16** in das Aufbewahrungsfach für die Anschlussleitung **15**.
4. Bewahren Sie den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung **12** im Aufbewahrungsfach für den 12-V-Stecker mit Anschlussleitung **11** auf.
5. Bewahren Sie den Druckluftschlauch **13** im Aufbewahrungsfach für Druckluftschlauch **14** auf.
6. Lagern Sie das Produkt an einem dunklen, trockenen, frostfreien, staubgeschützten und gut belüfteten Ort.
7. Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.

● Transport

1. Tragen Sie das Produkt am Griff **2**.
2. Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
3. Sichern Sie das Produkt beim Transport in Fahrzeugen gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 506379_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 506379_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



PDF ONLINE
[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

● Service

Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 506379_2507

Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 506379_2507

Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 506379_2507

Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 506379_2507



Serbisches Konformitätszeichen

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 506379_2507)

IAN: 506379_2507
Produkt-Identifikation: "Parkside" Kompressor mit digitaler Anzeige tragbar
Modellnummer: HG10976

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2023/826/EG
Richtlinie 2009/125/EG

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 1012-1: 2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2: 2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 50498:2010
Richtlinie 2009/125/EG
EN 50564:2011

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle:

Richtlinie 2000/14/EG Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Gemessener Schallleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 85.5 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät: 90 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

6/11/2025

Datum

ppa. Jens Buchheim

Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maler

Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10976
Version: 12/2025



PDF ONLINE
parkside-diy.com

IAN 506379_2507

HU

SI

CZ

SK

HR

RS

MK

RO

BG

GR